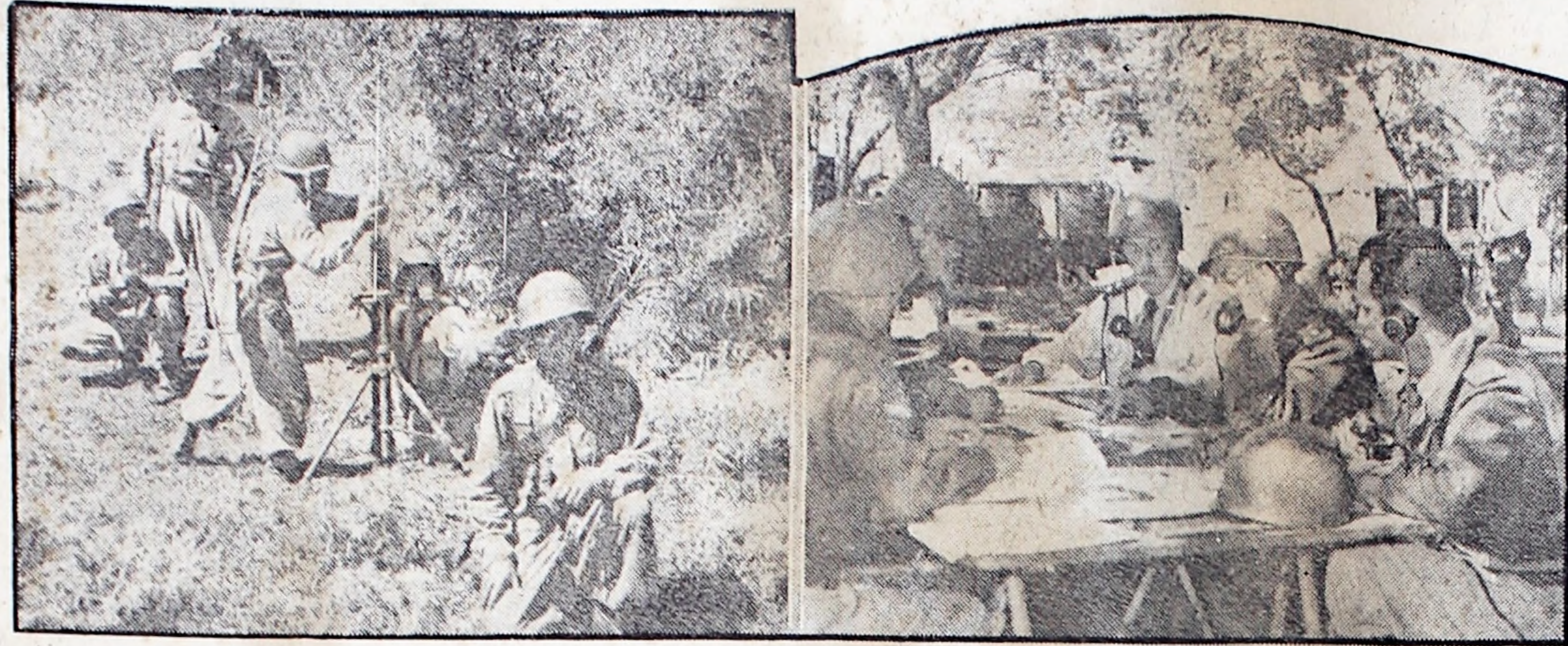


RECLAME CON ESTA EDICION EL SUPLEMENTO ESPECIAL DEDICADO A SALTO

Planéase una Reunión Aliada de Alto Nivel ESTALLO NUEVA Y CRUENTA LUCHA



MANIOBRAS FINALES. — Aquí vemos dos aspectos de las maniobras militares que culminaron esta mañana en Los Cerrillos; en primer término un grupo de soldados encargados de un mortero de 81 milímetros aprestándose a lanzar el proyectil sobre "campo enemigo" y finalmente la mesa encargada de informar al personal de la artillería de las consecuencias de los disparos efectuados, estudian los datos recogidos. — (Información en pag. 5)

Acción

AÑO IX Redactor responsable: JORGE BATLLE Montevideo, viernes 9 de noviembre de 1956

JOSE MARIA CALDEYRO — Administrador Camacurú N° 563, entre Juan Carlos Gómez e Ituzaingo N° 2841

LOS DOS ALIADOS E ISRAEL SE APRESTAN A SALIR DE EGIPTO

La Fuerza de la UN Entrará en el Canal Dentro de 10 Días, o Antes

LONDRES, 9. (UP). — Las fuerzas anglo-francesas e israelíes parecían hoy listas para retirarse de Egipto dentro de 10 días ante el pedido urgente de las Naciones Unidas.

Israel informó anoche a las Naciones Unidas que retirará sus fuerzas armadas de Egipto y cooperará con la proyectada fuerza de policía internacional de las Naciones Unidas. Se espera que la fuerza internacional estará en la zona del canal dentro de diez días, si no antes.

Gran Bretaña no ha anunciado aún de manera oficial su posición respecto al momento que en que abandonará Egipto después de la llegada de las fuerzas de la UN, pero anoche el Ministro de Relaciones Exteriores, Selwyn Lloyd, dijo a un grupo de miembros rebeldes del Partido Conservador que Gran Bretaña retirará sus tropas del Canal de Suez tan pronto como llegue la fuerza internacional de las Naciones Unidas.

HUBO UN CAMBIO FUNDAMENTAL
Lloyd hizo esa promesa sólo cuando los rebeldes le dijeron que a menos que la fuerza internacional de la UN, que debía efectuarse en la Cámara anochecer, Francia no ha hecho aún declaración alguna sobre la cuestión, pero se cree que sus fuerzas abandonarán el Canal si la hacen las británicas. El rápido cambio registrado en la política de Gran Bretaña, Francia e Israel se produjo ayer después de prolongados intercambios diplomáticos.

ISRAEL NO DEVOLVERÁ GAZA Y DOS ISLAS
JERUSALEN, 9. (UP). — El anuncio del Primer Ministro, David Ben Gurion, de que Israel retirará sus tropas de la península de Sinaí, significa aparentemente que este país no cederá el corredor de Gaza ni las islas de Tiran y Sinaí, que ha tomado en el Mar Rojo. En círculos, por lo general dignos de crédito, se afirmó que, aunque Ben Gurion no lo mencionó específicamente, su declaración implica que bajo ninguna circunstancia Israel devolverá a Egipto el Corredor.

Igualmente la declaración evidencia que el país está determinado en su propósito de mantenerse en Tiran y Sinaí, que tomó la semana pasada y que, previamente, habían sido empleados por los egipcios para hostigar a la navegación israelí que se dirigía al vital puerto de Elath, situado en el golfo de Akaba.

Aunque no se pudo entrevistar a ningún dirigente israelí para pedirle que comentara la aceptación por Ben Gurion del pedido de la Asamblea General de las Naciones Unidas de retirarse de Sinaí, no es en modo alguno un secreto que la decisión del Primer Ministro no tuvo el apoyo unánime del Gobierno. No obstante se supone que ha sido apoyado por la mayoría del Gobierno.

AUSTRALIA CONTRIBUIRÁ A LA FUERZA DE LA UN.
CANBERRA, 9. (UP). — El Primer Ministro, Robert G. Menzies, declaró hoy que Australia está dispuesta a contribuir con unidades aéreas y navales a la proyectada fuerza de policía internacional de las Naciones Unidas.

Los jefes de la defensa australiana completaron los detalles acerca de la clase de ayuda que proporcionará Australia a la fuerza de la UN, según manifestó Menzies. Debido a que el transporte de las tropas australianas al Cercano Oriente llevará mucho tiempo se ha decidido ofrecer en cambio unidades aéreas y navales al mando de las Naciones Unidas.

COMITE ROJO - CHINO DE AYUDA A EGIPTO
LONDRES, 9. (UP). — La radio de Pekín anunció hoy la formación de un comité comunista chino para el apoyo a Egipto "con hombres y recursos materiales".

Todos los sectores del pueblo chino, incluso militares, médicos, ingenieros, técnicos y personal de comunicaciones y transportes están expresando su voluntad de llevar la lucha contra la agresión conjunta con el pueblo egipcio", dice una declaración del Partido Comunista chino, que en colaboración con otros grupos, ha establecido un "Comité del pueblo chino en apoyo de la resistencia de Egipto contra la agresión".

Dijo además el Partido Comunista que aunque se ha ordenado la cesación de las hostilidades "los imperialistas están todavía tratando de llevar a cabo su conspiración política. Los británicos y franceses ocupan todavía el territorio egipcio y continúan la acción militar".

"OFRECIMENTOS" RUSOS AL EMBAJADOR EGIPCIO
MOSCÚ, 9. (UP). — Un vocero de la Embajada egipcia, declaró que la representación diplomática ha recibido cientos de telegramas de oficiales de la reserva rusa y de reclutas ofreciéndose para servir a Egipto.

Dijo el funcionario que el volumen de las solicitudes continúa aumentando y que proceden de universidades, fábricas, organizaciones juveniles y en especial de las repúblicas musulmanas de Asia Central.

El vocero manifestó que en ocasiones el personal entero de algunas organizaciones se ha ofrecido voluntariamente para pelear por Egipto.



DIMITRI SHEPILOV
Canciller de la U. R. S. S.

Shepilov en Estocolmo

ESTOCOLMO, 9. (UP). — El ministro de Relaciones Exteriores, Dimitri T. Shepilov, llegó a esta ciudad en un avión soviético y la embajada de su país se negó inmediatamente a dar a conocer su paradero y sus planes inmediatos.

ATACARON AL CONSUL YANQUI EN PORT SAID

PORT SAID, 9. (UP). — El consul de Estados Unidos y tres de sus empleados fueron atacados el martes por la noche por egipcios con fusiles ametralladores. El consul, Anthony Cuomo, declaró que ese día se encontraba en el segundo piso de su casa con el viceconsul Thomas Dickson y dos

Gran Bretaña Retira "Muchas" Unidades del Mediterráneo Este

LONDRES, 9. (UP). — Gran Bretaña está retirando "muchas" de sus unidades del Mediterráneo Oriental, pero puede enviarlas de nuevo a la acción "en cuestión de horas", si es necesario. Esta declaración fue hecha en la Cámara de los Comunes por el primer ministro británico, Sir Anthony Eden, quien reclamó que su país considera esencial que se constituya "con la mayor urgencia" una fuerza de las Naciones Unidas para el Cercano Oriente.

Eden declaró en la Cámara de los Comunes que Gran Bretaña daba la bienvenida a la declaración del Primer Ministro israelí, David Ben Gurion, acerca de la retirada de las fuerzas israelíes y de la intención del gobierno de su país de cooperar con la fuerza internacional de policía de las Naciones Unidas.

"Tan pronto como esa fuerza se encuentre en situación de cumplir su cometido —dijo Eden— el gobierno de Su Majestad, como se ha manifestado repetidamente, está dispuesto a entregarle las responsabilidades que ha asumido".

ESTAMOS PRONTOS PARA HABLAR CON BURNS
Eden dijo que había sabido también con agrado que los observadores militares de las Naciones Unidas habían recibido la orden de partir inmediatamente para Egipto con el objeto de fiscalizar la cesación de hostilidades en Port Said.

"Estamos preparados para hablar con el mayor general E. L. M. Burns, jefe de la organización de tregua de las Naciones Unidas, o su representante, y con el comandante aliado en Egipto, tan pronto como el general Burns lo desee".

SUSPENSIÓN TEMPORAL DE OFICIALES EN JORDANIA
A todo esto, el Ministerio de Relaciones Exteriores anunció hoy que los oficiales y tropa británicos en Jordania "han sido suspendidos temporalmente en sus funciones". Pero, según manifestó el vocero, todos ellos permanecerán en Jordania.

sobre el consul y sus empleados, quienes para no ser alcanzados por las balas se arrojaron al piso. Todos resultaron ilesos, con excepción del viceconsul Dickson, que sufrió contusiones sin importancia al ser alcanzado por trozos de vidrio de las ventanas.

Cigarrería
LA REPUBLICANA
Ya instalada
en su nuevo local
Av. 18 de JULIO 853

LOS TRES GRANDES DISCUTIRIAN EN WASHINGTON

WASHINGTON, 9. (UP). — El Secretario de Prensa de la Casa Blanca, James C. Hagerty, confirmó hoy que se ha discutido la posibilidad de celebrar aquí una reunión de los tres grandes. No obstante, dijo que "no hay plan alguno en estos momentos para celebrar tal conferencia".

El primer ministro francés, Guy Mollet, declaró en París que viajaría por vía aérea a Washington para tratar la crisis del Cercano Oriente con el Presidente Eisenhower. Fuentes bien informadas manifestaron que acaso tam-

bién hiciera el viaje el primer ministro británico Anthony Eden.

HAGERTY SE RECTIFICA
Primeramente Hagerty desmintió que se proyectase la conferencia. Luego modificó su declaración, y dijo:

"Aunque se han efectuado algunas discusiones sobre tal reunión, no hay plan alguno en estos momentos de celebrarla".

En su declaración original, Hagerty se refirió al despacho de París y otras dos informaciones como "sin sentido".

SOBRE LA OFERTA DE SUIZA
Hagerty dijo a los periodistas que también había leído hoy dos informaciones "sin sentido". Manifestó que "no es cierto" un despacho de Amsterdam en el cual se afirma que Estados Unidos aceptó la oferta suiza de celebrar una conferencia de los cuatro grandes, con asistencia de India.

Dijo que Estados Unidos aún no contestó la invitación suiza.

También manifestó que este gobierno recibía (Pase a la página 1)

EN BUDAPEST

Incontenible, el Pueblo se Lanza Contra los Tanques Rusos: Parte de la Ciudad en Llamas

TIEMBLA EL REGIMEN "TITERE".- SERIA ESCASEZ DE VIVERES.- REINA EL CAOS

VIENA, 9. (UP). — Encarnizada lucha estalló nuevamente en la ciudad de Budapest y parte de la capital está en llamas, según anunció la radio que es controlada por los comunistas.

La radio reveló que los insurgentes, atrincherados en las estrechas y tortuosas calles de la vieja ciudad, cerca del antiguo palacio real, atacan a las fuerzas soviéticas. Al mismo tiempo los rebeldes luchan contra los tanques y las tropas soviéticas en los distritos primero, segundo, quinto y décimo-tercero de la ciudad. En este último, barrio de la clase trabajadora, los insurgentes atacaron una fábrica siderúrgica, pero la radio comunista aseguró que el asalto había sido rechazado.

El Gran Hotel Royal, en el círculo Lenin, en el sexto distrito de la ciudad, continúa ardiendo furiosamente, dijo la radio. Las llamas mientras tanto se han extendido a las casas vecinas debido a que los insurgentes disparan repetidamente sobre los bomberos que tratan de extinguir el fuego. El hotel Royal, situado entre la estación occidental y el centro de la ciudad, es uno de los más grandes de Budapest, aunque menos conocido en el exterior que los más lujosos situados cerca del Danubio. La radio comunista había revelado anoche que el hotel estaba en llamas. El locutor dijo que el resto de la ciudad "está en general en calma".

SE DESMORONA LA INFAMIA
El gobierno títere de Hungría comienza a mostrar los primeros indicios de un desmoronamiento bajo el doble ataque de los rebeldes aparentemente imposibles de aplastar, y la muda resistencia del pueblo que se niega a trabajar para los comunistas. Poca duda hay de que los rusos no dejarán que se les escape de nuevo el poder de entre las manos, pero las difusiones casi histéricas de la radio de Budapest señalan que la resistencia, aparentemente inesperada de los rebeldes húngaros, está comenzando a conmover al régimen de János Kadar.

LOS TANQUES "NO PUEDEN"
El "caos", que Rusia citó como la razón para intervenir de manera tan sangrienta en Hungría se ha convertido ahora en una helada realidad a pesar de las cruentas tentativas de los tanques y la artillería soviética por "restaurar el orden". La huelga general de 16 días ha demostrado ser un arma aun más eficaz que la heroica lucha de los rebeldes, cuyas tácticas de guerrilla aterrorizan todavía a las fuerzas soviéticas de ocupación en la ciudad de Budapest y otras zonas del país.

ADMITEN JUSTA LA REVUELTA
La radio de Budapest admitió repentinamente anoche que el alzamiento original fue "causado por intenciones absolutamente honestas", lo que representa una opinión muy divergente de la expresada por la



J. KADAR
Símbolo de la traición

radio de Budapest admitió que hasta las oficinas centrales del gobierno están cerradas.

ACEPTAN AUXILIOS DE LA CRUZ ROJA
A todo esto, los comunistas húngaros anunciaron hoy que aceptarían los auxilios de la Cruz Roja Internacional occidental con la condición de que estos se faciliten a través de Yugoslavia. La radio Budapest dominada por los comunistas transmitió un anuncio de la agencia oficial de noticias húngara MTI en el sentido de que el gobierno títere húngaro presidido por János Kadar ha aceptado las ofertas de auxilio de la Cruz Roja. No obstante, agregó que se permitiría la entrada de esa ayuda sólo si ese país se comprometía a la revuelta, siempre que se encontrara con la revuelta, con la garantía de que se evite a través de Yugoslavia, con la garantía de que

(Continúa en la página 2)



LUTO, DESAMPARO Y LAGRIMAS ESTREMECEN AL HEROICO PUEBLO DE HUNGRÍA
NICKELDORF (Austria). — Dramática telefoto de la gran tragedia húngara. Refugiados del país barba-

ramente asallado por el Soviet cruzan la frontera huyendo de la sinistra dominación rusa cuyos tanques están de nuevo masacrando a un pueblo resuelto a dar su sangre en su afán irrenunciable de ser libre. Millares de niños huérfanos, como estos que aquí vemos llorando, deambulaban hoy por toda Hungría tocados por la bestialidad de la tiranía de Kramlin, la mas negra y horrenda que jamás haya visto la humanidad.

Otra Vuelta
DE TUERCA
Y en 24 horas

que ha dado a publicidad el gobierno de la URSS, los patriotas pelean todavía en algunos barrios de Budapest y en algunas provincias alejadas de la capital.

entre tanto, la Asamblea Extraordinaria de las Naciones Unidas acusa a la URSS de haber quebrantado la Convención sobre el Genocidio y se decide a estudiar la posibilidad de enviar una delegación a Hungría para que estudie sobre el terreno los acontecimientos ocurridos en aquellas tierras y comunique sus conclusiones a la Asamblea.

mientras tal medida no se lleva a la práctica, la Cruz Roja Internacional solicita al Gobierno soviético una tregua en la lucha para evacuar a los heridos y el Gobierno argentino se ofrece, desde ya, a conceder asilo a tres mil niños húngaros que se tuvieron que resguardar en suelo austriaco ante la agresión desatada por los feroces del Krenlin.

por su lado, y como para no perder la costumbre, los rebeldes chipriotas reinician sus actividades en Nicosia: como consecuencia de tales asustos quedaron tendidos en la calle los cadáveres de un británico y de un chipriota colaborador, aunque se puede suponer —sin temor a errar— que ellos no serán los últimos que pascen por tal situación antes de las próximas 24 horas.

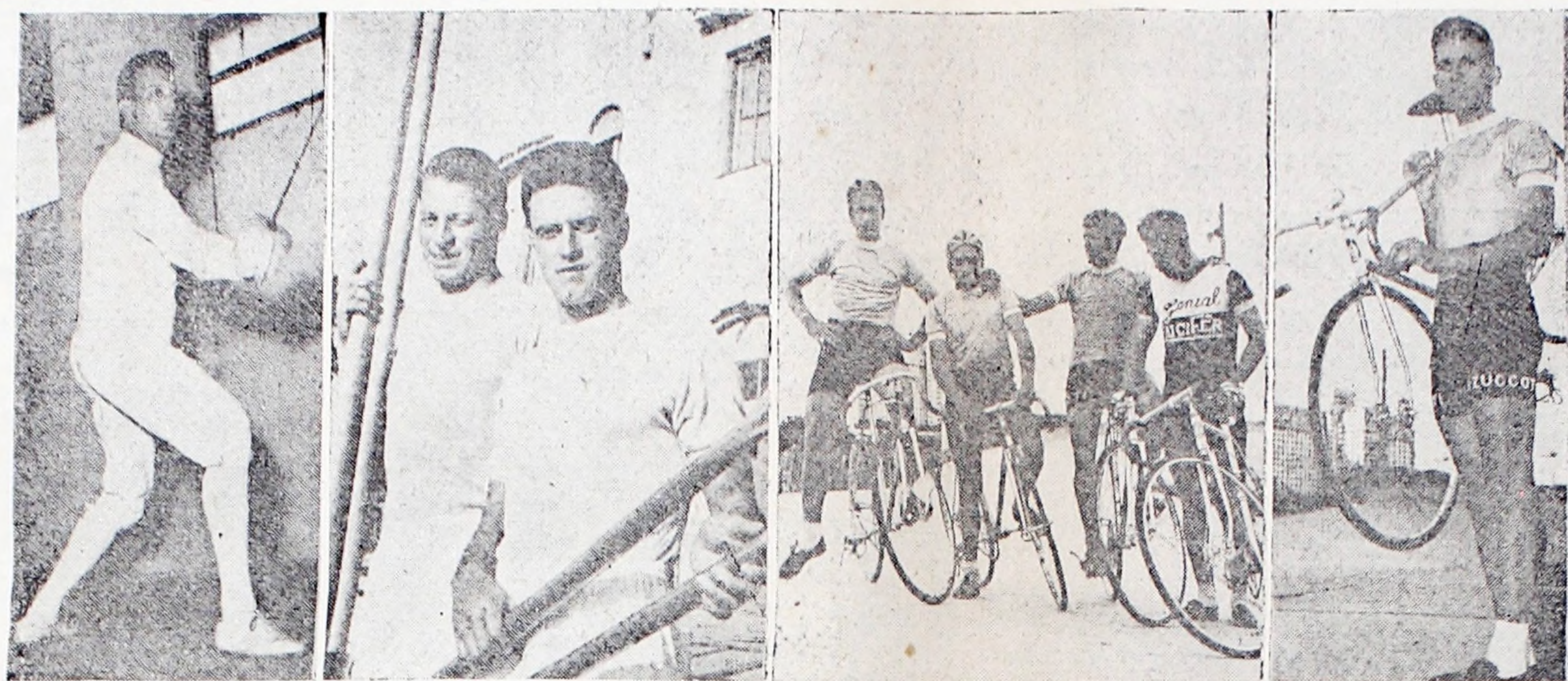
CEBLAS.

CINCO DEPORTES CELESTES

a Melbourne

Acción

Año IX • Nov. 9 de 1956 • N° 2841



COMPETIDORES. — A la izquierda: Fernán Donazar, especialista en salto largo, único representante uruguayo en atletismo. En seguida, arriba: también Adolfo Goliardi se hallará solo en su rama deportiva: la esgrima. Pero tiene clase como para esperar grandes satisfacciones de su actuación. Luego, nuestros remeros Paulo Carvalho y Miguel Seijas. Con ellos llevamos posibilidades muy interesantes. Y finalmente, complementándose en las fotografías, los ciclistas René Deceja, Eduardo Puertollano, Luis Pedro Serra, Alberto Camilo Velázquez y Walter Moyano, este último culpable de la incidencia que motivó la lamentable deserción de Atilio François. Como lo decimos aparte, marcha esta delegación con el pecado original encima...

18 y Andes

GENTIL VISITANTE

Hace algunos días, una elefanta marina (¡oh censurada curiosidad femenina!) decidió tomar el fresco por allá por la pileta de Trouville. Salio a esos efectos del hospitalario mar y se tiró a descansar en zonas dominadas por los humanos. Sería interesante averiguar ahora que ha pasado la primera impresión, que opina de nosotros este ejemplar, marino y femenino, vencido por la curiosidad. Lamentablemente, de acuerdo a lo que informan las autoridades pertinentes, se reportaje todavía no se podrá realizar (aunque buena "nota" sería) porque la elefanta, a pesar de lo que pudiera indicar su sexo, parlanchin en extremo como lo indica la tradición, prefiere tirar tarascones y coleteas, a entablar un diálogo que sería enormemente instructivo, para ella (marina) y para nosotros (terrestres). Quienes se encargan de calificar su conducta, —quitándose toda esperanza—, han informado que, por ahora, el susodicho ejemplar sólo se ha mostrado como un ser arisco, peligroso y agresivo, que no quiere saber nada de buenos modales y que prefiere la ofensiva peligrosa como forma de entrar en contacto con quien moleste sus malos humores.

Por lo tanto, todo queda ahora en el reino de la imaginación. Hay que empezar a suponer que hubiera dicho (o que dirá) si hubiera hablado (o cuando hable). Los optimistas supondrán que todas sus palabras serían de congratulación con el nuevo ambiente en que le ha tocado vivir, de alabanza para la inventiva humana, de congratulaciones y aplausos ante tanta sabiduría terrestre. Los pesimistas, parece obvio decirlo, opinarán todo lo contrario.

Pero la imaginación no reduce sus esfuerzos a ese "interviu" no realizado, prefiere también otras inquietudes. Así, por ejemplo, un dilecto amigo de esta redacción, —de larga y original, ha perdido algunas horas de sueño interesado en una original cruz. ¿Qué pasaría si nos dijese —si se cruzara esta elefanta marina con un elefante terrestre? ¿A lo mejor —concluyó— no saldrían de ella elefantes voladores?

El tipo es, ¡que le vamos a hacer!, un soñador indomable. Que el bueno de Dumbo lo perdone como lo perdonamos nosotros.

UN DESILUSIONADOR

Las rifas, aparte de darle a usted la posibilidad de conocer a alguna linda chiquilina (esa que le dice con una sonrisa compradora: "Vaya, compre un número, que son de los últimos"), le permiten hacer mover sus esperanzas durante un largo plazo. El apartamento de propiedad horizontal, la casita, el automóvil, o el aparato de televisión transitan por su sueño durante una extensa temporada, a andar en un cola chapa imaginario, a mirar un tarde, prendido el oído a la radio, usted se entera que el afortunado es otro.

Eso por lo menos, es lo que nos ha pasado —¡oh hados nefastos!— siempre, nosotros. Por eso nos cuesta imaginar el triunfo, el éxito, por eso nos es más fácil imaginarnos a mirar un los previos en los que el músculo descansa, pero la ambición y los sueños trabajan. En esa época, la de la fantasía gratuita después de pagar el consabido billete, nos dedicamos a alabar una cosa imaginaria, a andar en un cola chapa imaginario, a mirar un programa imaginario en un aparato de TV, imaginario también. Vivimos en un impreciso y disfrutable mundo de sueños, a veces nos estiramos como si fuéramos ya nuevos ricos, a veces viajamos en omnibus asombrados de que tal cosa ocurra cuando el resto del día nos hemos sentido magnates.

Por eso nos sentimos defraudados cuando nos enteramos que la sección 19 ha detenido al señor Leonidas Franklin (hijo, varios siglos de historia te están mirando). Figúrese, un inhumano desilusionador o, mejor dicho, aún, un falso profeta de la ilusión. El referido señor se dedicaba, y en esto no hay novedad, a vender números de rifa a beneficio de diversas sociedades de beneficencia. Lo original es que dichas sociedades no existían, y que el único beneficiario era L.F.F., desde una forma novísima de ganar la vida sin trabajar ni mucho ni poco. Los dineros así conseguidos iban a redondear el capital del referido L.F.F. y quien compraba los talones que el vendía se quedaba en el aire, rigurosamente sorprendido en su buena fe, sin ninguna chance para concretar sus fatigadas esperanzas.

Pero, en definitiva, lo grave no es que esas actividades quitaran tiempo a L.F.F., sino que éste se dejara descubrir en ellas. Si nada se hubiera sabido, todo hubiera quedado reducido a una rifa (o unas rifas) más, en la que no hemos tenido suerte. Ahora nos damos cuenta que se nos ha estafado el ciclo prometido, que todas las esperanzas desde el primer momento eran falsas y, lo peor de todo, inútiles.

No hay derecho viejo.

PARA LA SOCIOLOGIA NACIONAL

El asunto este, tan apasionante, de las adiciones de preguntas y respuestas, ha dividido al público compatriota en tres clases fundamentales y nitidamente divididas. Los que prefieren concurrir a esos programas, los que no van porque saben que no pueden ir y los que no van aunque creen que pueden ir. Estos últimos son los más interesantes. Son, digamos así, los "sabios" de entrecasa. Todos los jueves, el resto de los habitantes de la casa se tiene que plegar a sus deseos y el silencio debe ser el único marco indicado para que el interesado oiga, hasta sus últimas inflexiones, el desarrollo de las interrogaciones y las respuestas. Al lado del altoparlante su figura es imponentemente invicta. Cada pregunta que se plantea, sea de zoología, de hot jazz del año 23 al 24, o de box en Pakistán, tiene en él al contestador eficaz, sin vacilaciones ni dudas, al contestador desorecivo de todas las fallas que pueda demostrar el participante, de todas sus dudas, de todas sus vacilaciones.

Tal actitud ha permitido que, además de las tres clases que enunciamos más arriba, haya surgido una cuarta más. La de los que tienen que sonreír a este culto doméstico y familiar, y están deseando que se decida, de una vez por todas, a pasar el por las pruebas que disfruta y critica en los demás. Desde ahora, están preparando fuerzas, risas y cachadas para cuando el acontecimiento se produzca y el derrumbe, inevitable, fatal, de tanto envenenamiento se lleve a cabo.

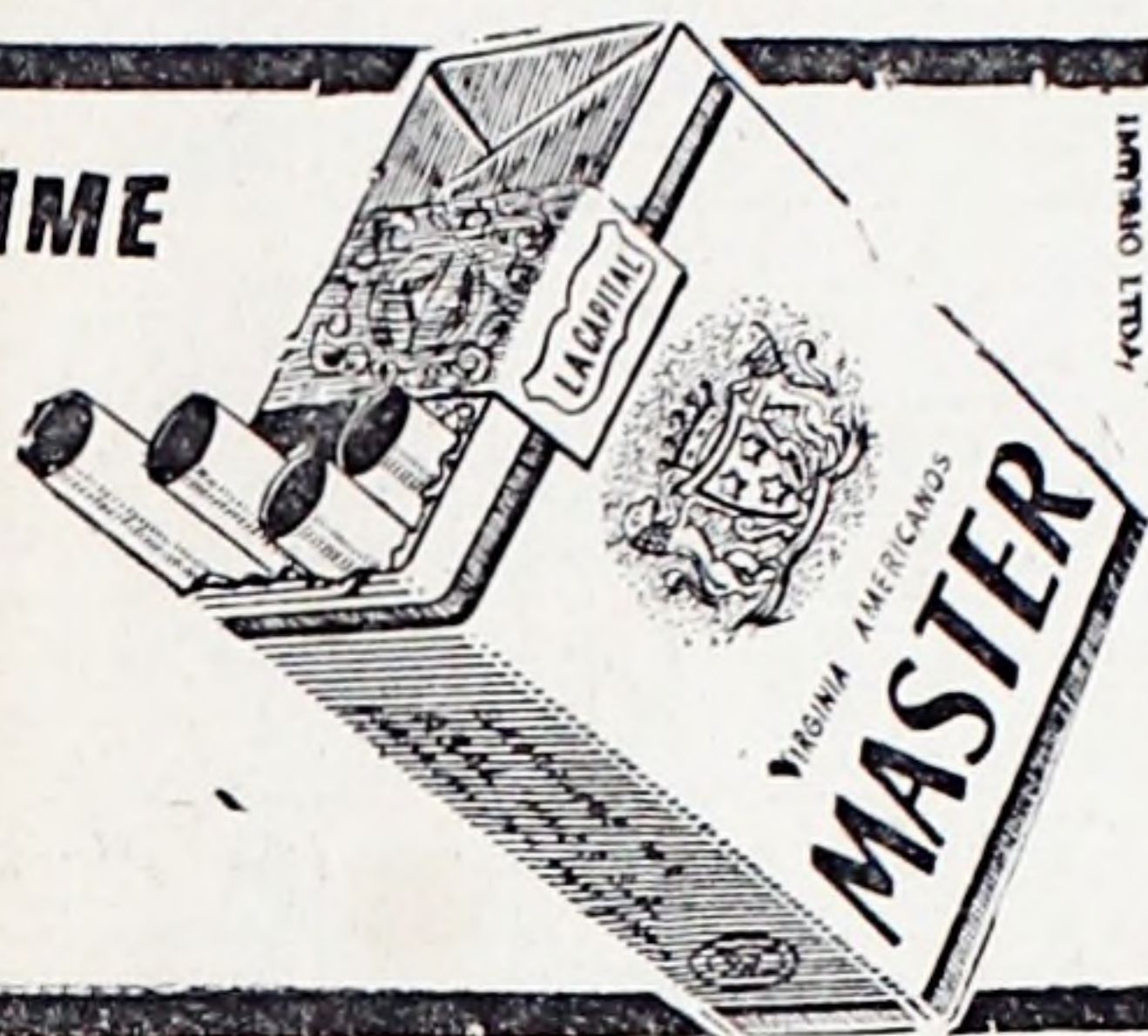
Eso sí, si el susodicho supera esa prueba, no nos queremos ni imaginar lo que va a pasar...

CEBLAS

NO PAGUE MAS QUE SON IGUALES: FUME

MASTER

UN AMERICANO AUTENTICO



URUGUAY EN LOS JUEGOS OLIMPICOS

32 AÑOS NOS SEPARAN DE COLOMBES...

DESDE 1924 en Colombes, mojon inolvidable de nuestra primera intervención olímpica logrando el título de Campeones en fútbol, el deporte uruguayo no ha dejado de estar presente en los Juegos posteriores, en una actitud concurrencista digna de mención. También fue nuestro boxeo compitiendo ese mismo año, ganando solamente "Pelucho" Nicolari.

Pero qué sensación emocionante nos trae el recuerdo de Amsterdam en 1928 donde nuevamente los colores capitaneados por el "Mariscal" Nasazzi repitieron la proeza anterior, ahora ante los hermanos argentinos. Luego Los Angeles en 1932, con un solo representante el gran Guillermo Douglas laureado tercero en single scull, 1936 Berlín, clima de tensión universal, se prepara la guerra tremenda que destruye luego al nazismo y fascismo. Diez mil personas asistieron al básquetbol, que por vez primera se juega olímpicamente. Pero la dura realidad nos dijo que no nos dejáramos llevar por el entusiasmo, sino que nos preparáramos para la dura realidad que nos esperaba en la olimpiada de post-guerra de 1948. Un vice campeón en single scull, Eduardo Rizzo, un tercero en el doble scull de Rodríguez y Jones y un quinto puesto del básquetbol, que no nos dejó conformes. Atletismo, ciclismo, esgrima y yachting, sin figurar, tanto que esperábamos de López Testa...

1952 Helsinki: ahora sí el básquetbol rodaba la gran alegría de un laurel olímpico, tercero con honra, ganándole dos partidos inolvidables a los argentinos. La corrección nos corrió pareja con lo deportivo, suspendido aún Wilfredo Peláez por agresión a un juez. También el sandero Rodríguez ahora con Seijas, terceros en su especialidad, nada el atletismo, esgrima, yachting y boxeo, por la frustrada intervención de "marinero" Sosa. Y ahora la gran esperanza: el lejano Melbourne nos espera con todas las interrogantes que se irán develando a medida que nuestros campeones toquen en las difíciles luchas. Muy difíciles, pero esperando siempre la culminación feliz, un título de Campeón Olímpico, que sería el gran premio para este pequeño Uruguay, que a costa de enormes esfuerzos siempre ha dicho presente, junto a las demás juventudes del Mundo...



VAN A DEFENDER UN LAURO OLIMPICO. — Desde que se aceptó el básquetbol como manifestación olímpica, ha acudido nuestro país, figurando sexto en Berlín, quinto en Londres y tercero, magnífico lauro en Helsinki. Vamos ahora a defender prestigio, lo candente tan difícil misión a la selección que ilustra la foto. Arriba de izquierda a derecha Sergio Matto, Carlos Blixen, Nelson Demarco, Héctor López Robledo, Héctor Costa, Ariel Olascoaga, Nelson Chelle y Dante Cocito. Abajo Ramiro Cortés, Oscar Moglia, Carlos González, Milton Scaron, Héctor García Otero y Ebers Mora.

Parten con el Pecado Original...

POCAS veces el viaje de una delegación uruguaya a los juegos olímpicos pasó por trances tan difíciles como en esta oportunidad. Al error mayúsculo de quienes, sin consultar las posibilidades que nos asistían, votaron desaprensivamente a Melbourne como sede de las competencias, sin tener en cuenta que eso ponía al Uruguay en graves aperturas económicas, se junta la asombrosa incidencia protagonizada en el Comité Olímpico, que sacrifica a un director técnico —Atilio François— para ratificar el gasto y el viaje de un competidor sancionado por indisciplina.

El pueblo deportivo uruguayo, la ciudadanía entera, que han visto con dolor los vergonzosos hechos que han ido jalando casi todas las competencias en que nuestros colores intervinieron, asiste con estupor a este desenlace que, realizado con el carácter de cosa juzgada por el apremiante del tiempo, hace que el viaje olímpico posea vicios de origen que ciertamente nos apenan.

No es nada ya lo del dejarse estar de los

basketbolistas, ni la peregrinación por el dinero, ni la falta de dirección técnica de que competidores calificados como Goliardi —capitaneado por el "Mariscal" Nasazzi—, el hombre para que nuestro deporte compita en todas partes, porque entendemos que esa es nuestra misión. Pero de ahí a que enfrentado el Comité Olímpico a la onerada de optar entre el competidor sancionado y el técnico que sanciona —y con razón—, opte por el primero, media una distancia que no puede salvarse con sólo buena voluntad. La argumentación esgrimida para mantener a Moyano, es inconsistente e irreal: la hecha para convencer a François, fue pueril e inocente. En el caso ocurrido, queda sin embargo un saldo positivo de saber que en el Uruguay hay un técnico deportivo que anteponga su moral, su conciencia y hasta su futuro, a cuantas satisfacciones materiales pueden derivar de un viaje a Australia. Y el negativo de comprobar, con tristeza, que el Comité Olímpico sigue realizando pobre gestión, cada vez más alejada de la realidad de esta democrático país.

LA DELEGACION PARTE MAÑANA: 31 INTEGRANTES

Anoche, en sesión solemne, el Comité Olímpico Uruguayo brindó la despedida a la delegación que actuará, en defensa del deporte uruguayo, en los 16os. Juegos Olímpicos, que el 23 de este mes darán comienzo en Melbourne, Australia.

Se tomó juramento a toda la delegación, cuando de la palabra, además del Dr. Payané y otros deportistas, los señores Escribano Antonio Ma. Astigarraga, que presidirá la embajada, y José Vallarín Veracitero, Presidente de la Comisión Nacional de Educación Física.

LA DELEGACION

La delegación partirá mañana, a las 8.30 desde el Aeropuerto Nacional de Carrasco, integrada así: Presidente: Esc. Antonio Ma. Astigarraga. Veedor de la C. Nacional de Educación Física, Sr. Maximino García. Adscripto, Sr. Germán García Lagos. Médico: Dr. Francisco Devicenci. Kinesiólogo: Sr. Dante Cocito. Delegados: Sres. Tito Chel, Oscar A. Dell'Acqua (Remo), Contador José Damiani (Basquetbol) y Enrique Dionisio Gully (Ciclismo).

COMPETIDORES: Sres.: Ebers Mora, Oscar Moglia, Héctor Costa, Ramiro Cortés, Ariel Olascoaga, Nelson Chelle, Carlos González, Nelson Demarco, Carlos Blixen, Héctor García Otero, Sergio Matto y Milton Scaron (Basquetbol); René Deceja, Eduardo Puertollano, Luis Pedro Serra, Alberto Camilo Velázquez y Walter Moyano (Ciclismo); Fernán Donazar (Atletismo); Adolfo Goliardi (Esgrima); y Miguel Seijas y Paulo Carvalho (Remo).

PRUEBAS EN QUE ACTUARAN

En ciclismo, Uruguay actuará en persecución olímpica con la posible integración de Deceja, Puertollano, Serra y Velázquez, cuarteto que ha rendido convenientemente en los entrenamientos, también lo hará en carretera con los cinco exponentes, bien preparados, en tanto que Luis Pedro Serra ha sido inscrito en el kilómetro contra reloj, pero es factible que no tome parte en ese encuentro olímpico.

El atletismo uruguayo estará representado por Fernán Walter Donazar, que solo se concretará a la prueba del salto en extensión, especialidad que le ha reportado la obtención de los dos últimos campeonatos sudamericanos. El atleta se ha venido preparando con enorme responsabilidad, y creemos que en una senda de enorme elasticidad como sin duda será la del Estado de Melbourne, habrá de superar con creces las marcas establecidas en nuestro medio, donde el saltador se encuentra en pésimas condiciones, tanto de nivelación, como en la composición.

Adolfo Goliardi, nos habrá de defender en sable. La Goliardi un elemento que ya dio muestras de su excelente capacidad para el arma, y la actuación brillante que le cupo en los Campeonatos Panamericanos del año pasado en México, certificarán lo expresado. Evidentemente faltará en Australia un maestro, pero contamos en que de llegar a enfrentarse con los sablistas italianos y húngaros, habrá de hacerlo con dignidad.

En remo y ciclismo, y Miguel Seijas actuarán en doble scull y también en singles. Los muchachos han demostrado en su despedida del microcosmos en nuestra Bahía, que están en condiciones como para abrigar la esperanza de que el prestigio de nuestro remo, en justas olímpicas, seguirá incluído en aguas de Melbourne. Es virtud de que ambos son esencialmente singlistas, cuando compitan en individual, lo harán también honrosamente. La consecución del doble scull se realizará en primer término.

Un Llamado a las Naciones

Deportivas, Para que no Retiren las Delegaciones por Política

MELBOURNE, 9. — (UP). — William S. Kent Hughes, Presidente de la Comisión Organizadora de los Juegos Olímpicos, hizo hoy un llamado a las naciones deportivas del mundo para que no retiren sus delegaciones de los Juegos Olímpicos debido a la tensión mundial por las crisis del Cercano Oriente y Hungría.

Kent Hughes dijo en conferencia de prensa que "el ideal olímpico debe ser la fuerza de unidad que se mantiene a pesar de todas las otras cuestiones que tienden a separarnos".

Kent Hughes convocó a la conferencia de prensa a las 24 horas después que Suiza anunció que se sumaba a China Comunista, Egipto, Iraq, Holanda y España, y que retiraba sus delegaciones de los Juegos Olímpicos.

LAUSANA, 9. — (UP). — Otto Meyer, secretario de la Comisión Olímpica Internacional, propuso hoy aquí que sean repudiados los comités olímpicos nacionales que retiren sus equipos en los Juegos de Melbourne.

La propuesta está contenida en una carta enviada al Presidente de la Comisión Internacional Avery Brundage, después que el Comité Nacional suizo anunció su "decisión definitiva e irrevocable" de retirarse de los Juegos Olímpicos.



DELEGADOS URUGUAYOS A MELBOURNE. — En el grabado aparecen de arriba a abajo los delegados uruguayos a las olimpiadas; son ellos, los señores: Esc. Antonio Astigarraga (presidente), Maximino García (Veedor de C. N. E. F.), Dr. Francisco Devicenci (Médico), Cr. José Damiani (Basquetbol), Enrique Gully (Ciclismo), Tito Chel, Oscar A. Dell'Acqua (Remo), y Germán García Lagos (Veedor de C. N. E. F.). Todos ellos viajarán mañana con los olímpicos a Australia.



VIAJES SEMANALES A

SAN PABLO y RIO DE JANEIRO

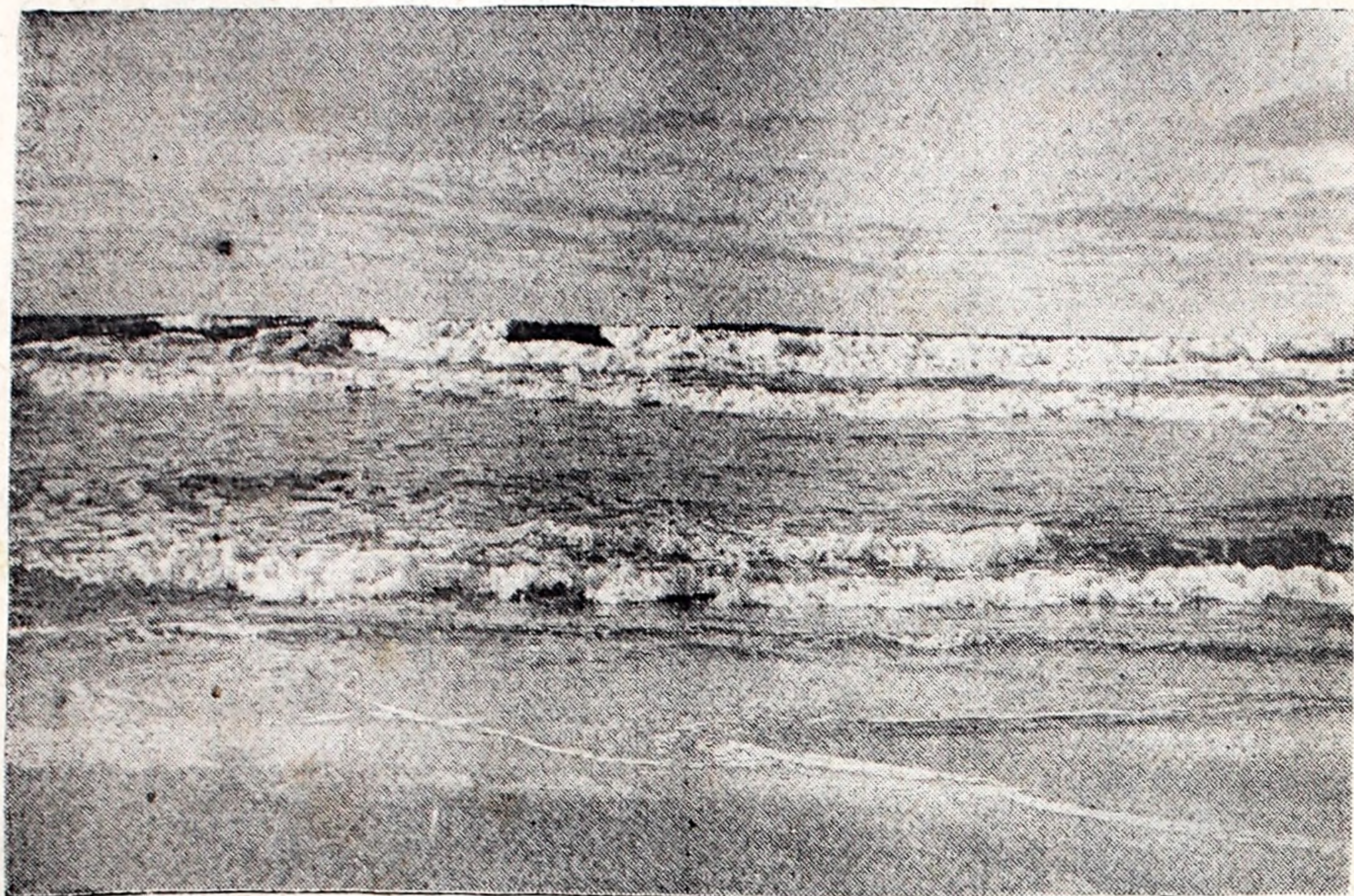
en conexión directa con más de 60 ciudades del Brasil.

Y además, servicios a
NEW YORK en los
modernísimos
SUPER G CONSTELLATION.



AV. 18 DE JULIO 1.121 - TELÉF. 9-5510 Y 9-2591

O EN SU AGENCIA DE VIAJES PREFERIDA.



No Nació de un Capricho, Sino por Imperiosa Necesidad Geográfica

Hablar de la fundación de Salto es devanar inútilmente la madeja del tiempo en busca de la piedra clave del arco fundacional. Esa piedra, ¿quién la puso? ¿Fue en 1756? ¿Fue en 1817? Ahí están, lejanas ambas, las fechas que esgrimen los historiadores más calificados de Salto, esos hombres maestros en erudición, pacientes labradores en campos de papel amarillo, trazadores de surcos arqueológicos, nautas de la lóntica y de la investigación en el agua neblinosa del tiempo.

De entre esos hombres, acaso los más calificados y los que con mayor fundamento llegan a conclusiones aceptables, son los escritores salteños. Dominando horizontes, asentando entre colinas, ríos y bosques, con su cielo azul y su clemente luz que deslumbra un prisma, con su caserío compacto y su aureola de jardines, sencilla en su atavío de infancia, surge la ciudad de Salto sobre la lámina azogada del río, ante los ojos del viajero que remonta el Uruguay en su curso medio.

Ciudad sin pergamino, nacida a la vida sin progenitor conocido, no puede exhibir, como sus hermanas mayores del terruño, heráldicos blasones, ni papeles nobiliarios.

Ciudad moderna sin complicadas arquitecturas patinadas por los siglos, — enorme y sonoro — el Uruguay — enorme y sonoro — se desboca hacia el Sur, no obs-

José María Fernández Saldaña y César Miranda, que en su obra "Historia General de la Ciudad y el Departamento de Salto" examinan con indudable conocimiento todas las posibilidades de la fundación, dando como buena la fecha de 1756, y el nombre de José Joaquín de Viana como el del fundador.

La reproducción de las hermosas páginas donde enfrentan y resuelven el problema, parece, pues, necesaria, en un número especialmente dedicado a la fundación de esta magnífica florón de la geografía política del Uruguay que se llama Salto.

Ignoró la codicia del penúltimo, y tardó de historia pie-revolucionaria.

Sobre el asiento de sus fábricas actuales, rodeo, sin trascendencia, el trueno de la conquista, y vibró el galope desordenado de las cabalgatas aborígenes.

Su geografía privilegiada pasó inadvertida ante los ojos coloniales, cegados por la feérica visión de fantásticos imperios: Eldorados y Amazonas.

Su origen no es un enigma, una cuestión histórica a averiguar, ni hay que buscarlo en un hecho o en un documento.

La fundación de la población del Salto, en la cual cooperaron todos, españoles, portugueses y criollos, sin que pueda atribuirse el mérito a persona o personas determinadas, debe atribuirse a una necesidad geográfica — política.

El Uruguay, camino de agua, que no exige para su travesía más que el músculo del remero o el triángulo de la vela latina, se añadió luego en forma oscura lo suficiente para que a una represa de basaltos sobre la cual rueda el torrente en fragmentado vertigo de cascada.

En esta costa del Uruguay, dice Lozano, no hay otra costa notable, ni más río, que el llamado de las Lechiguanas, hasta los 31 grados, que está el Ytu (o por otro nombre el Salto) que es un arrecife que atraviesa el río y lo hace impracticable a embarcaciones mayores, y aun estando bajo las más pequeñas, cuales son las canoas, pues es forzoso, en tiempo que baja, desahacer las balsas y llevarlas arrastrando con suma cuidado por algunos canales desde una a otra banda de dicho arrecife.

Esos arrecifes naturales, en el punto culminante de la navegación del río, a dos pasos del Brasil, como quien dice, obligan a hacer alto a las expediciones militares — a ventalladas a veces por vía fluvial — y el soldado, el comerciante, el pasajero debieron demorar forzosamente allí, antes de estar listos para continuar su interrumpida marcha hacia el Norte.

Y acampan, así, los boteros y carreros, cargadores y peones de campo, bajo unos toldos de cuero y unas ramas, — y un día surge una mala fábrica de terrón, asiento de un albergue, luego otra, simple pulpería, luego otra, luego un depósito de frutos y ya está el núcleo.

Lo demás lo hace el tiempo, la bondad del lugar, clemencia de los elementos, fecundidad agrícola, la concentración natural de la gente que ve claro con los ojos del lucro.

El centro prospera; en torno a la célula inicial, aparecen otras células, en este organismo en gestación, y el día menos pensado, la argamasa, el ladrillo y la piedra suceden al terrón y al primitivo mortero, el barro, y lo efímero tiende a hacerse permanente.

Línea más, línea menos, he ahí el proceso de formación de nuestros pueblos fluviales.

El examen de los hechos justifica acabadamente esta inferencia lógica.

En vez del acta de fundación, el estudio del pasado nos va mostrando una formación paulatina.

La primera noticia histórica que poseemos al respecto es que el gobernador José de Andonaegui, queriendo activar la conclusión del Tratado de Madrid, despachó en octubre de 1756, un destacamento de 400 hombres al mando del capitán de Montevideo, José Joaquín de Viana, con orden de establecerse en el paraje denominado el Salto, y esperar allí al Marqués de Valdeirios, a quien debía servir de escolta.

Recomendaba mucho el general al Marqués, en carta escrita al efecto, que mandase abastecer de víveres aquella localidad, puesto que Viana no los llevaba más que para el tránsito, y que de encontrarse sin ellos al acercarse para esperarlo, sufriría mucho con su destacamento.

Llegó Viana, promediando noviembre, al paraje indicado y no encontró nada en él. Construido a mantenerse de la pesca, empezó a edificar un fuerte y varios galpones que pronto quedaron concluidos. (1).

Este fue el origen de la ciudad del Salto, fundada por casualidad, en el año 1756, siendo Bauza, y Pero Bauza está en lo cierto.

únicamente en cuanto al origen de una primera mancha de población. No es verdad que podamos hablar de una fundación formal.

Aquellos que, como siempre ha sido, no hubo intento siquiera de echar los cimientos de un pueblo: la expedición siguió su marcha y lo que podía sobrevivir, lo que vivía del apedero, digámoslo así, que imponían las piedras de las cascadas fluviales, fue lo que persistió sencillamente.

En la elección de campo, hecha por Viana, hay que ver además el reconocimiento de la posición estratégica y privilegiada del paraje.

A lo que pudo haber perdurado, después de la retirada de Viana, se añadió luego en forma oscura lo suficiente para que a una represa de basaltos sobre la cual rueda el torrente en fragmentado vertigo de cascada.

Félix de Azara en su viaje de exploración por estas tierras, encontró en la mencionada fecha, y en el mismo lugar, un fortín y una población sedentaria que calculó en 750 habitantes.

La población de Salto había nacido sin haber sido fundada.

La revolución de Mayo la encontró sin haber sido fundada.

En una nota de Artigas a La Plata (Pasa a la página 2)

...Segura de su Destino

ACCION ha querido adherirse cordialmente al júbilo con que la ciudad de Salto está festejando su bicentenario. Situada en un lugar de privilegio sobre la costa litoral, Salto ha sabido, mediante el esfuerzo tenaz y emprendedor de sus hijos, sacar magnífico partido de su posición geográfica y evolucionar sin pausas hasta convertirse en la admirable gran ciudad que es hoy.

Hemos aspirado a exhibir en este suplemento los más importantes aspectos de Salto, aquellas características que la destacan entre las capitales del interior y que la han convertido en motivo de patriótico orgullo para todo el país.

Claro está que la grandeza del pasado y del presente de Salto, para no hablar de su extraordinario futuro, no puede caber ni ser dignamente reflejada en estas páginas, limitadas a contener nerviosas notas periodísticas. Pero sí, es posible trasuntar el regocijo con que hoy todo el Uruguay hace suya la festividad salteña y la admirativa satisfacción con que seguimos todos el progreso de un núcleo humano en plena y vigorosa expansión.

Gran ciudad por su poderío industrial, su riqueza comercial y por los decisivos aportes que ha hecho y continúa haciendo a la cultura nacional, Salto festeja hoy sus primeros doscientos años, segura de su destino, fortalecida por prestigiosas tradiciones.

JOSE BATLLE Y ORDOÑEZ, DIPUTADO POR SALTO EN 1890

Don José Batlle y Ordóñez, ocupa por primera vez una banca de Diputado Nacional en el período legislativo de 1891 al 1894, unido por el voto liberrimo y unánime de la ciudadanía de nuestro Departamento.

A nuestro pueblo que, como siempre ha sabido ser factor preponderante en las luchas cívicas por la Democracia y por un futuro feliz para la República, le cupo este honor y esta gloria.

Hagamos un poquito de historia y traslademos a aquellos lejanos días del principio del mes de enero de 1890 y veamos cómo se desarrollan los sucesos políticos de esa época, que han de ser, desde ese entonces, el punto de partida de la nueva política en la cual se ha de encausar una firme estructura de grandeza y bienestar para el país.

Estamos a principios de Enero del 1890, se acerca a su término el mandato presidencial del General Máximo Tajes, la política nacional se ensombrece, adquiere un tinte oscuro de expectativa angustiosa y los ánimos se agitan apasionadamente ante este malestar colectivo, que se arrastra y se afianza ante el rumor persistente de la teoría del continuismo en la elección.

Batlle, desde las columnas de "El Día", arremete resueltamente, con poderoso empuje contra ella; señala al Partido Constitucional de mantener inconfesables propositos y sostiene, desde su diario, la candidatura de Don Julio Herrera y Obes.

El Presidente Tajes ante la denuncia de estas maniobras, declara solemnemente que

"el Presidente de la República respetará y hará respetar el voto de la Asamblea".

Compromiso de honor: éste, que el General Tajes cumple caballerescamente y el primero de Marzo la Asamblea General elige Presidente de la República a Don Julio Herrera y Obes.

Algunos días después, — el 20 de Marzo — Batlle visita al Presidente Herrera y Obes y le expresa que lo han decepcionado sus primeros actos de Gobierno, asume la dirección de "El Día", — la que era compartida con el Dr. Juan Cumpsteguy y Don Abel J. Pérez — y desde sus columnas lucha fervorosamente por la reorganización del Partido Colorado.

El 20 de Agosto de este mismo año, en la residencia presidencial se designa una Comisión Directiva del Partido Colorado, cuya Presidencia "se entrega" a Don Juan Idarrie Taborda.

Batlle se rebela contra esta supuesta autoridad del Partido y comienza a organizar clubes colorados sobre la base de asambleas democráticas.

El 30 de Setiembre, el Club Colorado del Salto, presidido por don Euclides Salari, compañero de Batlle en el Quebracho — proclama la candidatura del señor Batlle y Ordóñez a la Diputación Nacional por este Departamento.

En los primeros días de Octubre — el 4 — el señor Batlle expresa a su amigo don Euclides Salari que su candidatura sólo será posible si la apoyan todas las fuerzas cívicas de este Departamento: el quiere ser Diputado

Acción

Año IX ☆ Viernes 9 de noviembre de 1956 ☆ Nº 2841

Heráldica Salteña



popular frente a la coacción oficial y fuera de la esfera de acción de la Comisión Directiva del Partido Colorado, designada como tal en la casa del Presidente Herrera y Obes. Ante estas manifestaciones del señor Batlle, el Club Colorado de Arapey, que preside el General Gregorio Castro, se adhiere a su candidatura, la que es también apoyada por el Club Blanco.

El diario colorado "Ecos del progreso", que dirige don Anibal Semblat, el semanario "El Avisador", dirigido por su propietario don Pedro Massafiero y "El Arapey", diario constitucionalista que dirige el señor Marcelino García prestigioso y hacen propaganda por esta candidatura netamente opositora.

El 25 de noviembre, Batlle es elegido por los sufragios de todas las fuerzas cívicas del departamento, que libremente y por primera vez en nuestra historia nacional, sin coacción alguna, dieron su voto por el triunfo de la primera Candidatura Popular de nuestro país. El 26 de Febrero de 1891 Batlle ingresa al Parlamento con su diploma de Diputado por el Salto; el constituye LA MINORIA ABSOLUTA, valga la frase de un leñador de la época.

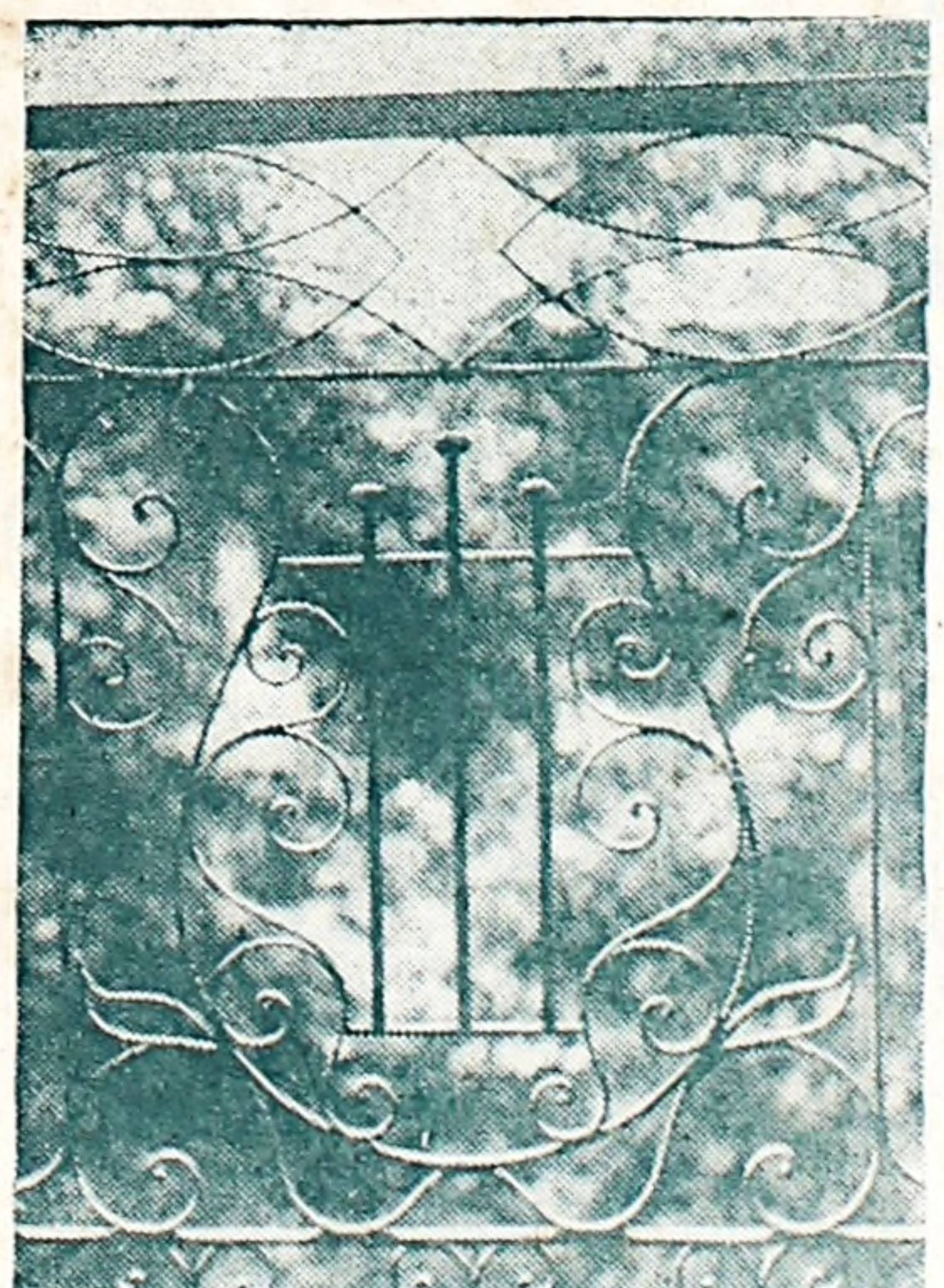
Su presencia y su voz, — a pesar de SU MINORIA ABSOLUTA — en aquella Cámara de entonces, marcó rumbos a los destinos de la nación.

(Del libro "Salto de Ayer y de Hoy", de Eduardo S. Taborda)

PARA DECIR LA VERDAD

Romance del Bicentenario

¡Oh Salto del tiempo extraño!
Ayer de la oscuridad.
Pasado en nieblas pisadas.
Eslabón que roto está.
Sombras que roen las piedras
donde la muerte no va,
allí donde crece el musgo
luz de la Eternidad.
¡Oh, mi Salto de otros tiempos!
Del dormido naranjal
del viñado seco y serio
que forman el historial.
¡Oh Salto del saladero
las cascadas, el ceball
Plaza Nueva de mi infancia
con alcornoques sin par.
Plaz Vieja con su fuero
y su sencillo raudal
inocente de tritones
que no volvieron jamás.
Miradas que asomo persisten
en su corto avizor.
regresan del horizonte
con un suspiro de más.
¡Oh, Salto de mi pasado —
para decir la verdad —
no me importa lo que queda
— para decir la verdad —
no lo busco carcomido
— para decir la verdad —
para decir la Verdad
yo mudo yo tiempo virgen
— para decir la verdad —
tus campos recien partidos.
Para, decir la Verdad.
Yo no miro tus estrellas
yo no miro para atrás.
¡Oh, Salto de mis memorias
salpicadas de sabias
frescas memorias las mías
por el campo y la ciudad!
Pero mentirse no quiero
— para decir la verdad —
¡Oh, Salto del tiempo ido
que nunca volverá
me declaro centenario
por dos veces y algo más
y no te canto en el tiempo
— para decir la verdad —
derramado en el paisaje
con toda su inmensidad.
Te canto para unos días
en que mi cuerpo estará
abandonado tierra floja
que ya es mucho ambicionar.
Te canto en el niño rosa
jerónimo, jaca, jaca,
petalo de flor herida
por alguna adversidad.
Te canto en el niño tierno
que me mi nada sabrá
niño que en la entraña viene



Simbolo de Salto podría ser esta lira torjada a mano, que aún perdura en uno de sus edificios más viejos. Ella evoca, en las noches cargadas de efluvios de naranjos, la historia melancólica de tantas cosas buenas que se nos están yendo y dice también del pulso vibrante de una ciudad que se va recreando permanentemente a través de los siglos.

como envuelto en trebolos.
Esperanza de mis sueños
y mi sola realidad.
¡Oh, Salto de nuestros días
que poetas cantaran
y harán viejas las canciones
de este tiempo que se va!
Desvanecida en la tarde
mi memoria en soledad
ve marchitarse el pasado
en su lecho natural.

¡Oh, Salto del sueño muelle
que pronto despertará!
Si el Río manso recorre
tu presunta ancianidad
Río desatado y bravo
mañana te enseñará
a crecer para el futuro
como bíblico Maná.
¡Oh, Salto, Salto querido
Salto para muchos más!
— para decir la verdad —
Yo te canto en las entrañas
— para decir la verdad —
y es el aire limpio y sano
de un mundo que nacera.
Con mi naranja fresca
que entra más manos me da
geométrica forma alada
generosa de bondad.
se puede cantar tan tranquilo
a toda la Humanidad.
Simbólico fruto nuestro
que redondo rodará
llevando claro mensaje...
¡Oh, Salto que saltes va
fuente ciega, renovada
silenciosa en la oscuridad,
no te pierdas en la piedra
donde duerme la humedad
que mi recuerdo recorre
viñedos de la heredad
que ya son secos sarmientos
— para decir la verdad —
Para decir la Verdad
yo te miro con los ojos
del mañana que vendrá
y con el alma dispuesta
para decir la Verdad.
a gentes desconocidas
que algún día llegarán
ignorando este poema
que en mi sangre se ahogará.
¡Oh, Salto, canto y exalto
— para decir la verdad —
lo que me sale de adentro
que adentro, no volverá!
Oh, Salto empieza tu vida
— para decir la verdad —
en la nueva fundación
que mi pueblo brindará:
Manos, manceras y azados
laureles de honestidad
trabajo de hombres tranquilos
trabajo de hombres en Paz.
¡Oh, Salto de mi pasado!
Para decir la Verdad
te prefiero en la tranquilidad
y sencilla realidad.
¿PARA DECIR LA VERDAD?
— PARA DECIR LA VERDAD —
Enrique Amorim. 1956



Tres aspectos de la Plaza Artigas, con la estatua del Héroe y la edificación que la encuadra, en la que se conjuga lo antiguo y lo moderno.

Los Obstáculos Naturales Estimulan el Afán Humano

SEIS MIL MILLONES DE KW DARIA LA REPRESA HIDROELECTRICA DE SALTO

La cascata viene anunciándose con la aparición de otros pequeños saltos o restingas, sembrada en medio del álveo, que lo levantan al parecer suavemente hasta llevarlo a un mayor precipicio; y ese muy luego, que esa sospecha reposa sobre razonables fundamentos, cuando la profundidad del mas amplio y central de sus canales disminuye paso a paso, encubriendo un plano ascendente que no será menor de 3 a 4 grados desde 40 millas atrás; no obstante que en determinados parajes, se manifieste con alternativas que indican ondulaciones submarinas, o inflexiones venientes al plano de su propio lecho, y así debe suponerse desde que las variaciones de la sonda se conforman con esa conjetura.

Donde ella presenta demostraciones evidentes de su exactitud y donde ese mismo nivel ofrece mayores indicios de su ascensión progresiva, es a tres o cuatro millas antes de saltar sobre las rocas, al parecer porfíricas, que forman el veril ostensible de la cascada.

"Eso veril, despejado en las bajantes periódicas, muestra claramente que arranca del diámetro de la opuesta, a 8.600 o 8.800 varas de distancia, convirtiéndose desde el centro del río en islotes breves y agrios, matizados con plantas y follajes que vegetan entre las rocas abriendo paso por entre ellos innumerables canales que se precipitan con menos violencia, amortiguados por las alternativas del álveo. Esas islas cubren mayores dimensiones a medida que se acercan a la ribera occidental, donde, disminuyendo el fondo, son menos rápidos los desplomes, más frondosos y altos sus arbolados, haciendo más posible su pasaje en las grandes avenidas."



segundo sobre las piedras pullulantes del cauce ("El ruido de la caída se hace sentir a mas de diez millas en días serenos", vuelve a decir Reyes), comenzó a ser mirado a principios de Siglo como una fuerza que se podía dominar y utilizar con provecho y los años transcurridos desde entonces no hicieron sino afirmar esa posibilidad. La Ciencia confirmó después las ventajas del Salto y no faltaron nunca esos hombres infatigables en cuyos bolsillos los proyectos no crían musgo y en cuyos cerebros las ideas no se duermen. Fue así como se llega al día de hoy, en que el camino trillado por los audaces de antaño, es recorrido con entusiasmo por las generaciones de ahora, que ya ven en el Salto Grande una obra a realizarse sin tardar.

* 6.000.000.000 de kilowatts

Los que así piensan, quizás no se equivocan. El Salto Grande, dominado por una represa, estaría en condiciones de generar una energía eléctrica inicialmente —timidamente— fijada en 6.000.000.000 de kilowatts hora, a repartir entre la Argentina y el Uruguay.

Cierto es que la obra tiene características titánicas y, en el aspecto económico, rebasa con creces —como el caudal de agua salta sobre las rocas— las posibilidades inmediatas de nuestro país. Pero nada se construyó sin esfuerzo o sacrificio.

Tendría la represa sobre las aguas del Río Uruguay, los beneficios colosales que se derivarían del esfuerzo compensarían —multiplicadamente— la magnitud de la labor.

Salto, por ejemplo, dejaría de ser seguramente el Departamento que tiene fundamentalmente en lo agropecuario el renglón primero de su actividad para integrarse en el nervioso dinamismo de la industria, que florecería con pujanza asegurada en el rubro principal de sus materias primas: energía suficiente... y económica.

* Ventajas varias

Pero el Salto sobre el río Uruguay no promete solamente beneficios de índole hidroeléctrica sino

que se extiende a otros campos de acción, que contribuirían a rendir provechosa la obra.

En primer término, la construcción de una usina gigantesca sobre el mismo río, provocaría sin duda el tendido de caminos y el nacimiento de un pueblo o incluso de una ciudad, que asentada en la margen uruguaya del Uruguay daría nueva vida a una región hoy no muy poblada.

En segundo término, la represa supondría en sí misma una red de comunicación carretera —e incluso ferroviaria— con la Argentina, con el consiguiente beneficio que para el intercambio de productos y hasta de hombres tiene la comunicación directa entre dos países.

En tercer término, la represa y de ahí el interés del Brasil regularía el curso de las aguas y permitiría, por una serie de esclusas similares (aunque menores) a las del Canal de Panamá, la navegación hasta las tierras calientes del Sur del Brasil, hoy sin línea de comunicación con el exterior o reducida, para el transporte de la madera en las típicas "jangandas" que tan maravillosamente describiera Horacio Quiroga ("Anaconda"), a la utilización del río cuando las crecientes invernales permiten el paso relativamente fácil sobre las rocas del salto.

En cuarto término, esa misma regularización del caudal acústico, permitiría la irrigación artificial de toda la zona ribereña —o gran parte de ella— con el consiguiente beneficio de la agricultura intensiva, especialmente dirigida hacia los productos hortícolas para los que tan magníficamente se presta la tierra buena del Departamento de Salto.

En quinto y último término, el Uruguay podría beneficiarse, mientras no la precisara totalmente, de la venta de la energía eléctrica que le produciría la parte uruguaya de la represa.

* Cifras en favor

Todos estos valores —y otros más de carácter ya secundario— se conjugan pues, en favor de la construcción de la represa, contra la que no alcanza a arrojar sombras enemigas el uso de la energía nuclear para la producción de la energía eléctrica.



LOS HOMBRES DEL BICENTENARIO
He aquí, de izquierda a derecha, los integrantes del Comité Organizador de los festejos conmemorativos del Bicentenario de Salto: Dr. Juan Carlos Fa Robaina (Presidente de la Junta Departamental), Prof. Dr. Domingo Iribarne (Director del Liceo), Sr. Juan M. Gastoso (Jefe de Policía Departamental), Coronel de Infantería Sr. Ríos (Jefe del Regimiento de Infantería N° 3 al que pertenece el Batallón de Infantería N° 7), Sr. Atilio Cánepa (Secretario de Prensa y Propaganda del Comité), Arquitecto Musmanno (Director de Obras Municipales), Sr. Ramón Vinci (Director de CW 23, Radio Cultural de Salto), Sr. Paiva (Presidente del Concejo Departamental), Sr. Alfonso Cardoso (Director del Diario "La Prensa"), Dr. Aníbal Suppare (Presidente de la Liga Salteña de Fútbol).

La represa, como es sabido, estaría dividida por justas mitades entre la Argentina y el Uruguay y a cada país le correspondería exactamente la mitad de su producción energética, para lo cual se ha previsto la instalación de 10 turbinas del tipo "Kaplan" (de 70.000 kilowatts hora cada una o sea una potencia instalada de 1.400 k.w.h.), en la parte que correspondería a cada país.

Esa potencia supone, como dijimos en otro lugar, una producción segura de tres mil millones de k.w.h. para Uruguay y otro tanto para Argentina, a un costo que los técnicos argentinos calculan en cinco centavos por kilowatt.

* Características de la obra

Esos técnicos y los nuestros, que

han estudiado minuciosamente el proyecto, cifran en los siguientes guarismos los alcances materiales de la obra:

Represa: Cuenca de alimentación, 251.500 kilómetros cuadrados; longitud total de las obras de represamiento, 2.534 metros; nivel máximo producido por el embalse del río, 27,50 metros de altura; caudal máximo anual del río, 4.400 metros cúbicos por segundo; caudal máximo previsto, 40.000 metros cúbicos por segundo; crecienta máxima registrada en Mayo de 1941, 29.500 metros cúbicos por segundo.

Puente carretero internacional: Ancho de la calzada, 7 metros; ancho de las veredas, 2 metros cada una; cota de la calzada, 36 metros; vías de tránsito, dos.

Telma: Longitud de cada usina, 310 metros; potencia de cada usina, 700.000 k.w.h.; número de turbinas de cada usina, 10.

Vertedero: Longitud de la presa, vertedero, 750 metros; ancho de las compuertas, 12 metros; altura de las compuertas, 10 metros; número de compuertas, 52.

* Resumen

En resumen, la represa del Salto Grande es una obra que está poniendo a gritos la creciente economía del Uruguay y que precisa también con urgencia la República Argentina.

Su construcción, por parte de los dos países, representaría un radical cambio en la fisonomía de Salto y de la Mesopotamia argentina y su incorporación a una vida mejor, más fácil, más elevada y más productiva.

Constituyóse la Comisión Mixta Internacional por Auto - Balsas

PAYSANDU, 8. (ANI). — En la reunión cumplida en la ciudad de Colonia (Entre Ríos) quedó constituida e integrada por las siguientes personas: Comisionado Municipal de Colonia, Esc. Juan E. Martín, Dr. Augusto Gaillard, Carlos G. Perrin, José Humberto Firpo, Presidente del Concejo de Paysandú, Esc. Jorge A. Castiglioni y Concejal Sr. Lucas Sierra Porro, la Comisión Mixta Internacional que ha de informar en el plazo de un mes sobre lo conveniente a la instalación de atracaderos de las autobalsas y las posibles actividades del servicio particular.

NO NACIO DE UN CAPRICHIO, SINO POR IMPERIOSA NECESIDAD GEOGRAFICA

(Viene de la página 1)
El Salto Grande, de 29 de junio del año 13, se lee lo siguiente:
"Los hechos escandalosos de Quintana en el Salto..." (M. S. del Archivo Histórico Nacional).
Una comunicación del Cabildo Gobernador de Montevideo de 27 de enero de 1816, dirigida al Jefe de los Orientales, referente a la subdivisión departamental de la provincia dice lo siguiente:
"... V. E. por sus conocimientos tendrá a bien discernir cuántos departamentos deban formar los pueblos situados entre el Río Negro, como son Paysandú, el Salto, Betlen hasta la línea de la Frontera, etc." (M. S. del Archivo General Administrativo).
Otro oficio de Artigas al Cabildo de Corrientes fechado en la Purificación, el 27 de febrero de 1816, reclamaba a un tal Toranzo por haber muerto a un vecino honrado del Salto, llamado Modesto Lucero, (M. S. del Archivo de la Provincia de Santa Fe).
Probada documentalmente la existencia de la población del Salto, mucho antes de la pretendida fundación portuguesa de 1817, la que viene a quedar reducida a afirmación semejante?

La respuesta fluye sin violencia. La leyenda de la fundación portuguesa arranca —a nuestro ver— de los apuntes históricos de Julián Serrano, que luego incorporó al Acta de la Junta Económico Administrativa, de 1854, y fue publicada casi en seguida en la prensa de Montevideo.

Dice al respecto Serrano:
"Que es a no dudar lo cierto que en 1817 cuando el ejército portugués invadió la República estableciendo un campamento en el Rincón de las Gallinas, su general en jefe destinó una división al mando del coronel don Sebastián Barreto Pereira Pinto, para que operase de este lado del Dayman, en observación de las fuerzas orientales situadas en el Arapey. Que la expresada división acampó en marzo o abril del expresado año 17 en el Dayman, de este lado del Paso de las Piedras, conocido por los antiguos por el "Campamento Viejo".
"Que a él acudieron los comerciantes, viniendo el Uruguay, a vender sus facturas a las trovas. Que al poco tiempo reconociendo el coronel Barreto la localidad ventajosa de este punto por su posición topográfica lo trasladó a él. Que la abundancia de animales silvestres, exactitud en el pago de las trovas de su mando y la autorización del mencionado jefe para hacer cuereadas, constituyó un lucro seguro para el comercio y creó una concurrencia de individuos que fomentaron de un campamento, un pueblo; siendo su primer comandante don Antonio Pinto Fontoura y el Capitán de la división, presbítero

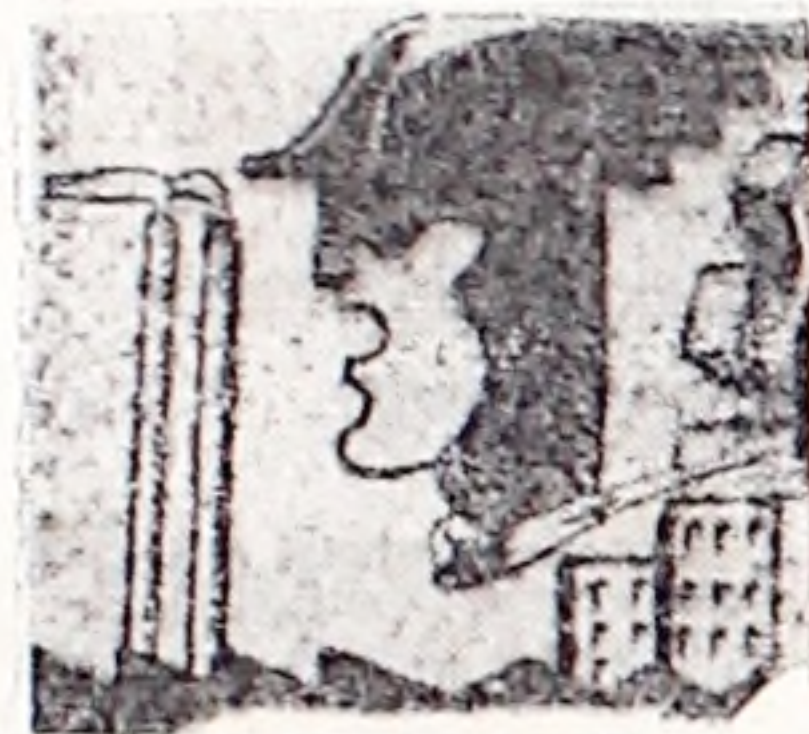
No hay que fatigarse —después de lo expuesto— buscando en documentos coloniales o de cualquier clase el origen de nuestra ciudad capital.

La hoy ciudad del Salto nació, no por el capricho de un soldado, ni por la estúpida decisión de un estadista, de acuerdo con las reglas consignadas en los leyes de Indias —lo que le hubiera transitoria, mas o menos o menos ra—, sino en vista de una imperiosa necesidad geográfica. Perteneció a la zona de la frontera, al Uruguay, en el bajo y el razón de ser, en ello estriba su secreto de su engrandecimiento paulatino. A compás de la civilización que enancha sus horizontes, su casco urbano —en solar apertura hacia el Este— se ira ampliando.

Ciudad del futuro, nada le falta para asumir el rango que le corresponde en la historia de nuestros progresos: —riqueza terrestre y riqueza fluvial—, y un cielo griego y un clima benigno, su cascada; —carbón blanco, in exhausto manantial dinámico, flor de roca, mina hoy inexplozada, alma de usinas, que acunara oro a millones cuando la hidráulica enfrente su torrente.

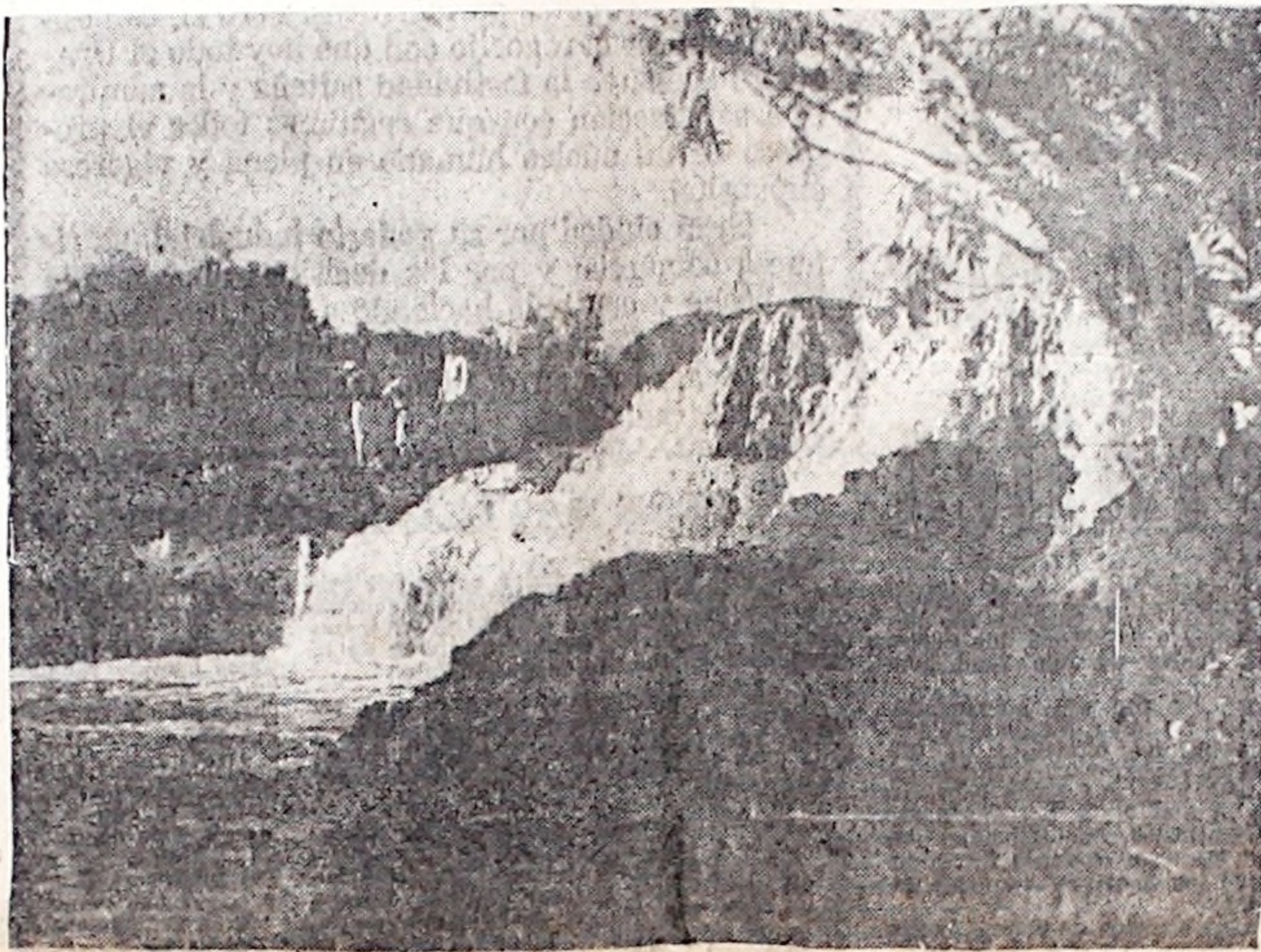
(1) Francisco Bauzá. Historia de la Dominación Española en el Uruguay. Tomo II. Pág. 140. Edición de 1895.

(2) El señor Rafael Firpo, que en su libro "Historia del Salto" se muestra convencido de la verdad de la fundación de 1817, dice, no obstante que no existe ningún documento de las autoridades civiles y militares de esa época.



hundiendo en las aguas del río en union de otros traídos por los conquistadores españoles o puestos después por la perspectiva del pueblo. —Sopas, Cañas, Sepulcros, Catalán Grande y Chico, Catalancto, Juan Fernández, Paomas.

Pero los obstáculos de la Naturaleza son, como es sabido, escaños o pedregales para que el hombre vaya cada día más lejos en su afán de progreso. Así, el Salto Grande del Río Uruguay, pese a la fuerza que desploma segundo a



Esta visión de un sector mínimo del gran escalón del Río Uruguay, habla más del atractivo turístico que de la perspectiva gigantesca que para el progreso rioplatense tendrá la proyectada represa

Por las tierras de SALTO se abre un abanico de caminos que lleva a hermosos lugares de turismo:

TERMAS DEL ARAPEY SALTO GRANDE CAMPO, CIELO y RIO

hermanados en panoramas propicios para la actividad o el descanso

La Comisión Nacional de Turismo se adhiere e invita a visitar Salto en los festejos de su Bi-Centenario

Tintorería MARIPOSA
* ESPECIALIDAD EN TENIDOS.
* Y PLANCHADO DE ROPA
* DE HOMBRE Y SEÑORA
* LIMPIEZA A VAPOR
GUNG KUAN LIMPIEZA EN SECO Y A TRICKOL
Talleres: DANIEL MUÑOZ 1981 — Teléfono: 4-22-91
Sucursal: CANELONES 1298 — Tel. 90-400 - 81-404

Entrevista con el Concejal Sr. Nelson Migliaro

"SOLO PROSEGUIR LA OBRA INICIADA POR BARBIERI, PRESTIGIARA A UN GOBIERNO"

SALTO, ya con 200 años de estatuta, se integra en el mapa político de la República como una de las ciudades de mas acusada personalidad, de mayor voluntad de destino, de mas animo de acción.

Es ha sido posible porque desde el año fundacional, los hombres de Salto supieron enfrentarse a los problemas decididos a resolverlos y la vida se les fue en obras. En la historia de Salto no es difícil buscar, por ejemplo, nombres de ciudadanos eminentes, que comenzando por el ranchario inicial fueron pasando luego por la aldea, después por el pueblo, mas tarde por la villa y finalmente por la ciudad. Pero no es necesario, porque Salto cuenta todavía con esos hombres. Uno de ellos, por cierto, es el Arquitecto Barbieri, último Intendente de la ciudad, que en cuatro años cambio prácticamente la fisonomía exterior de Salto dotandola de avenidas y calles, de parques y de viviendas económicas, de rutas y de puentes, de fuentes de trabajo y de recursos, para el mayor nivel de vida de la población local. Otro heredero en cierto modo de los esfuerzos de aquel, es el Concejal representativo en el organo comunal del Batllismo Mayoritario de la República, Dr. Nelson S. Migliaro.

Continuar la obra del Arquitecto Barbieri

El Concejal Migliaro, a quien entrevistamos en su clínica odontológica de la capital salteña, es terminante en afirmar que Salto le debe al Arquitecto Armando Barbieri (actual Presidente de la Asamblea Departamental) gran parte del ímpetu urbano que muestra ahora a sus visitantes. Y la afirmación la confirma cualquiera que recorra las calles de la ciudad y vea lo que él hizo y lo que él empezó a hacer o planear, y pregunte a sus habitantes.

Continuar por el camino abierto por el Arquitecto Barbieri —nos dijo el Concejal Migliaro— sería ya bastante para prestigiar toda una acción de gobierno municipal y eso es lo que yo desearia para mi ciudad. Muchas de las obras por él comenzadas, están, por desgracia, paradas, y otras han sido dejadas de lado por ahora. Yo espero, sin embargo, que el futuro resuelva estas situaciones y Salto prosiga marchando decididamente hacia el progreso urbanístico y social, a que tiene derecho por lo que ha sido, es y promete en la Historia del país.

El Plan Regulador

Migliaro, con este propósito, es autor de un "Plan Regulador" de la ciudad de Salto, que ya aprobó el Concejo Departamental y la Junta, y que ha de entrar en vigencia el 1º de enero de 1957. Ese Plan será puesto en práctica por una oficina especializada, a la que le corresponderá realizar un exhaustivo estudio de la planta urbana, señalar sus necesidades en todos los aspectos, fijar las características (alturas, etc.) de las construcciones, y prever, en fin, el crecimiento de la ciudad, adelantando y regulándolo.

En el orden de realizaciones el Concejal Migliaro, cabe también señalar la financiación de las Asignaciones Familiares, lograda por gestión de este Concejal Batllista.

Es de destacar también la brillante gestión que le cupo al Concejal Migliaro en la preparación y aprobación del Presupuesto Municipal como integrante de la Comisión de Hacienda, en la que colaboró también de manera valiosísima otro hombre del Batllismo mayoritario de Salto, el Edil Contador Miguel Ripa.

Y en otro orden de cosas, corresponde poner también en el haber del Concejal Migliaro el proyecto de "Censo Económico-político y social" de la ciudad y Departamento de Salto, que actualmente está a consideración de la Junta Departamental.

Temas del Arapey
Migliaro destaca ahora ante nosotros la importancia de las famosas "Temas del Arapey", por cuyo mejoramiento brevemente todos los integrantes del Concejo Departamental de Salto, y el Concejal en particular, en esa línea, con la colaboración del Gobierno Nacional y de la Comisión Nacional de Turismo, y el perfeccionamiento y ampliación de las rutas de acceso a las temas, son, entre otros, los objetivos deseables para poner a la consideración del Arapey en condiciones de competir, desde el punto de vista turístico con otros lugares de atracción de la República. Y en relación con ellas, el Concejal nos señala el gran gesto del Ministerio de Defensa Nacional, que acordó recientemente entregar al Concejo Departamental de Salto unas 60 hectáreas de terreno en esa región, para incorporarlo al parque de las "Temas del Arapey".

Aerostación de PLUNA
Están casi totalmente terminadas —nos dice el Concejal Migliaro— las gestiones para la iniciación de la construcción de una magnífica aerostación en el interior de Salto, con todas las modernas instalaciones, Pluna y el Concejo han convenido ya lo necesario para las obras, correspondiendo a éste la construcción del edificio y a aquella el posterior tendido de las pistas con tratamiento bituminoso.

Parques Harriague y Solari
Próximamente irá a Salto el Arquitecto Scasso, para llevar a cabo la urbanización de estos dos parques, especialmente el primero, de una belleza natural inigualada, y en cuyas colinas se piensa construir un anfiteatro donde tendría como audiencia una muchedumbre de 20.000 personas.

Agua y alumbrado
Ha sido preocupación permanente del Concejo el problema del agua, especialmente en el largo verano salteño. La extensión de la ciudad, con la consiguiente creación de nuevos barrios, ha hecho insuficiente no sólo la red sino la propia Usina de bombeo y purificación del agua, lo que hace necesario su pronta electrificación. Momentáneamente, el problema será solucionado con la instalación provisional de tan-



Dr. Nelson Migliaro, Concejal Batllista de la Comuna de Salto, hablando con nuestro cronista.



El Arquitecto Armando I. Barbieri, actual Presidente de la Asamblea General y de la Cámara de Senadores, ha sido, sin duda, el hombre que más ha hecho en los tiempos modernos por el progreso de su ciudad: Salto. Integrante del Batllismo —que es justicia social y progreso—, él supo dinamizar la perspectiva urbana en su época de Intendente, abriendo avenidas, pavimentando calles, construyendo viviendas económicas, creando parques, remodelando viejos paisajes... que hoy, con orgullo, los hombres de Salto señalan al visitante.

caron en 1948 la primera piedra de la Universidad del Norte y habla extensamente del tema.

La Universidad cuenta ya, además, con terrenos de propiedad municipal destinados para su construcción. Esos terrenos, de una extensión de cuatro manzanas, están a dos cuadras del centro de la ciudad.

Mientras el momento de construir no llega, Salto encara la realización de cursos de Derecho y Notariado para el año próximo, contando con la colaboración del profesorado de estas Facultades y en forma especial del Decano Dr. Mezera.

El Concejo Departamental ha declarado huéspedes de honor a dicho Decano y a todos los Profesores que concurren a Salto a dictar los referidos cursos.

Control de calidad y peso
Otra importante actividad del Concejo es la que tiene que ver con el control de la calidad y peso de los artículos de consumo popular, especialmente la carne, la leche, etc. Un cuerpo de inspectores realiza periódicos análisis en el Laboratorio Químico Municipal y aplica severas multas que aseguran la bondad de los productos alimenticios que se expendien en Salto.

Parador Horacio Quiroga
El Concejo aspira también a dotar a este Parador, en Salto Grande, de instalaciones y elementos requeridos para un adecuado funcionamiento. Estima el Concejo que este Parador, que pertenece a la Comi-

Siluetas de Alejandro Machado

POETA Y ARCHIVERO POLICIAL INTUITIVO

EN Salto no podía faltar ese poeta intuitivo, sencillo, humilde, para quien las cosas de la tierra tienen una limpidez ingeniosa que justifica el verso y permite, de paso, ir viviendo con la penosa carga cotidiana de una realidad que tiene muy de poética.

Ese hombre, en Salto, se llama Alejandro Machado y es Agente de la Jefatura de Policía de la ciudad. Hubo un tiempo en que hasta gobernó las cuatro direcciones del tránsito parado en el centro de una circunferencia cuadrada por las cuatro esquinas de la calle, que fueron, según dice, la Universidad Literaria de donde fue arrancando sus conocimientos. Hoy, su vocación por lo escrito, aún cuando tenga la frialdad desprovista de ringorranos de las comunicaciones oficiales, encuentra campo de acción en el Archivo de la Jefatura salteña, que él ha organizado, pulido y contribuido a conservar con técnicas tan intuitivas como su poesía, tan lugareñas como el tema de su arte. Eso le da más valor todavía a su tarea, que ha hecho posible la conservación adecuada de materiales y documentos que de otro modo se habrían perdido para siempre y tienen también su sitio en la Historia del mañana de Salto. Un alamburido de los rubros no permite utilizar "clips" y maquinillas de coser papeles creados por la técnica para la desprestigiada pero necesaria burocracia; o los cartones que envuelven las bobinas de papel de nuestro colega "Tribuna Salteña" y que esta generosamente dona, le permiten a Alejandro Machado formar las carpetas iguales y prolijas donde la documentación en-



Alejandro Machado, el archivero policial y poeta intuitivo.

cuentra su sitio por orden alfabético. El hombre, pues, trabaja por encima de las dificultades

Aceite **El Torero**

DE LOS BUENOS EL PRIMERO

Un artículo ENVASADO, GARANTIDO

y respaldado por el prestigio de la

SOCIEDAD ANONIMA FABRIL URUGUAYA

Si es de "FABRIL" es bueno

PRODUCTORA DE LAS ACREDITADAS MARCAS

El Torero
Sibarita
Sanlúcar
TORRE DEL ORO
El Escorial
FELIPE II
MANOLETE

sión Nacional de Turismo, debe ser controlado directamente por el Concejo Departamental, aunque desde luego siempre bajo la jurisdicción de la C. N. de T.

Estación de Omnibus Interdepartamentales

Está a estudio del Concejo la realización de esta obra, que es de una evidente necesidad, tanto para facilitar a las Empresas concesionarias su cometido como por la comodidad del público.

Servicio de Autobalsas

Van también muy bien encaminadas las gestiones para la instalación de autobalsas con Concordia (Argentina).

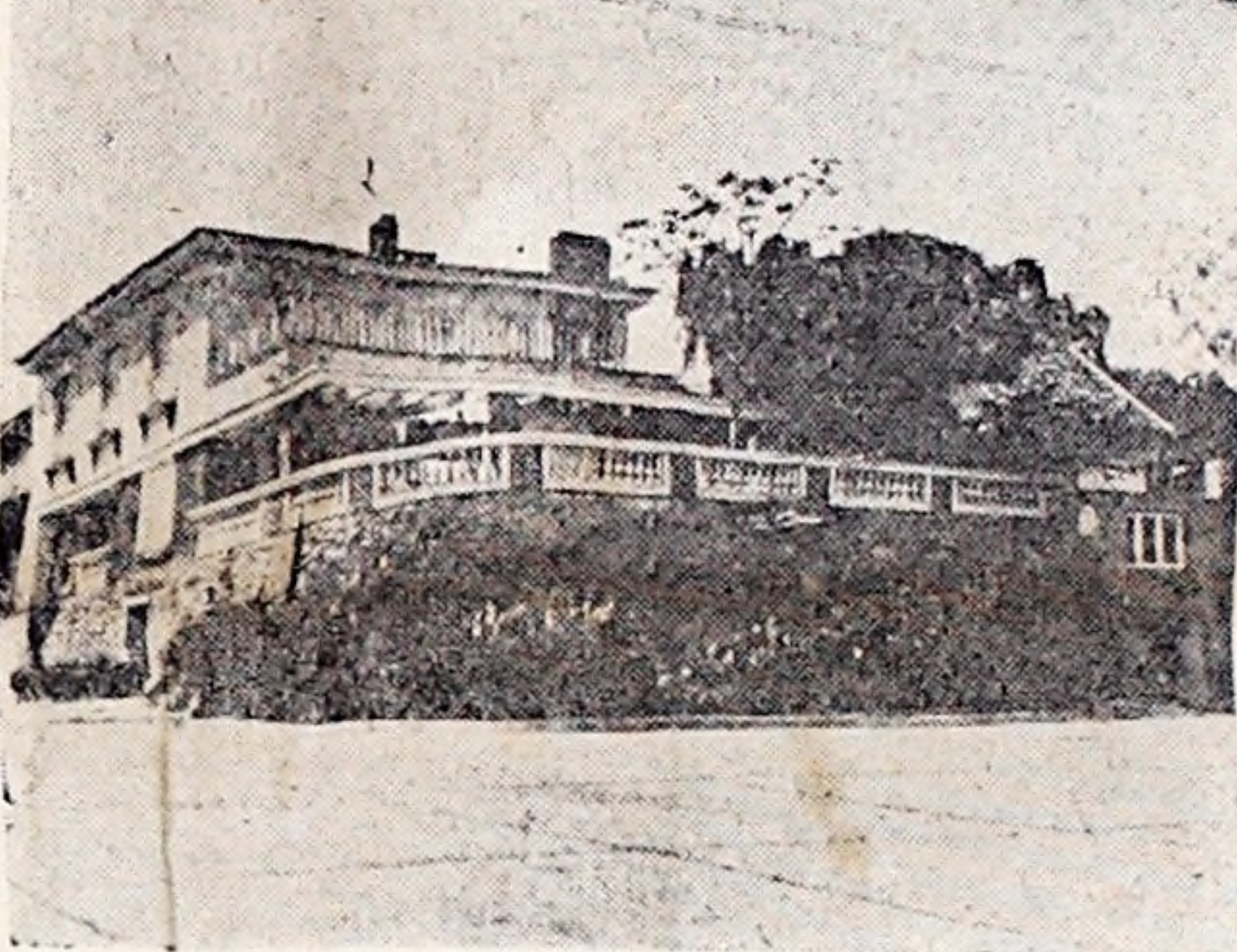
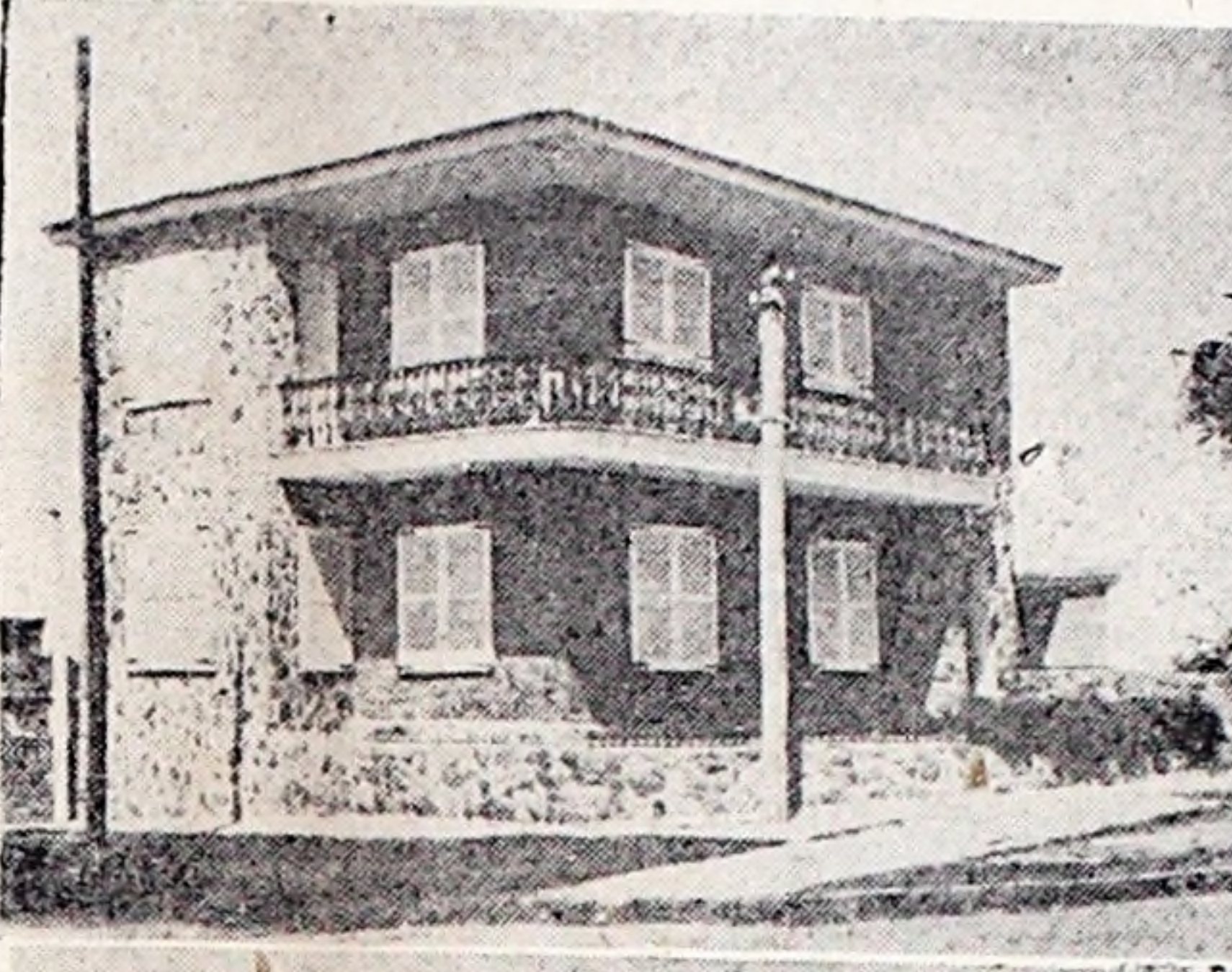
El servicio ligaria directamente las dos ciudades y se instalaría, por lo que se refiere a Salto, en el puerto del Saladero de "La Caballada". Este servicio, amén de las ventajas de todo orden que reportaría a los viajeros, permitiría el fácil transporte de vehículos a través del río, con lo que sería posible viajar por automóvil hasta Buenos Aires.

El Salto Grande

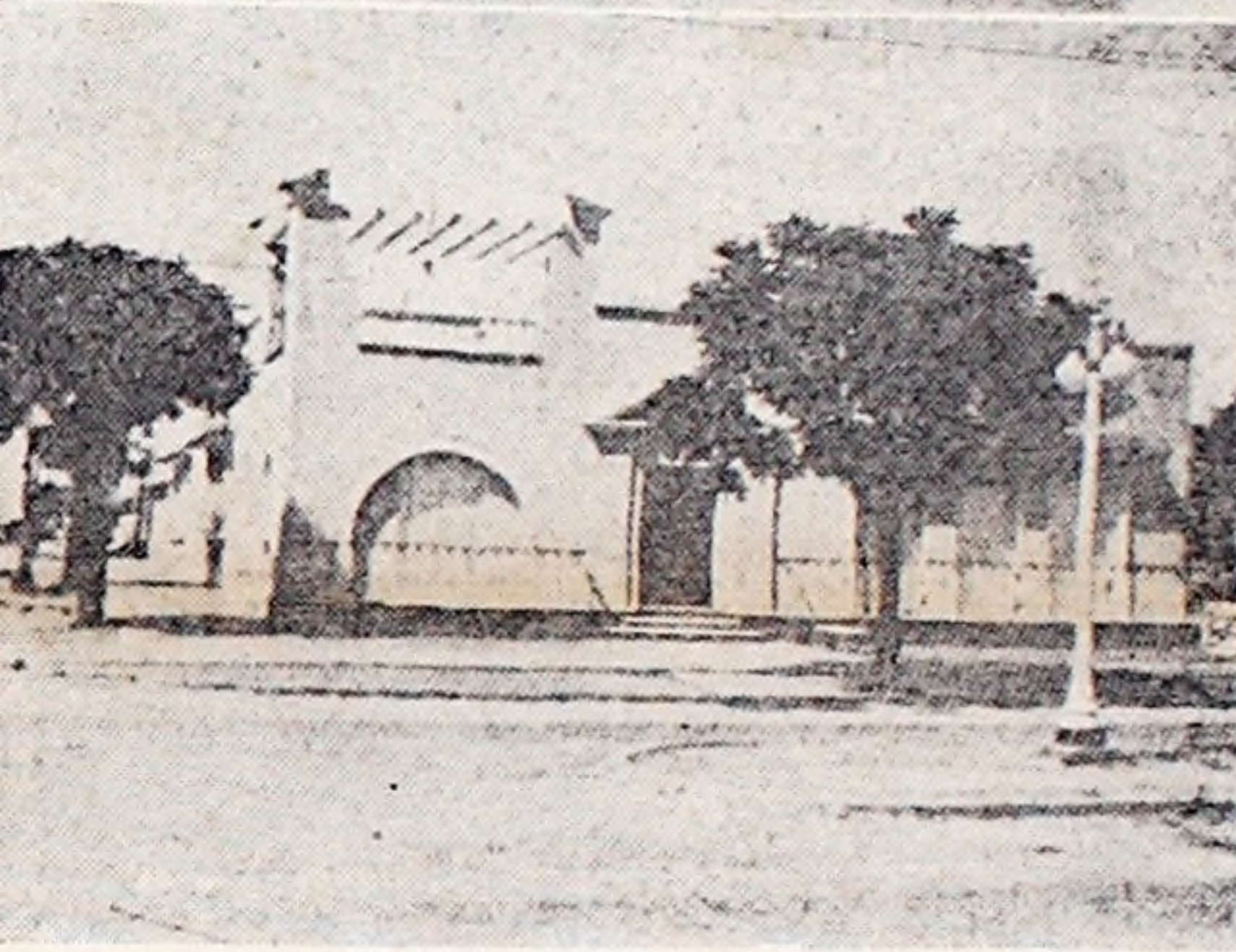
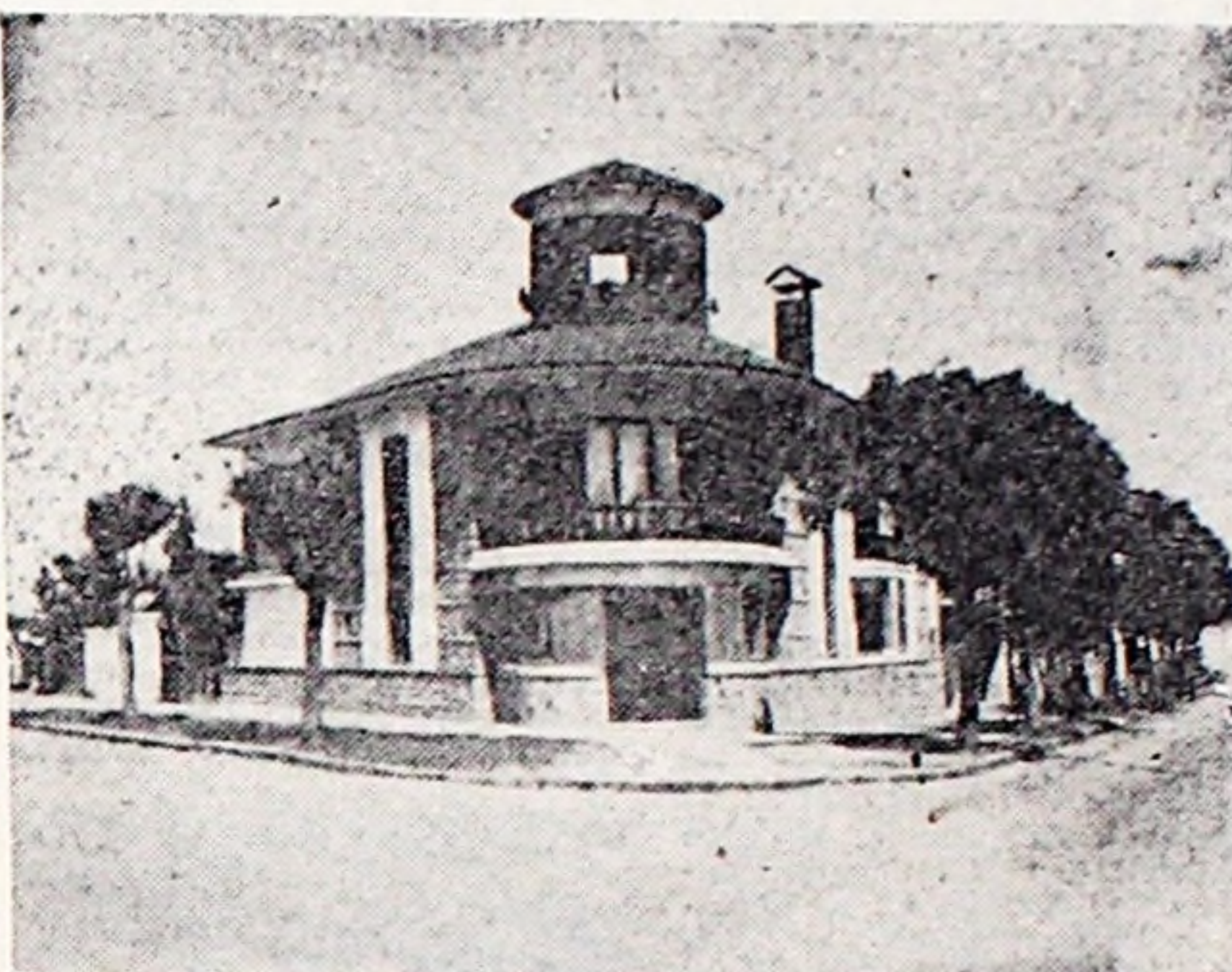
Para terminar, el Concejal Migliaro se refiere a las obras del Salto Grande, que toda la región uruguaya y argentina dependiente de él espera ansiosamente.

"Apoyamos —dice en forma textual— totalmente el movimiento iniciado en este sentido por elementos representativos de los tres países vecinos (Uruguay, Argentina y Brasil) pues consideramos que dichas obras serán para Salto fundamentales y que de llevarse a cabo cambiarían radicalmente la fisonomía de nuestra región".

Con estas palabras se cierra nuestra entrevista con el dinamico concejal batllista, Dr. Nelson Migliaro.



La vida moderna va matizando las encrucijadas salteñas con bellos edificios donde caben —televisión y aire acondicionado— todas las comodidades de la técnica. Estos cuatro "chalets" elegidos al



azar en típicos lugares de la ciudad ribereña, son muestra del empuje edilicio que da vida a Salto como reflejo de la laboriosidad y afán de progreso de los hombres salteños.

Machado cree que la vida no es tragedia oculta y silenciosa de la mujer que tuvo que recurrir a las profundidades del agua para resolver un problema, el telegrama del jerarca que avisa en tres palabras la inminencia de su viaje para que tengan tiempo de pasar por los pisos de la Jefatura la escoba, el agua y el jabón. Toda una teoría de la rutina, por lo tanto, porque también es rutina, ya se sabe, el amor frustrado, la lucha y el delito. Pero bien hecha, bien desarrollada, bien cifrada y ordenada en los anaqueles también primitivos del Archivo, para que mañana pueda venir un historiador a encontrarse allí con que en Salto descubrieron la Biblioteca y los Sistemas de Clasificación mucho después que Dewey pero con más mérito. Y todo ello, entre las líneas paralelas de los versos. Entre la palabra que no acaba de cuajar una idea o la que no cabe en la oquedad del romance porque le sobra una sílaba... Pero eso, en definitiva, no es nada. Alejandro

MANUEL GAGGERO S. C.

IMPORTACION
EXPORTACION
CONSIGNACIONES

FRUTAS EN GENERAL
PAPAS PARA SEMILLA Y CONSUMO

Escritorio: JOSE L. TERRA 2219 al 21 — Tel. 25346

Frente al Mercado Agrícola MONTEVIDEO

Dirección Telefónica: MAGAGGERO

S. A.

Cristalerías del Uruguay

FABRICA DE CRISTAL,
VIDRIO Y BAKELITE

COMERCIO 1491

TELEFONO: 5 31 01

MONTEVIDEO

Adhesión de

TOSCANOS

"LIVORNO"

de ADOLFO O. COMESAÑA

Calle Presidente Giró 2488 Teléfono 43392

EL CONSUL DE LA REPUBLICA DE LOS ESTADOS UNIDOS DEL BRASIL SE ADHIERE A LA MAGNA FIESTA DEL BICENTENARIO DE SALTO. CALLE URUGUAY 1091 SALTO

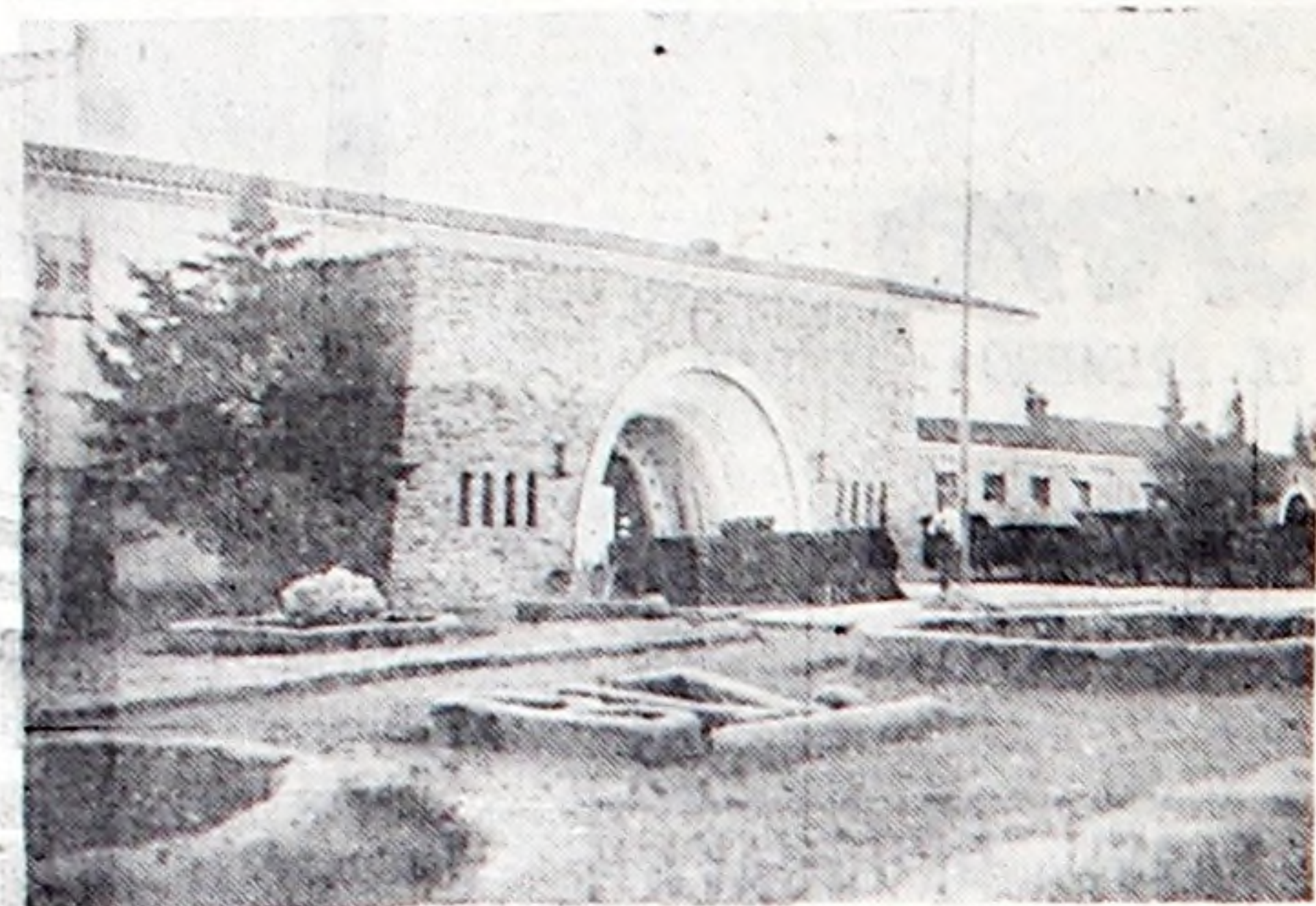
Calle Libres 1661/63. Teléfono: 248 46

KEGEL Hnos.

E. 157

FABRICA DE PRODUCTOS PORCINOS

MONTEVIDEO



BATERIA DE LA PAZ Y DE LA LEGALIDAD.
La piedra, eternamente noble, enmarca la entrada al Batallón de Infantería número 7, que tiene su sede en Salto. Bateria de la paz y de la legalidad, el cuartel es, también, una hermosa adición a la belleza urbanística de la ciudad del Río Eponimo.

Antecedente Remoto en el 8° de Cazadores, de 1875

El 7o. de Infantería es un Alto Ejemplo de Civilidad

LA historia del Batallón de Infantería N° 7, por fortuna para la realidad pacifista de la patria, se desarrolla a través de los expedientes administrativos y de la leve emoción de las maniobras militares más que a través del rigor y de las asperezas de los campos de batalla. En un país de voluntad militarista, de servidumbre y de recelo, decir eso de una unidad militar sería desprestigiar al disciplinado oficio de las armas. En el Uruguay, en cambio, el Batallón de Infantería N° 7 es un ejemplo —valga la paradoja— de civilidad. Custodio de la supremacía civil que es la Constitución, el Batallón de Infantería N° 7 no ha tenido que actuar para defenderla precisamente porque los militares uruguayos, para su mayor honra, han superado a ella la integridad de su profesión. Pero lo que podríamos llamar "inactividad estrictamente militar" no implica incapacidad para el heroísmo. Antes al contrario. Gracian, que empujó separando al héroe del discreto, terminó conjugando en un solo prototipo las virtudes del heroísmo y de la discreción. Si por desgracia el Ejército del Uruguay y con él el Batallón de Infantería N° 7, tuvieran que actuar alguna vez en defensa de la integridad nacional, el heroísmo de los militares uruguayos y su capacidad profesional aflorarían de inmediato a la superficie, con la facilidad que tienen las cosas naturales. Porque no puede dejar de ser heroico y capaz, en definitiva, quien tiene como misión la guarda de la Bandera Nacional.

* Origen del Regimiento

Aunque moderno, el Batallón de Infantería N° 7 tiene sus antecedentes remotos en un decreto de 22 de setiembre de 1875 que creó un nuevo Batallón de líneas con la denominación de "8 de Cazadores" y con las prerrogativas —como decía el art. 1 del decreto de la época— que tienen los demás cuerpos que figuran en el Ejército. Como primer jefe, ese Batallón tuvo al Teniente Coronel don Juan José Góngora y como segundo jefe al Sargento Mayor don Nicolás Bardas Varela y Lorenzo Latorre fueron los firmantes de ese decreto. Inicialmente, el Batallón tuvo su estacionamiento en unas barracas situadas en el ángulo N.O. de la Plaza Cagancha de Montevideo.

Esa unidad duró, sin embargo, poco tiempo, porque otro decreto de fecha 11 de marzo de 1876 disolvió los Batallones 6 y 7 y transformó al 8 en 6 de Cazadores. La ceremonia de disolución —realizada "sin pérdida de tiempo y con la urgencia que exigía el angustioso estado del Ejército Nacional" (comunicaciones del Ministerio de Guerra y Marina al Estado Mayor General) se llevó a término el 19 de marzo, con el protocolo establecido para tal solemnidad. Formados en la calle 18 de Julio el Regimiento de Artillería de Montevideo y los Batallones 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8 en orden numérico de parada, desfilaron posteriormente por la Avenida pagando por delante la casa del Gobernador y se dirigieron luego a sus respectivos cuarteles, haciéndolo el Batallón N° 6 al cuartel N° 3 y el Batallón N° 7 al cuartel N° 2, donde entregaron las banderas, armas y correajes. La parada, en esta oportunidad, estuvo mandada por el Coronel don Simón Moyano, con sus correspondientes Ayudantes y un Clarín de Ordenes.

* 2da. Época

Siendo Presidente el Dr. Williams y Ministro Eduardo Vázquez, volvió a reorganizarse el Ejército y se creó el Batallón de Infantería N° 8, nombrándose primero y segundo jefes al Coronel graduado don Francisco Borques y al Sargento Mayor don Cosme Laviano. El Batallón se formó en la ciudad de San Eugenio, capital entonces del Departamento de Artigas, a donde llegó el Coronel Borques el 2 de Abril con 50 hombres reclutados voluntariamente en Montevideo. El 25 de Agosto de ese año, la sociedad artiguista obsequió a la Unidad una bandera de guerra bordada por distinguidas damas de la ciudad.

Una vida de disciplina y de rigor militar comenzó entonces para el Batallón N° 8 de Infantería, que no tuvo, por fortuna, necesidad de intervenir en los sucesos revolucionarios ocurridos por la época por no haber sido el Departamento de Artigas escenario de ninguno de ellos. Eso no obstante y en previsión de que tal cosa pudiera ocurrir, el Batallón estuvo siempre preparado para hacer respetar la Ley y se formó en Artigas una delegación dispuesta por el Poder Ejecutivo, que habría tenido a su cargo el cumplimiento de servicios auxiliares (por ejemplo, atención de heridos, etc.), si el Batallón hubiera tenido que entrar en campaña.

En resumen, maniobras, traslados, ascensos y esos menudos acontecimientos que matizan la vida de cuartel, fueron engrandeciendo en la historia del Batallón referidos que pasó así por diferentes años. A título de curiosidad es de recordar solamente que las maniobras realizadas en noviembre de 1910 se cumplieron a orillas del Arroyo Chico.

Los años 1911, 1912, 1913 pasaron, pues, con absoluta normalidad, dedicados los jefes y oficiales y personal de Tropa a perfeccionar las instalaciones de su Unidad y la preparación militar, hasta que el día 13 de diciembre, el Batallón N° 8 era relevado por el Batallón de Infantería N° 4 y regresaba a Montevideo pasando a alojarse en la calle Juan Lindolfo Cuestas. El Coronel Francisco Borques seguía siendo el primer jefe del Batallón pero el segundo jefe, Sargento Mayor Sr. Laviano, que había sido destinado a Paso de los Toros, había sido substituido por el Teniente Coronel Alberto Guerra. Como se ve, ya se había cambiado la denominación del segundo jefe de estas unidades militares, que había dejado de ser llamado "Sargento Mayor" para pasar a llamarse "Sargento" por su grado de Teniente Coronel.

* De Montevideo a Paysandú

Ya en Montevideo, la unidad se entregó a un magnífico trabajo y en poco tiempo acondicionó sus locales hasta el extremo de que pudieron considerarse como propios.

El año 1918, el Batallón cambió de jefe al ser substituido el Coronel Borques por el Coronel Alberto Guerra. Nuevos trabajos, tanto de instrucción física como intelectual, se llevan a cabo en forma permanente en el Batallón que cada día que pasa va adquiriendo mayor prestigio dentro de los cuadros de nuestras Fuerzas Armadas. Siguen, mientras tanto las maniobras militares periódicas en lugares cercanos a la capital, como ser el Arroyo de Las Piedras, y el 23 de Junio de 1920 ocupa la jefatura del Batallón el Coronel Adolfo Méndez Flores.

Por el año 1923 el fútbol llega al cuartel del Batallón 8, y se organiza un equipo para que intervenga en el campeonato de la "Asociación Militar de Fútbol". Nuevo cambio de comando hay en 1926, año en que ocupa la jefatura el Coronel Raúl Viala, que la cede en 1929 al Teniente Coronel Justo Buitrago no Graña Olivera. Al cabo, en este mismo año, se produce un acontecimiento que viene a demostrar la efectividad del Batallón. En efecto, en las Olimpiadas Militares que comenzaron el día 19 de Abril de 1929 (III Olimpiada) el Batallón se clasificó Campeón Olímpico en dos oportunidades, y ello da lugar a una justa alegría, así como a felicitaciones y premios. El Estado Mayor del Ejército —que precisamente dirige por ese entonces el Coronel Borques, ex-primero jefe de la Unidad—, felicitó al Batallón en nombre de las altas autoridades del Ejército, exhortándolo a perseverar en la preparación atlética, "para que estos triunfos, decida sean a la vez fuentes de elevadas satisfacciones personales, compensación moral y a la ruda y doble labor militar". Por su parte, los soldados y oficiales que obtuvieron triunfos, fueron premiados en forma especial, otorgándoseles honores y ascensos. Se llega así al año 1930, en que el Coronel Justo R. Graña Olivera se hace cargo del mando. En 1931, el Batallón de Infantería N° 8 tiene la fuerza efectiva que se enumera a continuación: 1 Tte.

S. Mucellini y Cia.

FERRETERIA
EN GENERAL
Agente de
FERROSMALT
ARTIGAS Y RINCON
Teléfono 210
SALTO



Coronel Pedro J. Rios, jefe del Regimiento de Infantería N° 3 al cual pertenece el Batallón de Infantería N° 7, con sede en la ciudad de Salto.



Mayor Mario Alvarez, jefe de Estado Mayor del Regimiento de Infantería N° 3.

do da Costa. La historia documental del Batallón registra con orgullo la felicitación que le dirigió el Dr. Baltasar Brum por la correcta presentación del conjunto así como también por la disciplina, orden, instrucción, precisión, etc., demostradas con ocasión de este memorable acontecimiento.

* En Salto

A Salto llega la unidad, el día 13 de setiembre de 1937 con la totalidad de sus efectivos, por lo que el año próximo el Batallón festajará sus primeros 30 años de permanencia en esa ciudad.

Desde esa fecha, los sucesivos jefes del Batallón de I. N° 7 han sido: Teniente Coronel Julio E. Salvagno (1941), Teniente Coronel Cirilo Ledesma (1942), Teniente Coronel Oscar Ibaragay (1943), Teniente Coronel Alberto J. Laguarda (1946), Teniente Coronel Rodolfo L. Purrulli (1949), Teniente Coronel Juan Antonio Socas (1951), Teniente Coronel Raúl H. Mermier (1953).

Durante su estadía en Salto, el Batallón se ha significado por una larga serie de episodios en los que se cuenta, incluso, el espíritu de servicio de sus integrantes que en alguna oportunidad salvaron vidas de civiles que corrían riesgo de ahogarse en el Río Uruguay. Actuó también brillantemente en competencias militares ganando trofeos y timbres para sus integrantes y en acciones de represión del contrabando, lo que mereció la felicitación de las autoridades superiores de la República. Las maniobras anualmente dispuestas por el Reglamento contribuyeron y contribuyen a mantener en forma la preparación de la Unidad que, como dijimos al comenzar esta nota, honra a la República por el elevado espíritu civilista demostrado en el curso de su historia.

* El mando actual

Para cerrar esta nota sobre el Batallón de Infantería N° 7 de la ciudad de Salto, ofrecemos a continuación la nómina completa de la Plana Mayor de la unidad: Teniente Coronel Raúl H. Mermier, Mayor Ariel R. Reguero (1º y 2º jefes respectivamente), Ayudante de Batallón y Comandante de la Compañía de Comando, Teniente 1º Carmelo A. Spinelli, Comandante de la Compañía de Puñeros Capitán Adón Balmúder, Comandante de la Compañía de Armas Pesadas Capitán Iván S. Paulós, Tenientes Segundos Rubén J. González, Julio Brovi y Juan A. Terra, Alféreces Luis A. Fornaroli y Jorge E. Fernández Jefe del Servicio Sanitario Teniente 1º Ramón A. Bazzani, Maestro de Instrucción Primaria Ariel Cresciani.

Es de consignar, por último que el Batallón ocupa un magnífico edificio de construcción reciente, que cubre totalmente las necesidades de la Unidad.

* Visita de Baltasar Brum

Un acontecimiento especial, que queremos destacar aparte en la vida de esta ciudad, es la visita que le efectuó el día 2 de febrero de 1953 el entonces Presidente de la República Dr. Baltasar Brum, acompañado por el Ministro General Buisquet y por el Jefe del Estado Mayor General del Ejército General Eduar-

No Espere las Epidemias Para Hacer Desinfección

EN VERANO AUMENTE LAS MEDIDAS HIGIENICAS

USE SIEMPRE

Electrón

El desinfectante personal moderno

PARA LA DESINFECCION Y LIMPIEZA DEL HOGAR, EMPLEE

SOLUCION CRISTAL

El desinfectante más poderoso y más económico.

Limpia, blanquea, desinfecta, desodoriza.

Productos de los

Establecimientos Electroquímicos Electrón

El establecimiento electroquímico más antiguo de Sudamérica

Una Pujante Institución

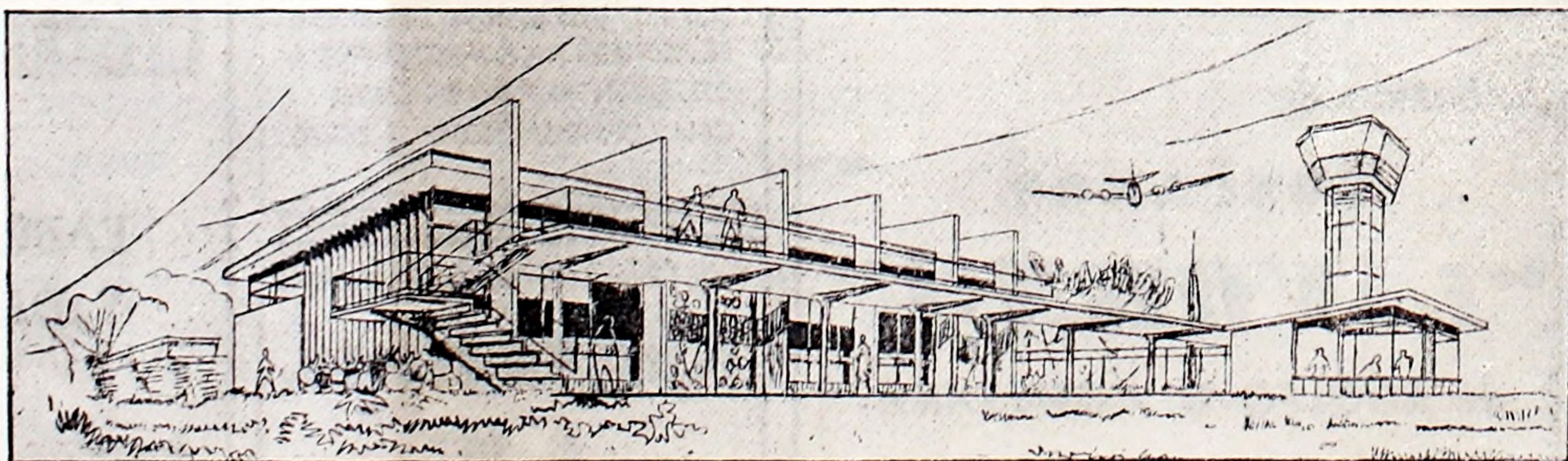
Tiene 51 Años el Centro Industrial y Comercial



ORIENTAN EL COMERCIO Y LA INDUSTRIA

Dirigentes del Centro Comercial e Industrial de Salto. De izquierda a derecha, Sres.: Mario A. Speciali (Prosecretario), Juan Guzzetti (Prosecretario), Carlos A. Ferreira (Secretario), Eduardo Zunini (Presidente), Mucellini (Vocal), Juan B. Varase (Vicepresidente) y Carlos Méndez Requena (Vocal).

Salto Tendrá un Magnífico Aeropuerto de Carácter Internacional en Breve Tiempo



A seis kilómetros aproximadamente de Salto, en el lugar que hoy ocupa el Aeropuerto de Nueva Esperanza, se alzará próximamente el edificio central del Aeropuerto, que el Consejo Departamental de Salto construyó previa convenio con Plana. Este Ente Autónomo tendrá después que cumplir la segunda parte del pacto, es decir proveer de tratamiento bituminoso a las pistas de

aterrizaje, con lo que Salto tendrá un Aeropuerto de carácter internacional. — El edificio que se proyecta, como la muestra el grabado, tendrá características en cierto modo comunes a todos los aeropuertos del mundo. Su costo: 150.000 pesos aproximadamente. Autor del proyecto: Arquitecto César Rodríguez Musmanno. — El Aeropuerto constará de gran hall de entrada, sala de viaje, tiempo y que ahora se encuentra a punto de cristalizar.

ros nacionales e internacionales, oficinas de Aerolíneas Argentinas, Restaurante, Aduana, Policía y Servicios Generales en la planta baja. En la planta alta, el edificio llevará instalados el Control de Pistas, la Sala de Pilotos y los Servicios de Campo. — Se trata, como apreciarán nuestros lectores, de una conquista de extraordinario volumen, por la que Salto venía bregando desde hace mucho

Hablar de Salto es Pensar en Naranjas...**...Y PENSAR EN NARANJAS ES RECORDAR EL NOMBRE REPRESENTATIVO DE SOLARI**

HABLAR de Salto es hablar de naranjas, y hablar de naranjas es hablar de Pedro B. Solari. Pedro B. Solari es, en efecto, el nombre, ya representativo de generaciones, que contornea la naranja salteña como la montura de un anillo rodea a su brillante.

Naturalmente, el Sr. Solari, con quien conversamos extensamente sobre el problema de la naranja en general, huye, con modestia, de todo lo que se refiere a él. Pero la mención es obligada, por ser justa. Solari, con Malaquín, Gaudín, Yambiasi, A. Morin, Berreta, Harriague, Williams y algún otro nombre más, son la historia del naranjal de Salto.

• El naranjo: un problema
Don Pedro B. Solari nos habla, pues, de la naranja, no con la vista puesta en el problema personal que puede ser esta fruta, sino con la capacidad del hombre que más se ha ocupado de ella, y que ve en la naranja un rubro muy importante de la producción nacional. Es este valor y el hecho de su competencia con otras frutas temporales, lo primero que nos plantea nuestro interlocutor, que explica a renglón seguido la dura lucha librada por el citricultor nacional para extender en el tiempo, el alcance, digamos, de la zafra naranjera, ampliando con ello la capacidad de adquisición del consumidor. Hoy, por ejemplo, la naranja se sitúa airoosamente durante diez meses en las mesas uruguayas, en lugar de estar presente sólo por cinco o seis. Pero

sabe el público lo que esta conquista representa en trabajo, en perfección, en selección, en dinero? No lo sabe. Como tampoco sabe que detrás de esa conquista hay ciento y pico de años de laboriosidad durante los cuales el naranjo ha ido multiplicándose incansablemente por la geografía salteña hasta llegar a convertirse en un símbolo de la nobilísima heráldica —por ser la del trabajo— de toda una región.

• Un país exportador
El señor Solari habla ahora de las posibilidades que se le ofrecen a nuestro país y del derecho que tiene a conquistar los mercados del mundo por la calidad de nuestra fruta.

El año pasado, por ejemplo, la producción de naranja se redujo apenas a la cuarta parte de lo calculado y gracias a eso se pu-

do colocar toda dentro del propio territorio nacional. Surgen, entonces, la pregunta de qué es lo que va a ocurrir el día en que los naranjales vuelvan su plena producción en la economía nacional y el mercado se sature hasta extremos inconcebibles. Pero para esta pregunta hay una contestación: el mercado internacional, la exportación. ¿Y qué tiene que hacer aquí el Uruguay?

El Uruguay puede encontrarse en el mercado internacional con sólo tres competidores posibles: Brasil, Argentina y África del Sur.

California no es un competidor de la naranja uruguaya, porque apenas si es suficiente para abastecer el mercado nacional. España e Israel, que podrían serlo, tampoco lo son porque la cosecha de ambos países es, por razones geográficas, opuesta a la cosecha del Uruguay. En otras palabras: cuando hay naranja en el Mediterráneo, no la hay en nuestro país y viceversa. No hay por lo tanto, posibilidad de competencia comercial.

Ocurre sin embargo, que ni el Brasil, ni la Argentina, ni África del Sur pueden competir tampoco con el Uruguay, en parte porque su producción es insuficiente para el mercado interno, en parte porque la calidad de la naranja uruguaya no admite competencia.

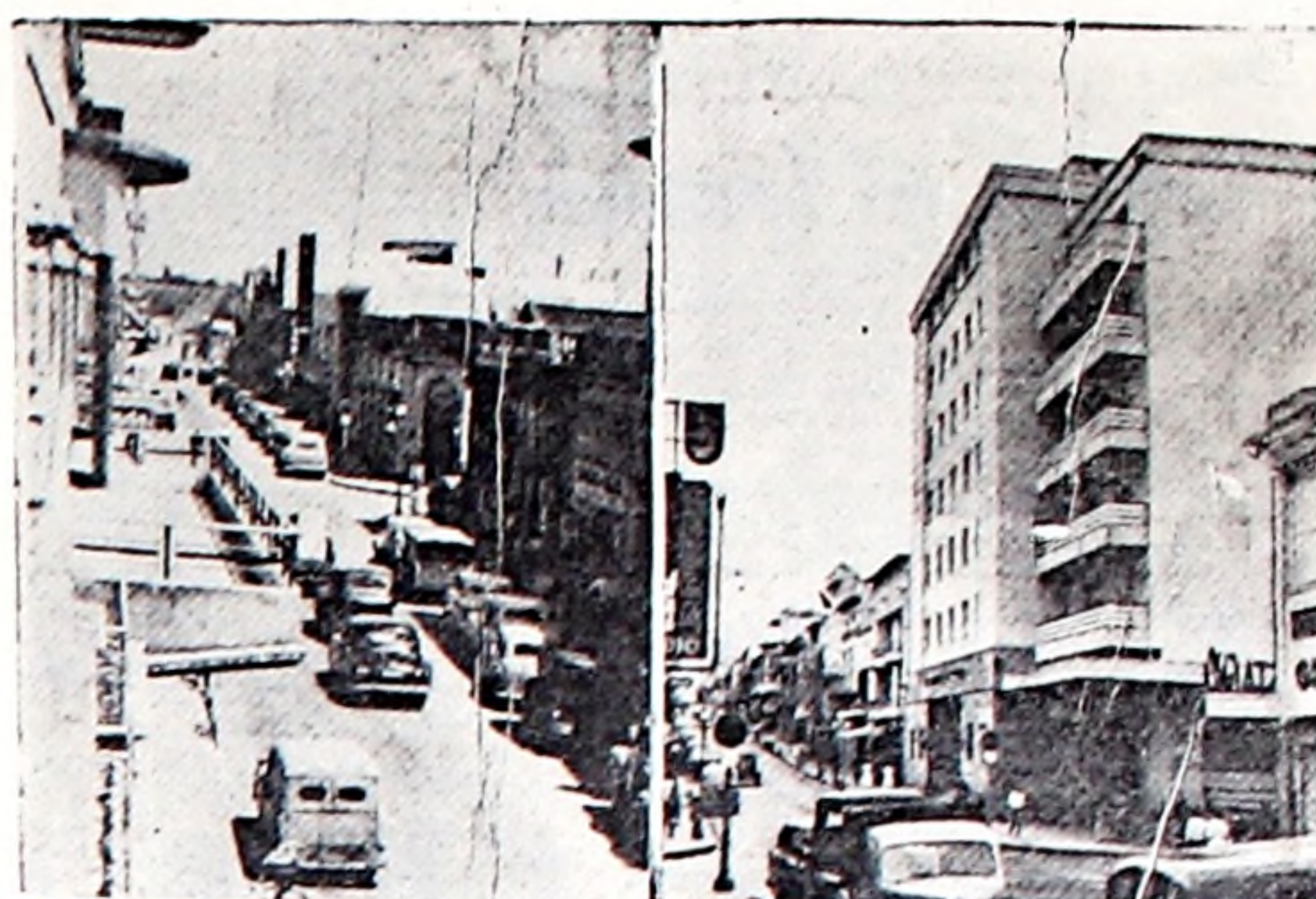
La consecuencia es que estamos en inmejorables condiciones para presentar nuestras naranjas en el mercado internacional... y que podemos hacerlo. Pero podemos hacerlo siempre y cuando consigamos nuestra exportación con la industrialización, al mercado internacional, más que el fruto, le interesa el jugo de la naranja. Se presenta otro problema a resolver.

• El jugo y su conservación

En efecto, la conservación del jugo de la naranja es también otro problema, porque la técnica no ha llegado todavía a conquistas decisivas. El jugo se conserva en la actualidad, es cierto. Pero para ello es preciso que la industrialización misma sea seguida por un consumo masivo o que el consumidor disponga de congeladores (cosa distinta al refrigerador eléctrico común).

En los Estados Unidos, por ejemplo, rara es la familia que no dispone de ambos implementos de la electrificada economía doméstica moderna. Pero en el Uruguay lo raro es al revés. Como una cosa va ligada con la otra, surge que por ahora la perspectiva más auspiciosa para la naranja uruguaya es la exportación de la fruta en sí, a los mercados Europeos. Su calidad y su posición a la naranja mediterránea asegura, por cierto, una colocación de nuestro producto.

Cabe señalar en relación con la conservación del jugo el procedimiento norteamericano moderno, que consiste en reducirlo a la sexta parte de su volumen. Al parecer, esta técnica es la que más resultados está dando en el intento de guardar el jugo de la naranja —que es la naranja misma— a voluntad del consumidor. El jugo así conservado,



Calle Uruguay de Salto, corazón comercial que acaba volcándose en el Río, y donde las viejas casas familiares de antaño se van perdiendo o se van quedando chicas, aplazadas por el orgullo creciente de los edificios de cemento.



Don Juan B. Solari conversa junto a un naranjo con el patriarca Don Antonio R. Malaquín, cuyos ochenta años han sido dedicados en su casi totalidad al amoroso cuidado de los árboles y a quien debe el Uruguay la especie nacional de bergamota.



El "Gran Hotel" de Salto se pone de pie sobre la ciudad, que ya tiene 200 años de estatura...



El aire catedralicio de esta hermosa construcción salteña esconde dentro de sus paredes una corriente de actividades cotidianas. Aquí se alberga el Correo. Aquí están también instaladas las Oficinas Recaudadoras del Ministerio de Hacienda y otros organismos estatales.

con la simple adición de cinco volúmenes de agua, recupera todas sus cualidades.

• Hay ya una naranja uruguaya

El Sr. Solari elogia ahora el clima y las condiciones salteñas, que son ideales para la naranja, y explica que existe ya un tipo de naranja salteña, caracterizada por su subido color, producto de la selección incansablemente realizada durante un siglo y pico por los citricultores uruguayos, entre los cuales destaca con especial cariño el señor Pedro Malaquín, a quien llama el "creador de la bergamota uruguaya".

Pero esa tarea no ha sido fácil, sino que ha tenido que enfrentarse con hechos calamitosos, como, por ejemplo, la llamada "podredumbre de las raíces", que en 1942 - 44 diezmó los naranjales del Uruguay.

Esto es sólo un hecho que sirve para caracterizar la dureza del trabajo en el naranjal, que nuestro distinguido interlocutor resume en frases como esta:

—Yo descanso cuando se que un naranjo ha sido destruido por un tractor. Pero dejo de dormir cuando un naranjo se muere y nadie sabe buscar el por qué.

• El olivo

Finalmente, la conversación con el señor Solari deriva hacia el cultivo del olivo, que en estos momentos se intensifica en Salto, y a la que este distinguido ciudadano viene dedicando ya casi veinte años de estudiosa actividad.

Salto, por las mismas razones que para la naranja, es una tierra especialmente apta para el olivo, como lo es también Artigas. Pero el problema a vencer con este valioso árbol es el de la

llamada "tuberculosis del olivo", producida por un virus filtrable que obliga a cuidados tan extremos como la desinfección con formaldehído de las herramientas que se utilizan para podar las plantas.

Esa razón, y también la consideración de que los actuales plantadores de olivos no trabajan para ellos sino para generaciones que vendrán dentro de 100 o incluso 1.000 años, es la que, con otras más, obliga a ser muy cuidadosos en la selección del tipo de árbol más adecuado a la tierra uruguaya, que viene, sin duda, en el olivo acentuado un elemento más para su propiedad.

"Debemos hacer las cosas —termina diciéndonos el señor Solari— de manera que esté garantizado el porvenir y no se creen problemas insolubles a las generaciones por venir."

La buena tierra, quiere buenos abonos

Una Industria integrada por capitales salteños al servicio del país, **COMERCIAL e INDUSTRIAL DEL PLATA S. A.**, pone a disposición del campo uruguayo fertilizantes nitrogenados y fosfatados tan útiles como una póliza de seguro: garantía de una buena cosecha.

COMERCIAL E INDUSTRIAL DEL PLATA S. A.**JOSE LLUPES 4862****MONTEVIDEO**

Elegía de los Zaguanes

Enrique Amorim compuso hace ya mucho tiempo una "Elegía de los Zaguanes salteños", que retrata con estrepitantes calidades poéticas la intimidad política de esos transitorios hogareños que caracterizaron la manera de vivir de una época que ya se fue. Su carácter de precioso documento poético de esa época nos lleva a reproducir hoy esta composición de Enrique Amorim.

Los últimos zaguanes esperan este canto porque las novias yacen en lecho de ceniza. Los ojos sin destino del recuerdo, levanto por entre cortinados movidos por la brisa.

Zaguanes de mi pueblo con bronce y cristales y la apagada música del patio y el aljibe. El romance nocturno de suspiros triunfantes y el ¡ay! desfalleciente de la que ya no vive.

Los había profundos, para escuchar la siesta, cigarras y ruidos y pesados tranvías. Que encendidos de gritos, al ascender la cuesta llenaban los zaguanes con sus caballerías.

Caracol de la tarde, zaguán de mármol blanco, tus escalones eran como vendas retadas para el dolor flexible, para el dormido llanto. ¡Que epílogo de sueños y ojeras azuladas!

Conquista de la niña de novio adolescente, que la dejarán sola, con él, en el zaguán y en el patio la madre, de corazón doliente sabía que los hijos y las hijas se van...

Del zaguán a la sala ¡que brevísimo salto! pero el zaguán brindaba la penumbra propicia. Siluetas en las sombras, seguro sobresalto al pasar de zoslayos, solterona malicia.

Por entre sus rendijas más dulce amanece, el gusano perennoso su herrumbre reclinaba y cuando más solemne el portón se abría el pájaro amarillo de la escuela, asomaba.

Humildad puerilina de zaguán y cancela. Mi niñera, el lechero y el matinal propio. Yo recogí enseñanzas antes de ir a la escuela, cuando ella sonreía le acariciaba el jopo.

Zaguán que compartimos con Salgari, con Dumas. Libros, mas bien navios. Las páginas, velámenes. Audaz itinerario por los mares de espumas. Memorables naufragios, fracasados exámenes...

Cada zaguán un puerto después del chaparrón. La lluvia fatiga de naipe y ajedrez. Audaces barquichuelos prontos al remojo. Brulote de carlón, la cascara de nuez.

Por rubis correntada se fue el mensaje aquel. Fantasma del niño que navegó al amor. "Te quiero" escrito apenas al borde del papel y el barco que naufraga por cargar una flor.

Diminuto escenario para la reverencia. Cortesia obligada y breve confianza. Y el saludo con lágrimas al que no volverá.

Zaguanes de las casas de ricos propietarios. Madereros y cerrajes custodiando virtudes. Hoy en turbios depósitos reposan solitarios, negros y horizontales, parecen atados.

Yo amaba los zaguanes encalados, sencillos. O aquellos que alardeaban góndolas y verébulo. En casa de los ricos, un silencio sin grillos. En casa de los pobres, llanto de niños rubios.

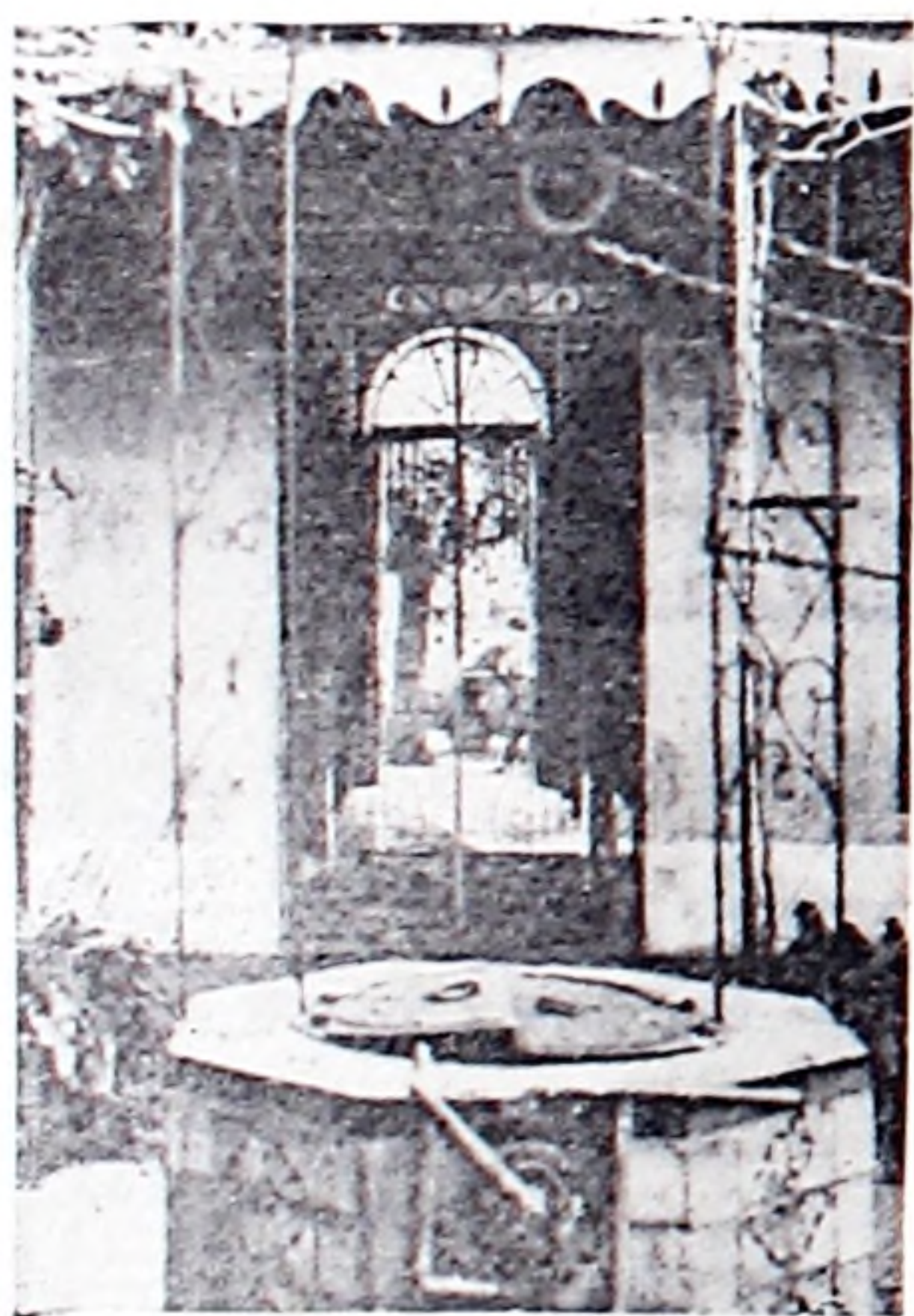
En la alta noche a veces, un galopar oía el suburbio alarmado por el eco sin fin. A un gringo de las chacras, su hijo se le moría. Volaba la valanta del doctor Amorim.

Zaguanes misteriosos, de casas con misterio. Gentes para la noche. Noche para habitada por ruidos fantasmales camino al cementerio. En amor y la muerte, tras la puerta cerrada.

Las luces amarillas acariciaban lomos de familiares perros, doctores en zaguanes. O a cierta mujer hablar de lo que somos, y a una vieja mendiga compararse a los canes.

Mi infancia se deshizo con hechos imposibles y hoy que busco agonías, entre las cosas muertas están resucitando y se tornan visibles aquellas manecillas de bronce de las puertas.

Verdes, lisos, opacos, golpeados por los vientos en sombríos zaguanes llamo a sus alabones. La casa está poblada de mis propios lamentos y en el umbral descansa mi voz, hecha jirónes.



"Zaguanes de mi pueblo con bronce y cristales
y la apagada música del patio y el aljibe..."

EN ACEITE LO PERFECTO
SIEMPRE SE LLAMO

SELECTO

Taranco y Cía. S.A.

Sólo 483 Personas Custodian Doce Mil Kilómetros 2

INCANSABLE LABOR POLICIAL PARA LA GARANTIA DEL TRABAJO Y DE LA PAZ

39 empleados administrativos, 80 empleados auxiliares, 18 Clases, 359 Agentes, y 17 Bomberos llenan a su cargo la custodia de la ley en los 12.000 kilómetros cuadrados que ocupa el Departamento de Salto. En total, las Fuerzas Policiales del Departamento ascienden a 483 personas. La cifra que el Subjefe de Policía de Salto le corresponde la vigilancia y custodia de 483 personas, si se acepta la cifra dada generalmente para la población del Departamento y que es de 225.000. Basta, pues, considerar la significación de ese hecho, para darse cuenta del esfuerzo prodigioso, del derecho de actividad que tiene que hacer día tras día la Policía de Salto para llevar a cabo su noble función de protectora del orden, custodia de los altos valores de la civilización, y, utilizando palabras clásicas, "protectora de viudas y desoladora de entuertos".

Una obra incansable

La Policía de Salto, para fortuna suya, tiene en el actual Jefe, el Sr. Juan M. Gestoso, un funcionario incansable, que no solamente procura el cumplimiento de la función policial sino que viene buscando desde su nombramiento por el mejoramiento de las instalaciones y progreso de sus integrantes. Con él, también en un plano de gran eficacia, colaboran los integrantes de la Plana Mayor de la Jefatura de Salto, empujando por el Subjefe Sr. Pablo Gaudín y auxiliado por el Inspector de Policía Sr. Ramón M. Barbosa, Comisario de Ordenes Sr. Ramón María Silva, Jefe de la Sección de Identificación Sr. Cándido L. Muñoz, Encargado de la Sección Personal Comisario Luis G. Lura, Encargado de la Oficina de Identificación Civil Sr. José María Piedra-buena, Encargado de la Oficina Central, Subcomisario Benjamín S. Cumbiara, Encargado de la Comandancia Sr. Germán Correa Lange y Alcalde, Sr. Zenón Víctor Blanco.

Este personal, colaborando, repetimos, con el Jefe de Policía Sr. Gestoso, ha hecho que, por ejemplo, existieran distintas obras de corto y largo alcance en el Departamento, entre las cuales se cuentan la Comisaría de la 4ª Sección, el Destacamento de Cañas (13ª Sección Policial del Departamento, y las Comisarias 1ª y 14ª, actualmente en construcción, así como los destacamentos de San Antonio (6ª), Ceibal (3ª), Colonia Osimani y Llerena (8ª), que se encuentran en obras en estos momentos.

Un párrafo aparte merece el Parque Policial.

Fue inaugurado este Parque — obra del Jefe Sr. Gestoso — el 19 de junio p.p.d. en un predio perteneciente a la 4ª Sección Policial. Desde entonces quedó habilitado para todos los funcionarios policiales y sus familiares y librado también al público de la ciudad-capital del Departamento que tiene en él un lugar más de sol.

Actualmente se está construyendo en el Parque un Parador, una plaza de deportes y un rincón infantil, que enancharán las actividades deportivas que en él se vienen ya cumpliendo. Para este último, el Parque tiene una cancha de fútbol y otra de básquetbol y se trabaja en la construcción de un velódromo. Marginado por hermosas arboledas, acaban de plantarse en el Parque 10.000 árboles de distintas especies, pero preferentemente eucaliptus, que en poco tiempo (dadas las características de rápido crecimiento de este último tipo de árboles) asegurarán al lugar la frondosidad necesaria para convertirlo en un lugar preferido de "veraneo" en Salto. A la entrada del Parque, y con el soporte de todo el funcionamiento del Departamento, se descubrió el día de la inauguración un busto del

General Artigas, obra del escultor don Edmundo Pratt.

Planteo de perros. La Policía de Salto debe también al actual Jefe su plantel de perros, que fue puesto en actividad a principios de este año con cinco hermosos ejemplares de "ovejeros alemanes" llevados de Montevideo por el Sr. Gestoso.

Un personal eficiente y capacitado tiene a su cargo el adiestramiento de estos animales, que ya cumplen tareas de vigilancia policial especialmente en horas de la noche. A cargo de los perros hay en la actualidad tres funcionarios policiales.

Nuevos servicios. Otro servicio recientemente incorporado a la Policía salteña es la

especial la lucha que la Policía salteña realiza para la represión del contrabando, que a través del Río Uruguay, preferentemente de mercaderías, tiene una afluencia constante para su actividad.

La Policía salteña, por desgracia — al igual que el resto de las Policías del país — se tiene que enfrentar con una gran precariedad de medios y recursos, que podrían disminuir su eficacia.

No ocurre así, repetimos, por el sentido de responsabilidad evidente en todos los integrantes del plantel y es por ello que en los meses de setiembre y octubre p.p.d. pudieron aprehenderse dos importantes contrabandos de ganados y mercaderías (estas últimas de procedencia argentina), cuyo

Entrada al Parque Policial adyacente al edificio de la 4ª Sección de Salto



Oficina de Estadística, que presta una gran utilidad en especialidades tales como los accidentes, hurtos, denuncias, etc.

Al anterior, hay que añadir, también como novedad en la Policía de Salto, la Escuela de Capacitación Policial a cargo de la cual se encuentra un funcionario que cursó estudios en el Instituto Profesional de la Policía de Montevideo, quien diariamente dicta clases sobre distintas materias relacionadas con la sufrida profesión policial. El Médico del Servicio Público colabora en esta Escuela dictando semanalmente cursos sobre la prestación de primeros auxilios y profilaxis social.

Represión del contrabando. Merece también una referencia

valor total se estima en 100.000 pesos.

Necesidades. Todo lo anterior — o disminuye sino que aumenta las grandes necesidades que tiene la Policía de Salto, que en esto no le van a la zaga a sus compañeros de los demás departamentos del país, incluida la "nita".

Una necesidad urgente, por ejemplo, es la relación casi total del propio lo 1 de la Jefatura de Salto, y en especial de la parte posterior del edificio, que se encuentra ubicado en pleno centro de la ciudad.

Pero lo que con más apremio se necesita en Salto son medios de locomoción de los que prácticamente se carece.

Parte de esa necesidad se piensa suplir con la actividad de las Comisiones de Colaboración Policial, que esperan reunir fondos suficientes para adquirir dos "jeeps" a importarse de los Estados Unidos, y equipos radiotelefónicos para las distintas seccionales.

En definitiva, la Jefatura de Policía de Salto, sin distinción alguna para sus integrantes, cumple con la mayor eficiencia posible su delicada y a veces peligrosa misión, y a garantía del trabajo en paz y de la prosperidad de todo el Departamento.



El Subjefe de Policía de Salto, señor Pablo Gaudín, acompañado de su joven hija, habla para el cronista de ACCIÓN.

Salto Quiere Saber Como Fue En Diciembre de 1957 Vence El Concurso de su Historia

El Comité de Festejos del Bicentenario de la ciudad de Salto ha organizado un concurso para la redacción de una "Historia" de esa ciudad, cuyo primer premio está dotado con 5.000 pesos.

Las bases del mismo — que vence el 31 de diciembre de 1957 —, son las siguientes:

Llámanse a concurso para la redacción de una "HISTORIA DE LA CIUDAD DE SALTO" a todos los escritores, nacionales o extranjeros, que deseen participar.

El Comité Pro Celebración del Bicentenario de la Fundación de Salto otorgará los siguientes premios a los triunfadores:

- a) Un primer premio de \$ 5.000,00 (cinco mil pesos m/n/u).
- b) Un segundo premio de \$ 1.500,00 (mil quinientos pesos m/n/u).
- c) Un tercer premio de \$ 500,00 (quinientos pesos m/n/u).

La primera edición de la obra que obtenga el Primer Premio correrá por cuenta del Gobierno Departamental de Salto. Dicha primera edición será de un número no menor de 1.000 ejemplares, de los cuales el Gobierno Departamental de Salto se reservará 100 (cien). El autor colaborará técnicamente en la impresión de la obra.

La obra histórica motivo del concurso, deberá abarcar desde la fundación de la población de Salto hasta el presente, en todos sus aspectos: político, social, económico, etc.

El Gobierno Departamental de Salto, facilitará en todo lo posible la consulta de documentos a los concursantes.

El autor de cada trabajo presentado, estará obligado a proporcionar al Tribunal todos los detalles que éste considere necesarios acerca de las fuentes de información a que ha recurrido en la elaboración de su obra. Además, en cada trabajo se indicará el origen documental de los datos consignados en el mismo.

El Tribunal del Concurso estará integrado por el Sr. Director y los tres profesores más antiguos de Historia Nacional y Americana del Instituto Politécnico "Osimani y Llerena" y los señores José María Fernández Saldaña y Gilberto García Selgas.

Los participantes deberán presentar sus obras en cuatro copias, escritas a máquina a dos espacios, bajo sobre lacrado y cerrado. En la parte exterior del sobre figurará el seudónimo del autor y en el sobre aparte, cerrado y lacrado el nombre y domicilio de la o las personas a que corresponda dicho seudónimo.

La recepción de las obras, que se efectuará en la secretaría del Concejo Departamental de Salto, se clausurará el día 31 de diciembre de 1957, debiendo el Tribunal del Concurso emitir su fallo en el término de los seis meses siguientes. El Tribunal del Concurso podrá declarar desiertos todos los premios instituidos u otorgar el o los que creyere convenientes.

ANDION & MELONI

Electricidad
Radio
Automovilismo

Uruguay 945
Teléfono 418
Salto R. O.

EL CONSULADO DE
LA REPUBLICA DE
ITALIA, SE ADHIERE AL BICENTENARIO DE SALTO.

Calle ARTIGAS 1012
SALTO

GONZALEZ Hnos. S.A. Industriales
USINAS METALURGICAS

Dir. Tel.: ANDREGON
TELEFONO 4-31-73

LUIS SAMBUCETTI 2473 - 75
MONTEVIDEO

FRIGORIFICO NACIONAL

En oportunidad de la celebración del fasto acontecimiento del Bicentenario de la fundación de la progresista ciudad de Salto, el Frigorífico Nacional se asocia jubilosamente al mismo, saludando cordialmente a los señores productores rurales y a todos los que en los distintos planos de la actividad creadora, contribuyen con su acción a la prosperidad de esa prestigiosa región del país.

Con tal motivo, el Directorio les hace llegar la expresión de su viva complacencia por la perseverancia digna de emulación, exteriorizada a través del tiempo, en la realización de tesoneros esfuerzos encaminados a la difusión de los sistemas de perfeccionamiento e intensificación de sus producciones, con lo que se propende al bienestar de la colectividad y a la superación social.

Hombres del Pasado que Trabajaron Para el Porvenir



Los hombres que aparecen en esta fotografía pertenecen ya al pasado. Son hombres de 1901, cuando nació en Salto la "Asociación Agropecuaria e Hípica", que tanta trascendencia iba a tener en el desarrollo de la ciudad y su Departamento. Ahincadamente trabajaron entonces para el porvenir. Su esfuerzo, por fortuna, cristalizó en la gran realidad que es hoy la Asociación. Es, pues, un acto de

justicia recordar a quienes tuvieron en 1901 la gran visión del porvenir salteño y se unieron para trabajar en común por el desarrollo de la economía agropecuaria de ese departamento. Son (sentados): Domingo Devotto, Benito Solari, Antonio de Mattos Netto, Julio Delgado, Juan Harán, (de pie) Pedro Villada, Nicolás Herrera y Cruz Y Carlos Maldini

La Asociación Agropecuaria E Hípica Tiene ya 55 Años

La "Asociación Agropecuaria e Hípica del Salto" fue fundada el año 1901, como resultado de la fusión de las sociedades denominadas "Asociación Expositiva Fria Ganadera, Agrícola e Industrial" e "Hipódromo Salteño". Sus Estatutos fueron aprobados por el "Superior Gobierno" con fecha 28 de noviembre de 1901, de modo y manera que en este mes, precisamente, la Asociación festeja también el 55 aniversario de su vida social. En 1922, la "Asociación Agropecuaria e Hípica del Salto" se reorganizó y entró en lo que, en el artículo primero de los Estatutos aprobados con fecha 13 de enero de este último año, se denomina "segunda época de la que se fundó en 1901". Mucha agua ha corrido por el Río Uruguay desde entonces. Pero del mismo modo que el río se renueva y sigue siendo el mismo, así la "Asociación" ha visto cambiar sus autoridades, pasar el tiempo, y ella ha seguido alentando los mismos nobles ideales que llevaron a su fundación.

Objetivos de la "Asociación"

Esos objetivos se definían y se definen con las mismas palabras en los estatutos originales y en los que rigen en la actualidad. Es el artículo 2 quien los fija: "El objeto primordial de la nueva Sociedad es propender por todos los medios a su alcance al desarrollo y adelanto ganadero, hípico, agrícola e industrial por medio de exposiciones, concursos, carreras y ferias que periódicamente debe celebrar en los locales e instalaciones de la Sociedad, de acuerdo con los programas y reglamentos que conforme a las prescripciones de estos Estatutos determinarán en cada caso las autoridades respectivas de la Asociación".

Ampliando esos objetivos, aunque con conciencia de las limitaciones que impone la cifra del capital social, el artículo 3 señala que "siempre que el Tesoro social lo permita... promoverá... la difusión de conocimientos relativos a las industrias ganaderas y agrícolas, instalando un Instituto de higiene experimental y de veterinaria, a fin de ir formando un personal idóneo que sirva de ayuda a los estancieros y criadores para conocer el diagnóstico y tratamiento de las enfermedades y epizootias de los ganados".

27.575 pesos oro

Para lograr aquellos objetivos, la Asociación se fundó con un capital social formado por 27.575 pesos oro, que se dividían en 1.103 acciones de 25 pesos cada una y que estaban representados por 7.575 pesos en terrenos e ins-

talaciones propiedad de la "Sociedad Hipódromo Salteño" (una de las dos que se fusionó en la Asociación), 10.000 pesos en acciones suscritas y 10.000 más en acciones a suscribirse.

En 1922, año de la reorganización de la entidad, el art. 5 de los Estatutos fijaba el capital social en 200.000 pesos, divididos en 2.000 acciones de \$ 100 cada una, de las que se destinaron 873 para ser canjeadas por igual número de acciones emitidas en 1901. Eso quiere decir que en el transcurso de 21 años, las acciones de la Asociación habían aumentado su valor a razón de 4 a 1.

En la actualidad, prosiguiendo la plusvalización señalada, el capital social del organismo llega a cifras millonarias, incluyendo en ellas el valor de los terrenos e instalaciones propiedad de la "Asociación".

27.575 pesos oro bien administrados, ayudados un poquito por la inflación signo del Siglo XX y también por el progreso, son, pues, la base material sobre la que asienta sus actuales cimientos la "Asociación Agropecuaria e Hípica de Salto".

Nuevo edificio

En estos momentos, la Asociación se dispone a dar un paso fundamental en su vida social yendo a la construcción de un nuevo edificio que se alzará en el número 564 de la calle Uruguay de la ciudad de Salto, sobre los terrenos que hoy ocupan las instalaciones del viejo local.

400.000 pesos, de los que ya dispone la entidad, es el precio originalmente asignado a la cons-



El Director del Liceo de Salto, Prof. Dr. Domingo Iribarne, conversa con nuestro cronista acompañado por el Diputado baillista por el Departamento de Salto Dr. Bautista Iribarne.



Alumnos del Liceo Nocturno de Salto posan para nuestro fotógrafo en el patio central del edificio acompañados por su Directora, la Prof. Q. F. Olga Cáceres de Gelpi.



DE UNA
SUAVIDAD
EXTRAORDINARIA

ES UN GRAN WHISKY

alpaca EL COLOSO



...el traje para esta estación que Ud. admirará y preferirá

Realizado en ALPACA - la extraordinaria tela de inigualada prestancia - con nobles materiales y fina terminación a un precio COLOSAL!!.

\$ 98

CREDITOS en
MENSUALIDADES

EL COLOSO
F. García Lamelas

Rondeau 1588 Rondeau 1637
18 de Julio y Herrera y Obes

Una Línea Recta Desde Osimani y Llerena

LA UNIVERSIDAD DEL NORTE, PROFUNDA ASPIRACION DE LA POBLACION SALTEÑA

EN un viejo edificio salteño, que el cuidado y la necesidad mantiene todavía en buenas condiciones de conservación, funcionan ahora activamente los Liceos Diurno y Nocturno de ese Departamento, agrupando en total 1.800 alumnos. Una línea recta de eficiencia une al Profesorado actual con aquellos dos hombres precursores que fueron Osimani y Llerena, maestros de tanta juventud salteña, cuyos nombres lleva actualmente el Instituto. Ciento dos profesores se distribuyen aquella cifra de alumnado que procede de todos los rincones del Departamento y de todas las categorías sociales guarda en su futuro la certeza del progreso de Salto, y, con él, de la República.

Liceo insuficiente

La simple consideración del número de alumnos sirve para indicar al lector la insuficiencia actual del Liceo, que se ve desbordado en su capacidad. Y el problema se agudiza con el Liceo Nocturno, a donde llegan día tras día mas y mas integrantes de la clase media y proletaria en busca de perfeccionamiento intelectual o material, que en estos momentos se acerca a los 600 discípulos. Es por eso que, como única solución, Salto espera la construcción de un nuevo edificio, a tono con las técnicas modernas, donde la juventud departamental tenga el centro de estudios secundarios y de preparatorio que la importancia de la región está reclamando.

La Universidad del Norte

Simultáneamente, Salto reclama, cada día con mas vigor, la creación de la Universidad del Norte, como solución al problema, a veces angustioso, que se les plantea a los hijos de ese pedazo de la tierra uruguaya para seguir su vocación de estudiosos cursando carreras universitarias. Salto, en este aspecto, es acompañado activamente en la lucha

por conquistar ese importantísimo beneficio, por los Departamentos de Paysandú, Rivera, Tacuarembó y Artigas, que tienen planteados en términos también angustiosos el mismo problema.

Una piedra fundamental

Es curioso consignar que como símbolo del optimismo salteño, en un lugar céntrico de la ciudad, reservado para las futuras instalaciones universitarias, se alza desde el año 1948 la piedra fundamental de la Universidad, colocada en una simbólica ceremonia por el entonces Presidente de la República Sr. Luis Batlle Berres y ese gran intendente que fue el Arquitecto Armando I. Barbieri.

Sintetizando las esperanzas de toda la población de Salto, la piedra, sencillamente inscripta, resume, con su dura geometría mineral, la justicia de la aspiración de la población salteña, que algún día, probablemente pronto, ha de ver satisfechas sus legítimas aspiraciones de poseer una Facultad Universitaria. Es de esperar, finalmente, que el Liceo es dirigido eficazmente por el Dr. Domingo Iribarne, estando en la sección nocturna a cargo de la Prof. Q. F. Olga Cáceres de Gelpi.



El viejo edificio del Liceo de Salto, albergue intelectual de 1.800 alumnos, recuerda en su denominación oficial a los dos hombres que llevaron a la ciudad salteña la Enseñanza Secundaria: Osimani y Llerena.

BOGGIO Hnos.

Construcciones Mecánicas

FABRICANTES
DE REPUESTOS
AUTOMOTRICES

SE ADHIEREN A LOS FESTEJOS DEL BI-CENTENARIO
DE LA FUNDACION DE SALTO

Bulevar Artigas 1875

Teléf. 45320 - 49816

HACE 60 AÑOS OBREROS SALTEÑOS CONSTRUYERON TOTALMENTE UNA LOCOMOTORA: "LA CRIOLLA"

En Salto de hace más de cincuenta años, cuando nuestra ciudad, según la Geografía, no tenía aún veinte mil habitantes, había en ella, una plegada de obreros especializados y conscientes, no igualados después que realizó milagros de técnica y construcción, que "hoy" constituyen o bien sin solución.

La construcción y la industria floreció en nuestro medio en sus más amplias y eficaces manifestaciones al impulso tesonero de hombres, para los cuales el trabajo era el culto máximo del bienestar y del orgullo.

Los talleres del Astillero y los del Ferrocarril Nor-Oeste fueron a este respecto, crisoles y fraguas donde se plasmaron y forjaron las bases de la grandeza, en que hoy se asienta nuestra tradición limpia y encendida de honor y laboriosidad, de sano patriotismo y fecundo intelecto en que se afianza el edificio social del Salto de hoy.

El Astillero diseñó y construyó maquinarias y barcos para el tráfico y cabotaje fluvial, que hasta hoy, estos señala, rumbos dan categoría a esta rama de la construcción y de la industria.

Los talleres del Ferrocarril Nor-Oeste hicieron lo que no se había hecho en ningún lugar de la América del Sur: construir una locomotora.

En homenaje a aquellos esforzados obreros que dieron lo mejor de sus vidas en pro de la grandeza del bienestar de nuestro solar, hagamos una pequeña reseña de cómo y quiénes construyeron la primera locomotora sudamericana, netamente criolla, y entamente salteña.

Este hecho prodigioso realizado con amoroso esfuerzo, de capacidad y trabajo, hace ya más de medio siglo, por obreros de excepción, limpios de corazón y fuertes de voluntad, tuvo su realización y culminación en la forma siguiente:

A fines del año 1894, el Ingeniero

El notable historiador salteño Eduardo S. Taborda, en las páginas 180 a 185 de su libro "Salto de Ayer y de Hoy", publicado en 1935, recuerda la historia de la locomotora "La Criolla", que fue construida TOTALMENTE en la ciudad de Salto, por artesanos locales, siendo la primera máquina ferroviaria que se construyó en toda la América Latina. Esa máquina, ya recuerdo hertumbroso de otros tiempos, integra ahora las existencias del

ro Sr. Allan Darton, Director Técnico de los Talleres del Ferrocarril Nor-Oeste, planeó y diseñó a esta máquina, que en la actualidad cumple, para orgullo nuestro, — 38 años de fuerte y fecunda labor y que aún se conserva "como nueva", joven, fuerte, ahelante y "a punto" para correr, cumpliendo de "un servicio especial" a través de nuestra campaña sobre las incmensurables y bruidas, cintas de acero que acortan las distancias.

Una vez terminados sus planos, pasaron éstos, para la ejecución de los modelos, a las manos de aquel artista que fue Don Juan Gallinotti, quien, con honda dedicación y encendido amor les dió forma para la fundición.

Labor esta delicada y minuciosa, realizada en los talleres del Sr. José Pons Palet, prestigioso industrial de bien sanada capacidad como obrero experto y de nobles realizaciones en sus fundiciones de hierro y bronce.

La caldera fue confiada para su ejecución al obrero especializado Sr. Pablo Acatti, quien, en conocimientos y pericia en el oficio, sólo tuvo en Salto un compañero y rival, en la persona de aquel otro "tigre" de la población a vapor, que se llamó Don Pedro Iturburu.

El ajuste, torneado y armadura de todas las piezas, que componen la maquinaria, fue obra de rara perfección realizada con entusiasmo único por los mecánicos Sres. Serafín Urruz, Pedro Tenca y Clemente Rebasco como ajustadores y torneros.

La Dirección y Control de los

Talleres estaba en es, entonces bajo la supervisión del inglés Mister Douglas Mac Iriach, — "el inglés que todo lo sabía" — como lo llamaban los obreros criollos, — por su agilidad y capacidad mental, que nunca le permitía errar en lo más mínimo; — siempre fue justo y exacto en sus cálculos y medidas.

Este inglés sabía y sabía bien y mucho; sabía hasta no equivocarse nunca y sabía además "resistir y actuar" en los casos de las cosas más complicadas y difíciles que, muchas veces, a pesar de la experiencia, se presentaban sorpresivamente en las ejecuciones de algunos trabajos.

En el mes de Junio del año 1894, "La Criolla" fue, finalmente, y ante la ansiedad, por un lado, y la inquietud por otro, de todos aquellos que habían colaborado en su construcción de apreciar el resultado de la obra, se hicieron las pruebas, de fuerza, velocidad y resistencia, resultando éstas de una suficiencia que superó a todo optimismo.

Se la hizo correr un pequeño trecho de dos kilómetros y sin forzar, la potencialidad calculada, ésta marcó en su carrera 30 kilómetros por hora.

Ante tan rotundo éxito y ante la alegría de todos, por el hábil triunfo final, Mister Darton, con ese humorismo propio de su raza, que a veces rompe toda regla, pero que siempre, en su fondo existe una verdad o sostiene una razón poderosa, la nomino.

Y sin tener en cuenta el Sr. Darton, de que, en nuestro idioma

ma los vocablos "máquina" y "locomotora" pertenecen al género femenino, exclamó jubilosamente: — ¡All right! ¡Criollo! ¡Criollo! ¡Lindo Criollo!... y, — ¡redondo que se fundieron las plaquetas de b... e con — se nombre y fueran colocadas a ambos lados de la caldera y el número once que era el que le correspondía ante las demás locomotoras que es el que hoy ostenta en su frente.

Cuando fue librado al servicio, el primer maquinista que montó en ella para conducirla, fue el Sr. Juan Rebasco, a quien acomodó en calidad de foguista el Sr. Tomás Potter.

El viaje se concretó a un paseo hasta la Estación Nor-Oeste y de ahí otra vez a los Talleres, su punto de partida.

En este su primer viaje "La Criolla" arrastró a un furgón en el que iban el personal superior de los Talleres y los obreros que tan inteligentemente habían colaborado en su construcción.

Desde que "La Criolla", como admirativamente la llaman todos los salteños, fue puesta al servicio, prestaron sus ruedas agilidad de alas y se creó una aureola de prestigio y superioridad no igualada, ganada a fuerza de guapeza en sus sorprendentes y vertiginosas carreras.

El día 23 de Agosto de 1906, "La Criolla" alcanza el máximo de su gloria, bate el récord de su pujanza: pasa los 120 kilómetros por hora.

Ese día "corre un expreso" para llevar a un médico.

El Dr. Atilio Chizzaro es llamado con urgencia desde el kilómetro 81 de la línea del Nor-Oeste, desde la Estación de Dr. Camilo Arzaquet, éste se moría.

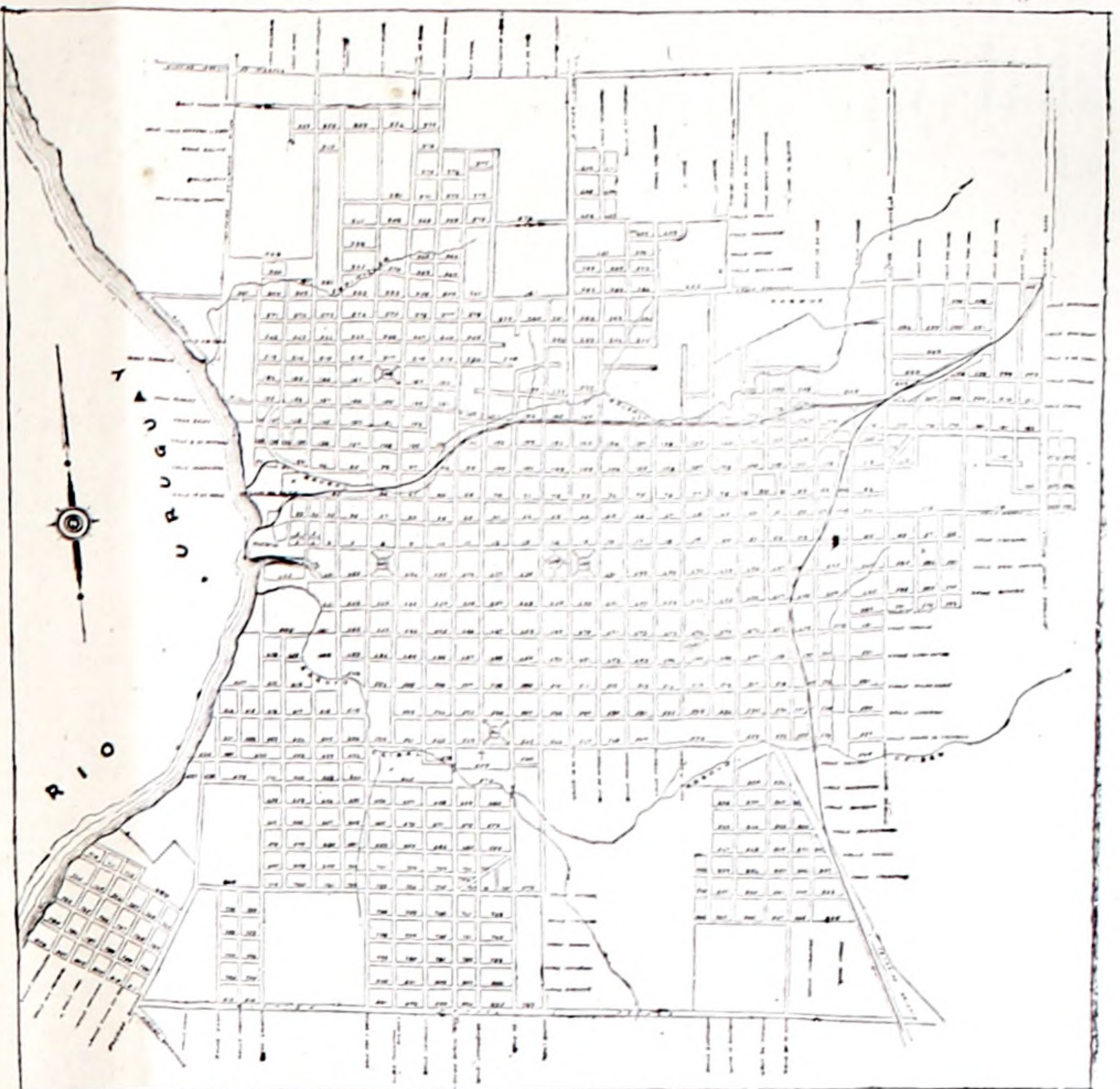
"La Criolla" corre bajo el control y dirección del maquinista Domingo Lastire y salva la distancia de los 81 kilómetros en el breve espacio de tiempo de CUARENTA MINUTOS.

Esta hazaña prodigiosa de "La Criolla" le vale al maquinista Lastire una suspensión por seis meses "para correr trenes" y como doble castigo, por parte de la Empresa, por esta temeridad, Lastire es destinado exclusivamente a las máquinas de maniobras.

El moderno "Motocar" y el "Avión Ambulancia" la han desplazado del tránsito y del servicio de "urgencia", los tiempos han cambiado... ya no la volveremos a ver quizá más nunca, cortar velozmente la campaña de nuestro Departamento para llevar al impulso dinámico de sus ruedas y junto a su gallarda y romántica figura, un médico o una medicina, para salvar, allá lejos de los recursos necesarios para la vida, a algún ser que sufre o que se quiere, en la soledad del campo, sin esperanza alguna de un alivio o de un consuelo.

Ayer visité a "La Criolla" en su galpón de descanso: está junto a una viejísimma máquina inglesa, pero de nombre criollo, de nombre nuestro: "La Salto". Las observo con profundo amor y comprensión y me parecieren, la una y la otra, que, más que an-

Salto se Escapa por las Grandes Avenidas del Cuadrículado Original



He aquí el plano de la ciudad de Salto. La ciudad, primitivamente cuadrículada como un tablero de ajedrez, busca hoy en las líneas de las grandes avenidas — Avenida José Batlle y Ordóñez, Avenida José Enrique Rodó, etc. — el escape de su circulación que ya congestiona las encrucijadas del centro y hace que del hormigonado surja el típico pero necesario "varita". El río Uruguay, el Río Epónimo como les gusta llamarlo a los salteños, se recuesta blandamente

sobre las tierras uruguayas, que le nutren generosamente con el agua limpia de sus arroyos. En frente, la costa argentina es la respuesta justa para las sinuosidades del río. Rodeada de parques espléndidos, que el Arquitecto Armando Barbieri remodeló con características modernas o incluso creó, Salto tiene en ellos el suficiente número de pulmones para su respiración ciudadana. Sus plazas arboladas encierran en la superficie de una o dos cuadras esa intimidad retadora de lo porvenir.

coleta que necesitan las conversaciones en voz baja de los enamorados, ese silencio que precisan los ancianos, esa seguridad que pide la infancia. Sus monumentos cantan en ella o en los cruces, las alabanzas a las figuras próceres, nacionales o locales, en la Historia, en las Letras, en las Ciencias. Muy antigua y muy moderna, Salto, es, pues, lugar predestinado para que en él se encuentren la gracia un tanto melancólica de lo que ya ha pasado y la fuerza prometedora de lo porvenir.

tigas compañeras, eran hermanas en el esfuerzo y en el bien con el que se ha forjado esta dicha y esta satisfacción que gozamos hoy, para vivir, noble y libremente, en este pedazo de suelo patrio, de cielo azul y sol brillante, en este Salto de nuestro amor de los amores.

Al abandonar el galpón, al despedirme, digamos así, de "La Criolla" y la "Salto", una honda emoción emborzo a mi espíritu y un recuerdo dulce y encendido trajo hasta mis retinas las figuras de aquellos hombres que, por sus obras fueron y seguirán siendo para gloria nuestra...

A raíz de la creación de nuestro Museo Histórico Municipal, un núcleo de miembros de la "Comisión Vecinal de la Avenida Batlle y sus adyacencias" — antiguo "Barrio de los Talleres" — presidida por el Sr. Venancio López Díaz y compuesta por los señores, Ademar Percinella, Don Miguel Aguerre, Dr. Alfonso Pamparato, Carlos Rattin, Hector Invernizzi, Juan Avelino Jorge Cruz y Juan S. Herman, gest-

tionó ante el Sr. Intendente Municipal, Arquitecto Sr. Armando I. Barbieri, para que este, haciéndose intérprete del fervoroso anhelo de bien entendido localismo y hondo sentido patriótico de esa Comisión Vecinal, de que,

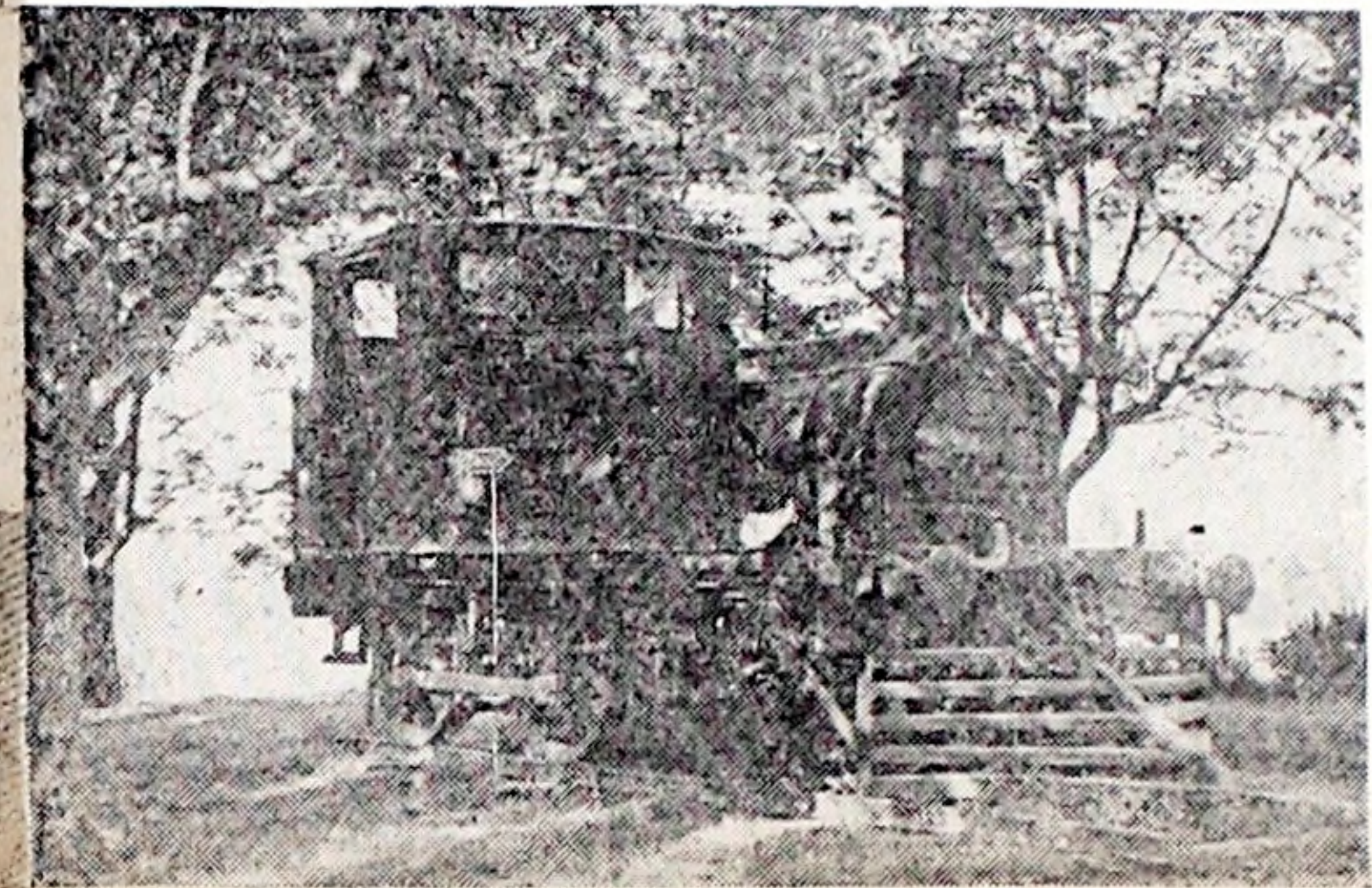
"La Criolla" como gloria de este solar, no saliese de él, hiciese ante las autoridades de Ferrocarriles del Estado, las gestiones pertinentes para que esta fuera donada a nuestro Museo Histórico.

El Sr. Intendente con honda comprensión de los deseos de la

barriada de "Los Talleres" y rajor salteño, llevó a feliz término a tan nobles deseos.

La Dirección de Ferrocarriles, accedió con un gesto de patriótico reconocimiento a la justicia del petitorio y el día 23 de Agosto del año 1952, "La Criolla" fue trasladada con el aplauso unánime del público al Museo Histórico.

Ahora está ahí, ahora es más nuestra, para siempre... nadie podrá quitarle su gloria...



Cuando el avión casi se reducía aún al sueño de los Inventores, "La Criolla", una locomotora construida totalmente por artesanos en las viejas fraguas de Salto, pasó a la población salteña corriendo a 120 kilómetros por hora...

BARBIERI & LEGGIRE

IMPORTADORES

Almacén - Ferretería - Talabartería - Maquinarias -
Cereales y Frutos del País - Taller Mecánico -
Estación de Servicio Shell

Av. Batlle Esquina Av. Blandengues - SALTO

Existe Confusión con la Fecha de Creación del Departamento en 1837

No Hay Duda: Salto se Fundó en 1756

¿CUANDO FUE FUNDADO SALTO? — No tiene la ciudad de Salto una fecha exacta de nacimiento en la que se establezca la fecha exacta de su fundación y la controversia suscitada entre los investigadores de la historia gira precisamente en torno a la pregunta con la que abrimos y cerramos estas líneas: ¿Cuándo fue fundado Salto?

Los puntos de vista sustentados sobre el particular, podrían resumirse, en apretada síntesis, de la manera siguiente:

- 1) En los "Apuntes Históricos" de Julián Serrano, que fueron incorporados al acta de la Junta Económico-Administrativa de 1854, de la que el citado historiador era secretario, se sostiene que Salto tomó origen como centro poblado recién en el año 1817, a raíz de las invasiones portuguesas.
- 2) Francisco Bauzá, en su "Historia de la dominación española en el Uruguay", dice que Salto fue fundado por el Gobernador de Montevideo don José Joaquín de Viana al promediar noviembre de 1756.
- 3) En 1912, el entonces presbítero Rafael Firpo en su "Historia del Salto Oriental" desde su fundación hasta nuestros días,

vuelve a sostener la tesis que fija la fundación en el año 1817.

- 4) Los historiadores salteños José María Fernández Saldaña y César Miranda, en la "Historia General de la Ciudad y del Departamento de Salto", publicada en 1920, con acopio documental, destruyen la tesis de Serrano y afirman que la ciudad fue fundada en 1756.

- 5) Otro historiador salteño, el agrimensor Gilberto García Selgas, en una documentada conferencia pronunciada en el Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay, en 1937, argumenta en el sentido de que la fundación de Salto se realizó en 1756.

- 6) El profesor Adolfo Silva Delgado, también sustenta la opinión de la mayoría: en un trabajo publicado en la "Revista Nacional", en 1951, dice que hay razones suficientes para asegurar que la población de Salto se fundó en 1756.

- 7) Recientemente, en el curso de este año, en una investigación efectuada por la Casa de Salto, institución de residentes salteños en Montevideo, también se arribó a la conclusión de que debió establecerse el año 1756 como el de la fundación de la ciudad de Salto.

ción de la ciudad de Salto.

Parecería, pues, que la duda ya no tiene motivo para subsistir en cuanto a determinar la época de la fundación de la ciudad. El día exacto, naturalmente, y como consecuencia de la falta de documentos relativos al hecho concreto de la fundación, no se puede establecer. Pero en virtud de que —a juzgar por lo escrito en la obra de Bauzá—, Viana habría llegado al Salto cuando promediaba noviembre, se ha fijado el día 8 de ese mes como el de la fundación.

En Salto se acaba de transmitir por las radioemisoras locales un ciclo de disertaciones históricas con motivo de la celebración del Bicentenario y una de esas charlas estuvo a cargo del profesor del Liceo Dr. Juan Carlos Fa Robaina, Presidente también de la Junta Departamental de Salto y correligionario nuestro y gran amigo de ACCIÓN.

Fa Robaina habló sobre "El Departamento y la ciudad de Salto: un centenario y un bicentenario en la historia de los salteños". Como un aporte más a la resolución de la pregunta que hicimos al principio —¿CUANDO FUE FUNDADO SALTO?—, publicamos seguidamente el texto íntegro de la charla del Dr. Fa Robaina, denominada: **CENTENARIO Y BICENTENARIO**.

formaba parte de la jurisdicción territorial del departamento de Paysandú. Como es sabido, el vecino departamento había sido creado por la Junta de Representantes en 1826 y comprendía todo el territorio nacional hacia el norte del Río Negro. Durante la presidencia de Manuel Oribe, ocupando interinamente el Ejecutivo Carlos Anaya que era el Presidente del Senado, se dictó la ley de junio 14 de 1837, cuyo artículo 19, dice:

"El territorio que hoy comprende el Departamento de Paysandú, será dividido en tres Departamentos con la denominación de los pueblos de Tacuarembó, Salto y Paysandú, que se hallan dentro de su superficie y deslindados del modo siguiente". Y los límites que se establecieron para Salto abarcaron desde el río Daymán al Cuareim; es decir que el actual departamento de Artigas quedaba comprendido.

Los actuales límites de nuestro Departamento quedaron establecidos recién en setiembre de 1884, durante la presidencia de Máximo Santos, al crearse el Departamento de Artigas.

De ahí, pues, que los salteños tenemos en nuestra historia un centenario ya celebrado —el de la creación del Departamento— y ahora nos aprestamos a celebrar un Bi-Centenario: el de la fundación de la ciudad capital.

Dos siglos en la historia de nuestra ciudad hablan, con la elocuencia de las obras y de los hombres, sus artífices, de un esfuerzo en el que los salteños de ayer y de hoy fueron sus protagonistas.

Elaboremos los de hoy un futuro de progreso que será el mejor legado para los que nos sucedan. Somos hijos del Río Uruguay y tenemos que llenar un página que aun está en blanco en nuestra Historia: nuestro río es un obrero ocioso que espera trabajar por un futuro venturoso para Salto. La represa es el problema que los salteños debemos escribir para la Historia de nuestro territorio. Que los poetas de Salto le canten mañana a nuestro Río como emporio de riqueza, así como hoy Amorim le canta a ese "rio del coraje y de la rabia", que desbordado y sin freno, se desborda en sus crecientes "para asustar al Río de la Plata".

La Mejor Promesa a Cumplir:

Una Buena Red de Caminos

Declaraciones del Pte. de la Agropecuaria e Hipica de Salto, doctor Casimiro Silva:

En mi concepto una necesidad perentoria para dar a nuestra campaña la actividad que necesita, es la construcción y reparación de nuestros caminos y nuestras carreteras. No puede alcanzarse el progreso donde no se tiene un fácil acceso a los centros de consumo y a las estaciones de embarque. Para obtener esa anhelada finalidad, hay que modificar la legislación sobre vialidad rural. Ningún ruralista se negará a contribuir en forma extraordinaria con ese objeto, siempre que se le asegure que esos fondos se inviertan en beneficio de su propiedad y no se diluyan en otros gastos, sin su provecho directo, porque en esas condiciones sabe y tiene conciencia que tarde o temprano se resaca, amonaciando los gastos de locomoción y transporte y valorizando los predios de su propiedad.

Debemos dar intervención a los vecinos de la región en lo relativo a la fiscalización de los fondos, su percepción e inversión; y atribuir las funciones técnicas a las autoridades competentes del Estado.

Sería en mi concepto una contribución que no obreciera resistencia y que tal vez tuviera la gran virtud de despertar interés, como ningún otro impuesto.

Hay que habituarse al ciudadano particular a intervenir gratuitamente en la función pública, asignándole cargos obligatorios y de responsabilidad, como el que estamos instituyendo.

El mayor homenaje que podemos tributar a nuestro Salto en su bicentenario, es prometerle seriamente una buena red de caminos, solidamente financiada, que responda a las necesidades racionales del territorio, porque como lo han dicho y repetido hasta el cansancio los autores, la historia del desarrollo de los medios de comunicación es la historia del progreso humano en su triple aspecto: económico, político y social.

No podemos aspirar a la evolución y progreso de nuestra economía y de nuestras industrias si no contamos con un transporte barato, rápido y cómodo. Esa es la base de toda empresa de alicento, que se inicia y pretende abrirse camino hacia la prosperidad.

Las industrias corren el inminente peligro de perecer si no le facilitamos un medio de transporte a precios módicos, que puedan competir con los similares extranjeros. Por esas vías circula nuestra riqueza, que ha de alimentar el país, como circula por nuestras arterias la sangre que ha de nutrir nuestro organismo.

Mientras la riqueza se mantiene estancada por falta de vías de comunicación y transporte o por fletes como nos ocurre a nosotros, confiscatorios, no puede haber prosperidad, porque nadie puede poner su alicento en una actividad que al fin le resulta improductiva.

Si recordamos el ferrocarril, debemos reconocer que su servicio es eficiente, caro y no satisface las necesidades del transporte. Nunca dejaremos faltar vagones para el acarreo del ganado gordo a Tablada, que cuando llega al término de su preparación debe ser embarcado de inmediato, para que no sufra ningún desmedro en perjuicio del productor y el propio Estado; especialmente al final de la zafra, que empiezan a devastarse los campos y la acción ineluctable de los factores climáticos, que en pocos días aniquilan y rebajan nuestras haciendas.

YERBA MATE

Super Extra

MARCA



RAQUEL

EN BARRICAS, EN BOLSAS Y EN PAQUETES DE 1/2 Y 1 KILO. — ENVASADA EN ORIGEN POR MOINHOS UNIDOS BRASIL — MATE S. A.

VENTAS ÚNICAMENTE AL POR MAYOR

Importador: TOMAS R. GARRIDO

PARAGUAY Nº 2462

Teléfonos: 2 75 13 — 2 56 79 — Montevideo

Cuarenta Años de Esfuerzo Continuo

Ejemplo de Adhesión al Club: Los "Treinta" del Remeros

FUNDADO el 12 de octubre de 1916, este año cumplió 40 años de vida el "Club Remeros de Salto" que en la actualidad preside el Arquitecto Ambrosini. Hoy, posee uno de los más hermosos edificios de la ciudad, vigia que otea celosamente la anchurosa plaza de agua del Río Uruguay desde la ribera uruguaya. Pero para llegar a esto, 40 años han sido una continuidad de esfuerzos y sacrificios de dirigentes y socios. Para éstos, herederos del tesoro y el optimismo de los fundadores, contemplar la sede actual, hermosa y elegante, es un poco como certificar lo acertado de los visionarios que en 1916 se reunieron para dar a la ciudad de Salto el Club deportivo-social a que ya tenía derecho.

* Dos sedes flotantes

El Club Remeros de Salto, tuvo anteriormente dos sedes flotantes, la primera de las cuales la nave "Francisca Nadal", se hundió en 1932 a consecuencia de un temporal violento.

Carente, entonces, de sitio de reunión, fueron muchos los que se dieron de baja amenazando al Club con una muerte por auténtica "conunción". Pero hubo treinta personas estupidamente optimistas que se empeñaron en mantener la tradición heredada y se agruparon alrededor

de la insignia del club: dos remos cruzados. Esfuerzo tras esfuerzo, el empeño de esa treintena de uruguayos salteños cristalizó y fue dando cosecha. Cerca de 2.000 socios son hoy los que tienen en sus manos la bandera levantada en 1932 por los "Treinta Orientales" del Club Remeros de Salto.

* El edificio actual

El edificio del Club ocupa una superficie edificada de 3.300 metros cuadrados y consta de tres plantas en las que se distribu-



El equipo de tenis, campeón nacional de los últimos cuatro años

yen funcionalmente los servicios de la institución.

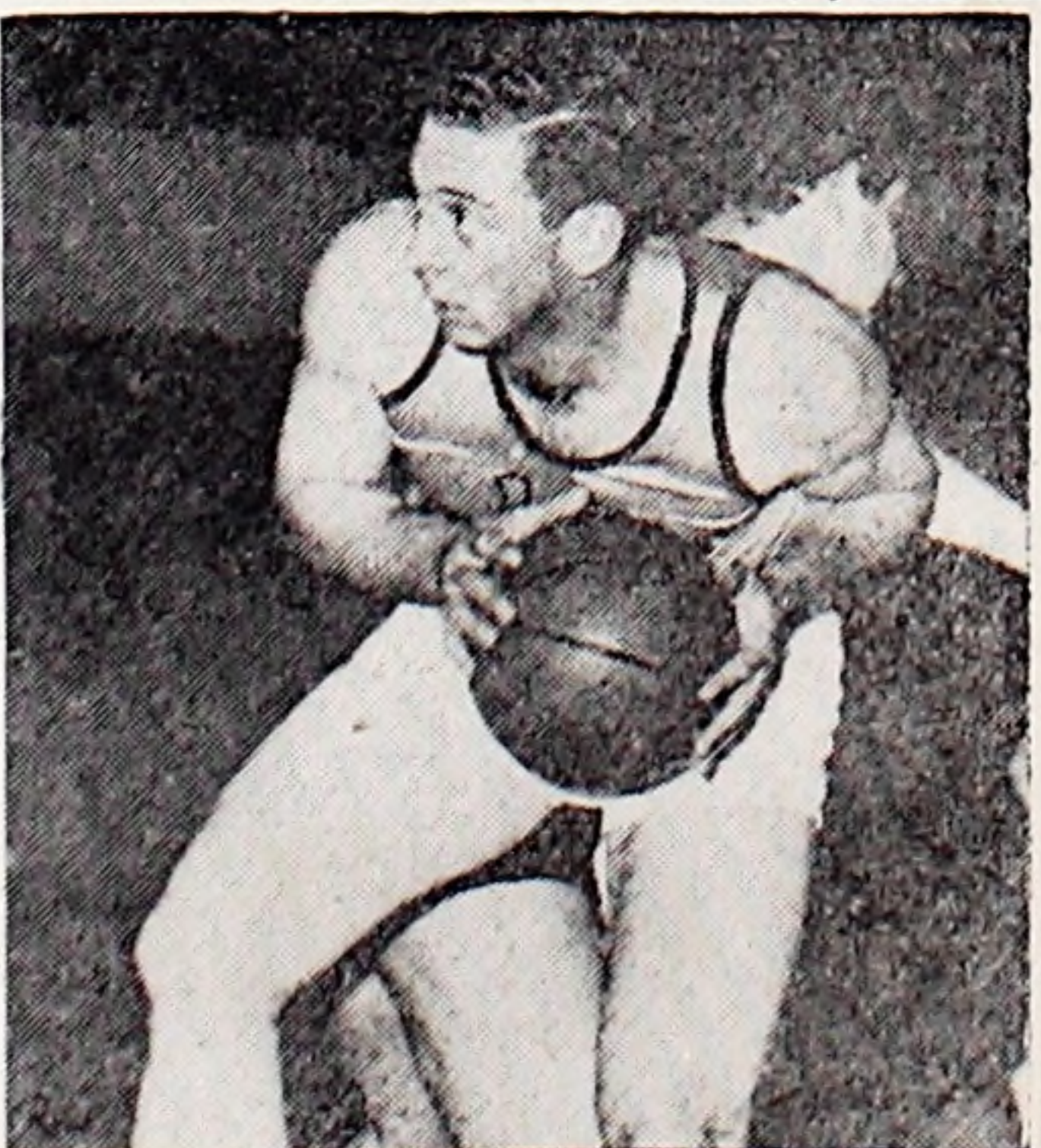
Cuenta el club con un magnífico gimnasio, cancha de basquetbol, cancha de vóleybol, cancha de pelota cerrada, gimnasio auxiliar, vestuarios y duchas para caballeros y damas, vestuario para cadetes, bar, restaurante, comedor (con magníficas terrazas sobre el río), tres canchas de tenis (con pistas de polvo de ladrillo y una con iluminación artificial) y una gran piscina donde se llevan a cabo anualmente los campeonatos oficiales de natación de Salto. Está actualmente en construcción un nuevo embarcadero para unidades menores y la comisión directiva actual tiene otros importantes proyectos que contribuirán a mejorar la sede, introduciendo en ella elementos modernos.

* Una deuda pesada

El Club, sin embargo, tiene que cargar con la pesada deuda que contrajo con el Banco Hipotecario del Uruguay para levantar el edificio y que asciende a 250.000 pesos nominales, a los que hay que incorporar los intereses por los atrasados de los trimestres vencidos. Esta situación, que llegó a

plantearse con carácter urgente en algún momento, es la espada de Damocles que cuelga sobre la vida del Club, pero el valor del edificio e instalaciones (un millón de pesos), más la importantísima función de educación física y moral que el Club cumple, parecen suficientes motivos para garantizar la vida de la institución y el hallazgo de algún recurso por medio de un acuerdo con las autoridades del Banco Hipotecario que son quienes tienen, verdaderamente, en sus manos, la marcha del Club.

El predominio de la buena voluntad sobre las estrictas razones de índole pecuniaria es lo que esperan los actuales dirigentes del Club. Sres. Arquitecto José María Ambrosini (Presidente), Dr. Eduardo B. Catálogo (Vicepresidente), Dr. Juan Carlos Fa Robaina (Secretario), Sr. Víctor S. Campodónico (Pro secretario), Sr. Ernesto S. Milián (Tesorero), Sr. Mario Pascale (Protesorero), Sr. Juan Félix Zanotta (Capitán), Esc. Manuel Ferreira (Vicecapitán) y Sr. Luis J. Armstrong (Vocal). Integran, además la Directiva, en la Comisión Fiscal, los Sres. Julio Arralde, Roberto Lagaxio Harvey y Orfilio Coco.



El básquetbol salteño ha dado grandes valores, entre ellos Ramiro Cortés —a quien se ve aquí en una incidencia de juego—, el único integrante de un equipo del interior que integra el seleccionado uruguayo a las Olimpiadas

EMPRESA CONSTRUCTORA

DE

ADOLFO SHAW



SE ADHIERE AL
BICENTENARIO DE SALTO



Integrantes del equipo campeón nacional de natación de tercera categoría



Los menores también obtuvieron el máximo lauro

La Carrera de "Legui" se Inició en el Salto Natal

TENEN los saltenses un motivo de legítimo orgullo dentro del noble deporte de las carreras de caballos. Y radica el mismo en el hecho de que el más extraordinario de los jockeys que se ha conocido en el Río de la Plata, Irineo Leguizamón, el eximio, como con justa razón se le ha llamado, no sólo había nacido allí por las cuchillas de Arerunguá, sino que también en las feraces praderas saltenses fue donde comenzó a jineter y a aprender el difícil arte de dominar al caballo haciéndolo responder a una voluntad que se manifiesta imperiosa o suavemente, de acuerdo con las distintas modalidades. Y fue sin duda ese conocimiento, una de las aristas salientes del maestro de la fusta. Con las riendas, con la presión de sus piernas, también con el equilibrio de su posición dominante, y asimismo con el rigor de su látigo, Irineo Leguizamón ha podido maravillar a las multitudes que lo hicieron su favorito. Y todos esos medios, empleados por una inteligencia intuitiva y por un conocimiento perfecto de las tácticas en la carrera, plasmaron en asombrosos éxitos que aquel muchacho pequeño, iniciado en el modesto hipódromo saltense, logró después en los importantes centros hípicos de Maroñas, primero, y de Palermo después.



Los trofeos acumulados en la vitrina del fondo hablan elocuentemente de la calidad y capacidad técnica del fútbol saltense, que ocupa uno de los primeros lugares en esta actividad deportiva de la República. Los hombres que aparecen en la foto son, por su parte, los encargados de custodiar esos trofeos y preparar el camino por donde han de marchar los deportistas para la conquista de otros: De pie: Dr. Juan M. Delgado (del Club Ferrocaril), Rubens Morlaño (del Universitario), Ignacio Lucero (del River Plate), Dr. Guillermo Teixeira (del Club A. Chaná), Policarpo Davila (del Club A. Hindú), Telmo Russo (del Independencia); sentados: Bolívar H. Cabral (Gerente de la Liga del Fútbol Salteño), Eulogio Pose (Subgerente), Raúl Martínez (Secretario), Edmundo Moratorio (Prosecretario), José Borda (del Club Deportivo Uruguayo).

"La Fuerza de la Juventud"

EL SALTO ROWING CLUB DA PASOS DE 7 LEGUAS

EN un edificio alquilado, por el que pagan 650 pesos mensuales, en la confluencia de las calles Atahualpa y Lamas de la ciudad de Salto, tienen su sede los socios del "Salto Rowing Club" que preside en la actualidad el Sr. Enrique Barbieri. Sus planillas las integran unos 1400 socios. Frente al poderoso y ya tradicional "Club de Remeros de Salto", el "Rowing" representa, según dicen los interesados, la fuerza de la juventud.

- **Un Club moderno**
El "Rowing" tiene, en cierto modo, derecho a esa representación, porque es un club moderno, nació el 18 de enero de 1935, como consecuencia, al parecer, de un movimiento disidente que se inició en el Club de Remeros. El hecho, aparentemente, podría ser considerado como lamentable. En la práctica, la existencia de dos fuertes organizaciones socio-deportivas, dedicadas a la misma modalidad base —el Río Uruguay como campo común de actividades— fomenta la sana competencia deportiva, crea espíritu de emulación, invita, en fin, a perfecciones y progresos que una sola entidad, precisamente por su soledad, difícilmente podría conseguir. Son, seguramente, estos factores los que hacen que el "Rowing" saltense vea con optimismo el porvenir y piense ya, con dos años de plazo, en tener un edificio propio en la Rambla Costanera del Río Uruguay.
- **Un Club flotante**
Mientras tanto, el club referido se conforma con su edificio alquilado en el que ya se van

amontonando los trofeos y con el viejo pero gallardo crucero "18 de Julio" que el Estado acordó entregárselos en fecha todavía reciente y que ahora es un club flotante anclado junto a la orilla del Río Uruguay.

• **Existencias**
Contando con esa especie de Cuartel General, anclado en el Río, el "Rowing" posee ya toda una flota deportiva que permite la práctica del remo científico a sus afiliados.

La flota se integra actualmente con 14 embarcaciones, de las características siguientes:

- 2 "gig"
- 2 "cadetes four"
- 3 "singles c. d'été"
- 1 "single shell"
- 2 "four shell"
- 1 "double par shell"
- 1 "eight"

Por cierto que esta embarcación para ocho remeros es la segunda que hay en el país y la primera que existe en el Interior.

• **Actividades**
El "Rowing" saltense, además del remo y la natación, que son los deportes madre, cobija también a otras actividades físicas. Sus afiliados practican el fútbol, el baloncesto, el voleibol, el ciclismo, la pesca, las bochas, el atletismo, etc.

Como se ve, pues, entran en su cuadro deportivo todas las especialidades atléticas que practica la juventud moderna.

• **Directiva**
La Directiva actual del "Rowing" la integran los Sres.: Enrique Barbieri como Presidente, E. Roig como Vicepresidente, B. Huade como Secretario, Cleoro Medina como Prosecretario, Walter Piastri como Tesorero, Juan J. Vispo como Protesorero, Lidio N. Calligari como Capitán y Humberto Grassi y Otto Mathison como Vocales.

Es de consignar, cerrando esta nota, que el "Rowing" acaba de obtener su victoria de más entidad al clasificarse uno de sus afiliados campeón nacional 1956 en la categoría "single cadetes" en las regatas corridas en Melilla. En noviembre de 1953, los

Ernesto Dickinson, Patriarca del Fútbol Uruguayo

EN 1890 DABA EL PRIMER PELOTAZO



El seleccionado saltense de fútbol al campeonato del litoral del año 1946 que tan destacada actuación tuvo en ese memorable evento deportivo.

LA historia del fútbol saltense es más vieja de lo que podrían pensar los aficionados de Montevideo. En el año 1890 apareció en el ambiente deportivo de esa ciudad, un deportista cuyo nombre ha perdurado en el transcurso de los años como figura patriarcal de la actividad futbolística de ese Departamento. Se llamaba Ernesto Dickinson. Es en homenaje a este gran futbolista del litoral uruguayo, que el Estadio de la moderna ciudad de Salto se llama precisamente "Estadio Dickinson".

• Orígenes del fútbol saltense

Dickinson fue el hombre que pateó la primera pelota de fútbol que hubo en Salto.

Agil jugador y gran maestro, cuyas fueron las enseñanzas prácticas y teóricas que dieron vida al fútbol de Salto, hoy convertido en el más popular de los deportes uruguayos.

En 1902, había ya tres importantes Clubes en Salto y se realizó el primer partido de carácter internacional entre un combinado formado con jugadores de esos clubes y otro combinado de la ciudad argentina de Concordia. Ganaron los saltenses por 2 a 0, y el episodio pasó a la historia deportiva de Salto y quedó fijado como fecha de oro en la memoria de sus más viejos aficionados. Los clubes de donde salieron los jugadores que les ganaron a los argentinos se llamaban "Athletic Club", "Uruguay" y "Club Juventud Salteño".

• La Liga Salteña de Fútbol

Nació esta entidad en el año 1911 con carácter oficial.

El 12 de julio de ese año, en el local del "Club Juventud Salteño", reunidos los delegados del "Club Uruguay F. C." (Carlos Carzaniga, Florencio Martínez y Ordalio Leonardo), del "Club Juventud Salteño" (Jorge Armstrong, Federico Dickinson y Miguel Candia) y con asistencia de otros deportistas notorios (José L. Gomenoro y Jorge L. Macfarlane), quedó acordada la constitución de la referida Liga, con la misión —según consta en acta— de fomentar y organizar el deporte del fútbol en la ciudad de Salto. Se acordó también en

esa reunión que la Liga estuviera integrada por siete miembros correspondiendo dos delegados al Club "Uruguay", dos al "Juventud Salteño" y tres neutrales. De común acuerdo, se resolvió que los neutrales fueran los Sres. Jorge Macfarlane, José L. Gomenoro y el Dr. Asdrubal Delgado.

• La primera Presidencia

El 14 de julio de 1911 se eligió la primera presidencia de la "Liga del Fútbol Salteño". Los cargos recaerán en las siguientes personas: Presidente, Sr. Jorge Macfarlane; Vicepresidente, Sr. José L. Gomenoro; Secretario, Sr. Florencio Martínez; Tesorero, Sr. Federico Dickinson; Vocales, Sres. Jorge Armstrong, Adolfo Fernández y Dr. Asdrubal Delgado.

El 17 de julio del mismo año, se integró por primera vez el combinado saltense para jugar un partido con el "Club Nacional de Football" de Montevideo. Fueron Presidentes sucesivos de la Liga los Sres. Macfarlane (1912), Gomenoro (1913), Dr. Antia Errandonea (1914), Dr. Asdrubal Delgado (1914), Dr. Antia Errandonea (1915), Gomenoro (1916 y 1917), Armstrong (1918), Pedro Amado (1919), Dr. Abelardo Vescovi (1920 y 1921), Lidio N. García (1922), Eustaquio Ipar (1923), etc. Estos mismos nombres se fueron alternando en años sucesivos y dieron en algún caso todas sus fuerzas al progreso del fútbol saltense. En años recientes les tocó actuar al Dr. Romani, al Dr. Luis Fontes, al Sr. Jorge Andrade Ambrosini y a otros preclaros deportistas llegando así a la directiva actual que integran los señores Dr. Aníbal Suppura como Presidente; Escribano Fernando Irazoqui como Vicepresidente; Raúl Martínez Barboza como Secretario; Edmundo Moratorio como Prosecretario; Wilfredo Gazzaniga como Tesorero.

• Organización de la Liga

La Liga saltense de fútbol se compone de una divisional Primera, una Intermedia, una Tercera Extra y una Cuarta de Ascenso, habiendo en cada una de ellas 7 clubes. La Directiva de Intermedia está formada por el Sr. Enrique Calvo como Presidente y los Sres. Suppura y Ledesma como Vocales. Por su parte, Cuarta de Ascenso está dirigida por el Presidente Sr. Couzas y los Sres. Elbio Noury y Ernesto Pascale como Vocales.

Cada una de estas Divisionales se integra con los siguientes Clubes:

Primera División. — Uruguay Ferrocaril, River Plate, Hindú, Independencia, Universitario y Chaná.

Intermedia. — Nacional, Peñarol, Salto Nuevo, Ceibal, Dublin Central, Saladero y Almagro.

Tercera Extra. — Cerro, Sudamerina, Gladador Huracán, Lazareto, Progreso, Palomar y Redo.

Cuarta de Ascenso. — Arsenal, Barcelona, Libertad, Banfield, Rampla Juniors, Tigre, Independiente y San Eugenio.

Se ha previsto para 1957 que cada divisional se integre con 8 clubes.

• Colegio de Jueces

La Liga del Fútbol Salteño tiene un Colegio de Jueces con autonomía propia, que atiende todo lo relacionado con la actividad referida en el Departamento. La Directiva de este Colegio la integran los Sres. Raúl Martínez Barboza como Presidente, Juan Errandonea Guerra como Secretario y Juan L. Coumas como Vocal.

En la organización del Fútbol del Interior siempre le ha correspondido a Salto una actuación de preponderancia, así como también en la Confederación del Fútbol del Litoral.

La Liga tiene fichados unos 6.000 jugadores.

Es de consignar, finalmente, que la Liga tiene 30 clubes en actividad en las Ligas Afiliadas o Regionales establecidas en Constitución, San Antonio y en la Liga Agraria.

Como se ve, por todo lo anterior, Salto tiene pleno derecho a ocupar un lugar prominente en la organización del Fútbol del Uruguay.

SALTO

1756 1956

La ciudad de Salto crumple, gallardamente, dos siglos de vida. En ocasión del magno bicentenario, con mucho gusto, CRUSH hace llegar su amistoso saludo a la hidalga capital.

EMBOTELLADORA ORANGE CRUSH S. A.

Crush

M. R.

El mes próximo, CRUSH inaugurará en la ciudad de Salto una moderna planta embotelladora para satisfacer la enorme demanda de Crush en el Litoral.

Crush, con mucho gusto, le invita a escuchar HOY A LAS 20.15 POR RADIO CARVE, "EL HOMBRE DE LA CALLE", con una audición especial de homenaje al bicentenario de Salto.

La Actividad Social-Deportiva Salteña Se Concentra en Cincuenta Clubes

DE los cincuenta clubes de distinto tipo que hay en el Departamento de Salto, 4 son exclusivamente de carácter social, 11 se dedican a actividades puramente deportivas.

A continuación ofrecemos la nómina completa de estos Clubes, especificando su dirección y el nombre de su presidente.

CLUBES SOCIALES

Club Uruguay, Uruguay 754, Salto, Dr. Orestes Invernizzi.
Centro Cultural, 19 de Abril 1990, Salto, Sr. Horacio Seyrini.
Asociación Social, Cultural y Edilicia del Barrio Ceibal, Salto, Sr. Federico Barrios.
Club Femenino Social, Estación Palomas, Sra. Aida Molteni de Petró.

CLUBES DEPORTIVOS

Club de Pesca Salto, Paraje "Los Algarrobos", Salto, Sr. Ennio Mario Suppura.
Centro de Aviación Salto, Artigas 652, Salto, Sr. José Varesi.
Sociedad Recreativa Centenario, 8 de Octubre 897, Salto, Sr. Martín Elezancin.
Club Atlético Hindú, Agraciada 975, Salto, Dr. Roberto Firpo.
Sociedad Recreativa Estrella del Sur, Salto, Sr. Alfredo Proenza.
Club Los Aliados, Rincón 340, Salto, Sr. Alfredo Cancianvillani.
Dublin Central, Rivera 639, Salto, Sr. Pascual A. Nessi.

CLUBES DEPORTIVOS - SOCIALES

Salto Uruguay F. C., Uruguay 457, Salto, Sr. Amalio Bizzano.
Club Universitario F. C., Brasil 1340, Salto, Arquitecto Oscar C. Ambrosini.
Club Atlético Chaná, Brasil 1301, Salto, Dr. Hugo Monetti.
Ferrocaril F. C., Juan M. Blanes 160, Salto, Sr. Juan J. Herman.
Asociación Fomento Zona Este, 19 de Abril 1732, Salto, Sr. Domingo Papayan.
Centro de Choferes Profesionales, 8 de Octubre y Viera, Salto, Sr. León Serians.
Club Remeros Salto, Avda. Costanera, Salto, Arquitecto José María Ambrosini.
Salto Rowing Club, Atahualpa y Lamas, Salto, Sr. Enrique Barbieri.
Independencia F. C., Avda. Paraguay 1190, Salto, Sr. Wilfredo Carzaniga.
Juventud Unida, Belén, Sr. Tomás Laborda.
Sportivo Belén, Belén, Sr. Eugenio Silva.

BAILAR

A personas de cualquier edad y en sólo pocos días las preparamos en Tango, Zamba, Bolero, Milonga, Fox, etc., en los estudios del conocido profesor TROTSCHANSKY. El más indicado por su prestigio y seriedad. Clases individuales y colectivas. MALDONADO 1187. Cuareim. — Tel. 880 69.

Dirigentes del Salto Rowing Club a bordo del ex crucero "18 de Julio", el día del amarré de la histórica nave cedida por el Estado para sede flotante de la novel institución.

Es de consignar, cerrando esta nota, que el "Rowing" acaba de obtener su victoria de más entidad al clasificarse uno de sus afiliados campeón nacional 1956 en la categoría "single cadetes" en las regatas corridas en Melilla. En noviembre de 1953, los

Orlando Invernizzi

AGENTES - TRACTORES - FERGUSON

en Adhesión al Bicentenario de la Ciudad de Salto

FERROSMALT

S. A.

SE ADHIERE EN
FORMA JUBILOSA
A LOS FESTEJOS
DEL BICENTENARIO
DE LA PROGRESISTA
CIUDAD DE SALTO.



ES SALUD para el consumidor

ES SEGURIDAD SOCIAL para el trabajador

ES RIQUEZA para la economía nacional

ESOS TRES VALORES LOS ENCIERRA EN LA NARANJA EL SOL DE LA PATRIA, QUE DERRAMA GENEROSAMENTE SU CHORRO DE ORO SOBRE LAS TIERRAS DE SALTO, PARA QUE SALTO SE LOS OFREZCA AL URUGUAY.

AL URUGUAY NO SE SABE COMO NI CUANDO NI POR QUIEN LLEGO LA NARANJA, CORAZON DE LA TIERRA QUE TIENE TEÑIDA LA SANGRE DE AMARILLO.

SE SABE, SOLAMENTE, QUE EN 1956 HAY NARANJOS QUE YA ERAN VIEJOS EN 1856 Y SIGUEN DANDOSE A CONOCER —TIERRA, SOL Y AGUA— POR EL PUNDONOR ROTUNDO DE SUS FRUTOS. SE SABE TAMBIEN QUE EL NARANJO LLEGO A AMERICA FORMANDO PARTE DE LAS HUESTES DE HERNAN CORTES...

LO CUENTA EL CAPITAN BERNAL DIAZ DEL CASTILLO EN SU "VERIDICA HISTORIA DE LA CONQUISTA DE LA NUEVA ESPAÑA" Y LO GLOSA LIRICAMENTE GERMAN ARCI-NIEGAS EN LA "BIOGRAFIA DEL CARIBE".

"AL ACERCARSE A LOS OCHENTA AÑOS, DEJARA LA ESPADA Y TOMARA LA PLUMA PARA ESCRIBIR UNO DE LOS LIBROS DE HISTORIA MAS HERMOSOS QUE EN EL MUNDO SE HAGAN. AHORA, MIENTRAS LOS SOLDADOS DE GRIJALBA, Y EL MISMO, ANDAN CAZANDO PEPITAS DE ORO, SIEMBRA UNAS SEMILLAS DE NARANJO. Y, ASI, COMO DISTRAIDA, SU MANO SE HACE DOS VECES INMORTAL PORQUE SE LA RECORDARA SIEMPRE, ADEMAS DE SUS HISTORIAS, EN EL PERFUME, EL ORO Y LA MIEL DE LOS NARANJOS..."

HOY, A CUATROCIENTOS Y TANTOS AÑOS DE LA PLANTACION AMERICANA DEL NARANJO, LA SEMILLA DEL CAPITAN BERNAL DIAZ DEL CASTILLO HA ECHADO RAICES EN LO MAS PROFUNDO DEL ESCUDO SALTEÑO Y ES SIMBOLO DE UNA HERALDICA RECIENTE PERO NOBLE, DEL TRABAJO Y DE LA PROSPERIDAD.

DE AQUELLAS SEMILLAS, POR UN CAMINO QUE LA HISTORIA GUARDA, VINIERON AL URUGUAY, Y LUEGO A SALTO, LOS 7.000.000 DE NARANJOS QUE HAY ACTUALMENTE EN LA BANDA ORIENTAL.

DOS MILLONES DE NARANJOS FUERON EN 1951 1.500.000.000 DE FRUTOS, CADA UNO DE LOS CUALES ES UNA EXPRESION DE AGRADECIMIENTO HACIA BERNAL DIAZ DEL CASTILLO.

UNA NARANJA DE SALTO ES UN MANOJO DE RAYOS DE SOL, UNA GOTTA DE AGUA, UN PEDAZO DE TIERRA QUE SALTO PONE EN LAS MESAS DE LOS URUGUAYOS DURANTE 10 MESES AL AÑO.

PERO UNA NARANJA DE SALTO ES TAMBIEN EL ESFUERZO COTIDIANO DE MUCHOS MILES Y MILES DE HOMBRES QUE SIGUIERON EL EJEMPLO DEL PRIMITIVO PLANTADOR AMERICANO DE NARANJOS, Y TRABAJAN PARA MEJORAR EL NIVEL DE VIDA DE SUS FAMILIAS Y TRANSMITIR ESTA RIQUEZA NACIONAL A LAS GENERACIONES URUGUAYAS QUE ESTAN POR VENIR...

UNA NARANJA DE SALTO ES, PUES, UNA MONEDA DE ORO QUE ENTRA EN EL TESORO NACIONAL.

Adhesión de los Naranjales SOLARI a la Ciudad de Salto, en el Bicentenario de su Fundación